

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea

L 339



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 58

24 ta' Diċembru 2015

Werrej

II Atti mhux legiżlattivi

FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

- ★ **Deċiżjoni tal-Kunsill (UE) 2015/2453 tat-8 ta' Diċembru 2015 dwar il-konklużjoni, fisem l-Unjoni Ewropea, tal-Protokoll Emendatorju għall-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Prinċipat tal-Liechtenstein li jstabbilixxi miżuri ekwivalenti għal dawk stipulati fid-Direttiva tal-Kunsill 2003/48/KE dwar tassazzjoni ta' dhul minn tfaddil fil-forma ta' pagamenti ta' imghax** 1
- Protokoll Emendatorju għall-Ftehim bejn l-Komunità Ewropea u l-Prinċipat tal-Liechtenstein li jstabbilixxi miżuri ekwivalenti għal dawk stipulati fid-Direttiva tal-Kunsill 2003/48/KE dwar tassazzjoni ta' dhul minn tfaddil fil-forma ta' pagamenti ta' imghax** 3

REGOLAMENTI

- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) 2015/2454 tat-23 ta' Diċembru 2015 li jimplimenta l-Artikolu 17(1) u (3) tar-Regolament (UE) Nru 224/2014 dwar miżuri restrittivi minhabba s-sitwazzjoni fir-Repubblika Ċentru-Afrikana** 36
- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/2455 tal-21 ta' Diċembru 2015 dwar il-klassifikazzjoni ta' ċerti prodotti fin-Nomenklatura Magħquda** 40
- Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/2456 tat-23 ta' Diċembru 2015 li jstabilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex** 42

DEĊIŻJONIJIET

- ★ **Deċiżjoni (UE) 2015/2457 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2015 dwar il-mobilizzazzjoni tal-Fond Ewropew ta' Agġustament għall-Globalizzazzjoni (applikazzjoni mill-Finlandja — EGF/2015/005 FI/Kompjuter Programming)** 44

MT

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li ġeneralment huma validi għal perjodu limitat.
It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

★ Deċiżjoni (UE) 2015/2458 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2015 dwar il-mobilizzazzjoni tal-Fond Ewropew ta' Aġġustament għall-Globalizzazzjoni (applikazzjoni mill-Irlanda — EGF/2015/006 IE/PWA International)	46
★ Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (PESK) 2015/2459 tat-23 ta' Diċembru 2015 li timplimenta d-Deċiżjoni 2013/798/PESK dwar miżuri restrittivi kontra r-Repubblika Ċentru-Afrikana	48
★ Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/2460 tat-23 ta' Diċembru 2015 li tikkonċerna ċerti miżuri protettivi marbuta mal-influwenza avjarja b'patogeniċità għolja tas-sottotip H5 fi Franza (notifikata bid-dokument C(2015) 9818) ⁽¹⁾	52

FTEHIM INTERISTITUZZJONALI

★ Ftehim bejn il-Parlament Ewropew u l-Bord Uniku ta' Riżoluzzjoni dwar il-modalitajiet prattiċi tal-eżerċizzju tar-responsabbiltà demokratika u tas-superviżjoni tal-eżerċizzju tal-kompiti konferiti lill-Bord Uniku ta' Riżoluzzjoni fil-qafas tal-Mekkaniżmu Uniku ta' Riżoluzzjoni	58
---	----

⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaż-ŻEE

II

(Atti mhux leġiżlattivi)

FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL (UE) 2015/2453

tat-8 ta' Diċembru 2015

dwar il-konklużjoni, fisem l-Unjoni Ewropea, tal-Protokoll Emendatorju għall-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Prinċipat tal-Liechtenstein li jistabbilixxi miżuri ekwivalenti għal dawk stipulati fid-Direttiva tal-Kunsill 2003/48/KE dwar tassazzjoni ta' dhul minn tfaddil fil-forma ta' pagamenti ta' imghax

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 115 tiegħu, flimkien mal-Artikolu 218(6)(b) u t-tieni subparagrafu tal-Artikolu 218(8),

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew ⁽¹⁾,

Wara li kkonsulta mal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data,

Billi:

- (1) B'konformità mad-Deciżjoni (UE) 2015/1994 ⁽²⁾, il-Protokoll Emendatorju għall-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Prinċipat tal-Liechtenstein li jistabbilixxi miżuri ekwivalenti għal dawk stipulati fid-Direttiva tal-Kunsill 2003/48/KE dwar tassazzjoni ta' dhul minn tfaddil fil-forma ta' pagamenti ta' imghax (il-"Protokoll Emendatorju") gie ffirmat fit-28 ta' Ottubru 2015, soġġett għall-konklużjoni tiegħu f'data aktar tard.
- (2) It-test tal-Protokoll Emendatorju, li huwa r-rizultat ta' negozjati, jirrifletti b'mod korrett id-direttiva ta' negozjati mahruġa mill-Kunsill, billi jallinja l-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Prinċipat tal-Liechtenstein li jistabbilixxi miżuri ekwivalenti għal dawk stipulati fid-Direttiva tal-Kunsill 2003/48/KE dwar tassazzjoni ta' dhul minn tfaddil fil-forma ta' pagamenti ta' imghax ⁽³⁾ (il-"Ftehim") mal-aktar żviluppi reċenti fil-livell internazzjonali rigward l-iskambju awtomatiku ta' informazzjoni, jiġifieri mal-Istandard Globali għall-iskambju awtomatiku ta' informazzjoni dwar kontijiet finanzjarji fi kwistjonijiet tat-taxxa żviluppat mill-Organizzazzjoni għall-Kooperazzjoni u l-Iżvilupp Ekonomiċi (OECD). L-Unjoni, l-Istati Membri tagħha u l-Prinċipat ta' Liechtenstein ipparteċipaw b'mod attiv fil-hidma tal-Forum Globali tal-OECD immirata lejn l-ghoti ta' appoġġ għall-iżvilupp u l-implimentazzjoni ta' dak l-Istandard. It-test tal-Ftehim, kif emendat bil-Protokoll Emendatorju, huwa l-bażi legali għall-implimentazzjoni tal-Istandard Globali fir-relazzjonijiet bejn l-Unjoni Ewropea u l-Prinċipat ta' Liechtenstein.
- (3) Il-Protokoll Emendatorju għandu jiġi approvat,

⁽¹⁾ L-Opinjoni tat-2 ta' Diċembru 2015 (għadha mhijiex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽²⁾ Id-Deciżjoni tal-Kunsill (UE) 2015/1994 tas-26 ta' Ottubru 2015 dwar l-iffirmar, fisem l-Unjoni Ewropea, tal-Protokoll Emendatorju għall-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Prinċipat tal-Liechtenstein li jistabbilixxi miżuri ekwivalenti għal dawk stipulati fid-Direttiva tal-Kunsill 2003/48/KE dwar tassazzjoni ta' dhul minn tfaddil fil-forma ta' pagamenti ta' imghax (ĠU L 290, 6.11.2015, p. 16).

⁽³⁾ ĠU L 379, 24.12.2004, p. 84.

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-Protokoll Emendatorju għall-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Prinċipat tal-Liechtenstein li jistabbilixxi miżuri ekwivalenti għal dawk stipulati fid-Direttiva tal-Kunsill 2003/48/KE dwar tassazzjoni ta' dhul minn tfaddil fil-forma ta' pagamenti ta' imghax huwa b'dan approvat fisem l-Unjoni Ewropea.

It-test tal-Protokoll Emendatorju huwa mehmuz ma' din id-Deciżjoni.

Artikolu 2

1. Il-President tal-Kunsill għandu, fisem l-Unjoni, jaghti n-notifika prevista fl-Artikolu 2(1) tal-Protokoll Emendatorju ⁽¹⁾.
2. Il-Kummissjoni għandha tinnotifika lill-Prinċipat tal-Liechtenstein u lill-Istati Membri dwar in-notifiki mogħtija skont l-Artikolu 1(l)d tal-Ftehim kif tirriżulta mill-Protokoll Emendatorju.

Artikolu 3

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, it-8 ta' Diċembru 2015.

Għall-Kunsill
Il-President
P. GRAMEGNA

⁽¹⁾ Id-data tad-dhul fis-seħh tal-Protokoll Emendatorju ser tiġi ppubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea mis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill.

PROTOKOLL EMENDATORJU

għall-Ftehim bejn l-Komunità Ewropea u l-Prinċipat tal-Liechtenstein li jstabbilixxi miżuri ekwivalenti għal dawk stipulati fid-Direttiva tal-Kunsill 2003/48/KE dwar tassazzjoni ta' dhul minn tfaddil fil-forma ta' pagamenti ta' imghax

L-UNJONI EWROPEA,

u

IL-PRINĊIPAT TAL-LIECHTENSTEIN, minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Liechtenstein",

it-tnejn imsejha minn hawn 'il quddiem "Parti Kontraenti" jew, b'mod kongunt, "Partijiet Kontraenti",

Bl-ghan li jiġi implimentat l-Istandard tal-OECD għall-Iskambju Awtomatiku ta' Informazzjoni dwar Kontijiet Finanzjarji, minn hawn 'il quddiem imsejjah "Standard Globali", f'qafas ta' kooperazzjoni li jikkunsidra l-interessi legittimi taż-żewġ Partijiet Kontraenti,

Billi l-Partijiet Kontraenti jaqblu li, skont l-Istandard Globali u bl-ghan li jiġi implimentat il-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Prinċipat tal-Liechtenstein li jstabbilixxi miżuri ekwivalenti għal dawk stipulati fid-Direttiva tal-Kunsill 2003/48/KE dwar tassazzjoni ta' dhul minn tfaddil fil-forma ta' pagamenti ta' imghaxx (minn hawn 'il quddiem imsejjah il-"Ftehim") kif emendat b'dan il-Protokoll Emendatorju, il-Kummentarji tal-Mudell ta' Ftehim bejn l-Awtoritajiet Kompetenti tal-OECD u l-Istandard Komuni ta' Rappurtar għandhom jintużaw bħala sorsi ta' spjegazzjoni jew ta' interpretazzjoni, u sabiex tiġi żgurata applikazzjoni konsistenti;

Billi l-Partijiet Kontraenti għandhom relazzjoni fit-tul u mill-qrib f'dak li jirrigwarda l-assistenza reċiproka fil-kwistjonijiet fiskali, b'mod partikolari b'rabta mal-applikazzjoni ta' miżuri ekwivalenti għal dawk stipulati fid-Direttiva tal-Kunsill 2003/48/KE dwar tassazzjoni ta' dhul minn tfaddil fil-forma ta' pagamenti ta' imghaxx ⁽¹⁾, u jixtiequ jtejb u l-konformità fiskali internazzjonali billi jkomplu jibnu fuq dik ir-relazzjoni;

Billi l-Partijiet Kontraenti jixtiequ jikkonkludu ftehim sabiex itejbu l-konformità fiskali internazzjonali bbażata fuq l-iskambju awtomatiku reċiproku ta' informazzjoni, sogġett għal ċerta kunfidenzjalità u protezzjonijiet oħrajn, inklużi dispożizzjonijiet li jllimitaw l-użu tal-informazzjoni skambjata;

Billi l-Liechtenstein sar membru taż-Żona Ekonomika Ewropea (ŻEE) fl-1995;

Billi l-konklużjonijiet dwar suq uniku omoġenu mkabbar u r-relazzjonijiet tal-UE ma' pajjiżi tal-Punent li mhumieix parti mill-UE li ġew adottati mill-Kunsill tal-Unjoni Ewropea f'Diċembru 2014 irrikonoxxew ir-rwol ewlieni li kellu l-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea matul l-aħħar 20 sena fil-progress tar-relazzjonijiet ekonomiċi u tal-integrazzjoni tas-suq intern bejn l-UE u dawk l-Istati tal-EFTA li huma parti miż-ŻEE;

Billi l-Ftehim, kif emendat b'dan il-Protokoll Emendatorju, għandu jibqa' minghajr hsara għad-drittijiet tal-Istati Membri minn naha, u tal-Liechtenstein min-naha l-oħra, biex jindirizza b'mod bilaterali kwistjonijiet oħra relatati mal-kooperazzjoni fi kwistjonijiet fiskali, inklużi kwistjonijiet ta' tassazzjoni doppja, sakemm l-obbligi stabbiliti skont il-Ftehim kif emendat b'dan il-Protokoll Emendatorju mhumieix affettwati;

Billi l-Artikolu 10 tal-Ftehim fil-forma preċedenti tiegħu qabel ġie emendat b'dan il-Protokoll Emendatorju, li attwalment jistipula l-iskambju ta' informazzjoni fuq talba għal imġiba li tikkostitwixxi evażjoni tat-taxxa u elementi simili biss, għandu jiġi allinjat mal-istandard tal-OECD dwar it-trasparenza u l-iskambju ta' informazzjoni dwar kwistjonijiet fiskali fl-aktar verżjoni attwali fil-hin meta jiġi ffirmat dan il-Protokoll Emendatorju. Dak l-allinjament għandu jkun minghajr hsara għall-possibbiltajiet li jitqajmu, b'mod indipendenti min-negozjati stipulati fl-Artikolu 10(4) tal-Ftehim fil-forma qabel l-emendar tal-Ftehim, kwistjonijiet fiskali oħra, inklużi kwistjonijiet relatati mat-tnehhija jew it-tnaqqis tat-tassazzjoni doppja fuq id-dhul, kif previst fil-Memorandum ta' Qbil għall-Ftehim fil-forma tiegħu qabel l-emendar tiegħu b'dan il-Protokoll Emendatorju. F'dan ir-rigward, l-UE u l-Istati Membri tagħha se jqisu d-deċiżjoni tal-Liechtenstein li tipprevedi miżuri ekwivalenti għal dawk stabbiliti fil-legislazzjoni tal-UE dwar l-iskambju awtomatiku ta' informazzjoni dwar kontijiet finanzjarji sabiex titejjeb il-konformità fiskali internazzjonali;

⁽¹⁾ ĠU UEL L 157, 26.6.2003, p. 38; (Edizzjoni Speċjali bil-Malti: Kapitolu 9 Volum 1 p. 369).

Billi d-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 95/46/KE tal-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-data ⁽¹⁾ tistabbilixxi regoli speċifiċi dwar il-protezzjoni tad-data li japplikaw ukoll għall-iskambji ta' informazzjoni koperti minn dan il-Protokoll Emendatorju,

Billi l-Liechtenstein implimentat id-Direttiva 95/46/KE permezz tal-Att dwar il-Protezzjoni tad-Data tal-14 ta' Marzu 2002 ⁽²⁾;

Billi l-Istati Membri u l-Liechtenstein għandhom fis-seħh (i) salvagwardji xierqa sabiex jiġi żgurat li l-informazzjoni ricevuta skont il-Ftehim kif emendat b'dan il-Protokoll Emendatorju tibqa' kunfidenzjali u tintuża biss għall-finijiet ta', u mill-persuni jew l-awtoritajiet involuti, fil-valutazzjoni jew il-għbir jew l-irkupru ta', l-infurzar jew il-prosekuzzjoni fir-rigward ta', jew id-determinazzjoni ta' appelli relatati mat-taxxa, jew is-sorveljanza tagħhom, kif ukoll għal finijiet awtorizzati oħrajn, u (ii) l-infrastruttura għal relazzjoni effettiva ta' skambju (li tinkludi proċessi stabbiliti għall-iżgurar ta' skambji ta' informazzjoni f'waqthom, eżatti, siguri u kunfidenzjali, komunikazzjonijiet effettivi u affidabbli, u kapacitajiet biex jissolvew kwistjonijiet u tħassib dwar skambji jew talbiet għal skambji u sabiex jamministraw id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 4 tal-Ftehim kif emendat b'dan il-Protokoll Emendatorju);

Billi l-Istituzzjonijiet Finanzjarji Rapportanti, l-Awtoritajiet Kompetenti li jibagħtu u l-Awtoritajiet Kompetenti li jirċievu, bħala kontrolluri tad-data, m'għandhomx iżommu informazzjoni pproċessata b'konformità ma' dan il-Ftehim kif emendat b'dan il-Protokoll Emendatorju aktar milli mehtieg biex jiksbu l-finijiet tiegħu. Minhabba d-differenzi fil-leġislazzjoni tal-Istati Membri u tal-Liechtenstein, il-perjodu massimu ta' kemm iżommuha għandu jiġi stabbilit b'referenza għall-istatut ta' limitazzjonijiet ipprovdut mil-leġislazzjoni nazzjonali tat-taxxa ta' kull kontrollur tad-data;

Billi l-kategoriji ta' Istituzzjonijiet Finanzjarji Rapportanti u kontijiet rapportabbli koperti mill-Ftehim kif emendat b'dan il-Protokoll Emendatorju huma mfassla biex jillimitaw l-oportunitajiet għal min iħallas it-taxxa biex jevitaw li jiġu rrappurtati billi jcaqilqu l-assi għal Istituzzjonijiet Finanzjarji jew jinvestu fi prodotti finanzjarji li huma barra mill-kamp ta' applikazzjoni ta' dan il-Ftehim kif emendat b'dan il-Protokoll Emendatorju. Madankollu, ċertu Istituzzjonijiet Finanzjarji u kontijiet li jipprezentaw riskju baxx li jintużaw għall-evazzjoni tat-taxxa għandhom ikunu esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni. Generalment, ma għandhomx jiġu inklużi limiti, għaliex dawn jistgħu faċilment jinharbu billi l-kontijiet jinqasmu f'Istituzzjonijiet Finanzjarji differenti. L-informazzjoni finanzjarja li jehtieg li tiġi rrappurtata u skambjata ma għandhiex tikkonċerna biss id-dhul rilevanti kollu (interessi, dividendi u tipi simili ta' dhul) iżda wkoll bilanċi tal-kontijiet u dhul mill-bejgħ minn Assi Finanzjarji, sabiex jiġu indirizzati sitwazzjonijiet fejn min iħallas it-taxxa jfittex jaħbi kapital li fih innifsu jirrappreżenta dhul jew assi li fir-rigward tagħhom tkun giet evitata t-taxxa. Għalhekk, l-ipproċessar ta' informazzjoni skont il-Ftehim kif emendat b'dan il-Protokoll Emendatorju huwa mehtieg u proporzjonat sabiex l-amministrazzjonijiet tat-taxxa tal-Istati Membri u tal-Liechtenstein ikunu jistgħu jidentifikaw b'mod korrett u inekwivoku lill-persuni li jħallsu t-taxxa kkonċernati, jamministraw u jinfurzw il-liġijiet tat-taxxa tagħhom f'sitwazzjonijiet transkonfinali, jevalwaw kemm hu possibbli li ssir evazzjoni tat-taxxa u jevitaw li jsiru investigazzjonijiet ulterjuri li mhumix mehtieġa.

FTIEHMU KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Il-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Prinċipat tal-Liechtenstein li jstabbilixxi miżuri ekwivalenti għal dawk stipulati fid-Direttiva tal-Kunsill 2003/48/KE dwar tassazzjoni ta' dhul minn tfaddil fil-forma ta' pagamenti ta' imghaxx (minn hawn 'il quddiem imsejjah il-Ftehim"), għandu jiġi emendat kif ġej:

(1) It-Titolu għandu jinbidel bi:

"Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Prinċipat tal-Liechtenstein dwar l-iskambju awtomatiku ta' informazzjoni dwar kontijiet finanzjarji sabiex tittejjeb il-konformità fiskali internazzjonali"

(2) L-Artikoli 1 sa 21 għandhom jinbidlu b'li ġej:

"Artikolu 1

Definizzjonijiet

1. Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim

(a) 'Unjoni Ewropea' tfisser l-Unjoni kif stabbilita bit-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u tinkludi t-territorji li fihom it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea jiġi applikat skont il-kundizzjonijiet stipulati f'dak it-Trattat.

(b) 'Stat Membru' tfisser Stat Membru tal-Unjoni Ewropea.

⁽¹⁾ ĠU UE L 281.23.11.1995, p. 31; (Edizzjoni Speċjali bil-Malti: Kapitolu 13 Volum 15 p. 355).

⁽²⁾ Liechtensteinisches Landesgesetzblatt 2002 Nr. 55 (Gazzetta tal-Liġijiet tal-Liechtenstein 2002 Nru. 55).

- (c) 'Il-Liechtenstein' tfisser il-Prinċipat tal-Liechtenstein.
- (d) 'Awtoritajiet Kompetenti tal-Liechtenstein' u 'awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri' tfisser l-awtoritajiet elenkati fl-Anness III, taht (a) kif ukoll taht (b) sa (ac), rispettivament. L-Anness III għandu jiffirma parti integrali minn dan il-Ftehim. Il-lista ta' Awtoritajiet Kompetenti fl-Anness III tista' tiġi emendata permezz ta' notifika sempliċi lill-Parti Kontraenti l-oħra mil-Liechtenstein għall-awtorità msemija (a) fl-Anness, u mill-Unjoni Ewropea għall-awtoritajiet imsemmija f'(b) sa (ac) fl-istess Anness.
- (e) 'Istituzzjoni Finanzjarja ta' Stat Membru' tfisser (i) kwalunkwe Istituzzjoni Finanzjarja residenti fi Stat Membru, bl-esklużjoni ta' kwalunkwe ferġha ta' dik l-Istituzzjoni Finanzjarja li tinsab barra dak l-Istat Membru, u (ii) kwalunkwe ferġha ta' Istituzzjoni Finanzjarja li mhijiex residenti f'dak l-Istat Membru, jekk dik il-ferġha tinsab f'dak l-Istat Membru.
- (f) 'Istituzzjoni Finanzjarja tal-Liechtenstein' tfisser (i) kwalunkwe Istituzzjoni Finanzjarja residenti fil-Liechtenstein, bl-esklużjoni ta' kwalunkwe ferġha ta' dik l-Istituzzjoni Finanzjarja li tinsab barra l-Liechtenstein, u (ii) kwalunkwe ferġha ta' Istituzzjoni Finanzjarja li mhijiex residenti fil-Liechtenstein, jekk dik il-ferġha tinsab fil-Liechtenstein.
- (g) 'Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti' tfisser kwalunkwe Istituzzjoni Finanzjarja ta' Stat Membru jew Istituzzjoni Finanzjarja tal-Liechtenstein, skont kif jitlob il-kuntest, li mhijiex Istituzzjoni Finanzjarja Mhux Rapportanti.
- (h) 'Kont Rapportabbli' tfisser Kont Rapportabbli ta' Stat Membru jew Kont Rapportabbli tal-Liechtenstein, skont kif jehtieg il-kuntest, diment li jkun gie identifikat bħala tali skont proċeduri ta' diligenza dovuta, konsistenti mal-Annessi I u II, stabbiliti f'dak l-Istat Membru jew fil-Liechtenstein.
- (i) 'Kont Rapportabbli ta' Stat Membru' tfisser Kont Finanzjarju li jkun miżmum minn Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti tal-Liechtenstein u miżmum minn persuna jew attar tal-Istat Membru li huma Persuni Rapportabbli jew minn NFE Passiva b'Persuna Kontrollanti waħda jew attar li jkunu Persuni Rapportabbli ta' Stat Membru.
- (j) 'Kont Rapportabbli tal-Liechtenstein' tfisser Kont Finanzjarju li jkun miżmum minn Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti ta' Stat Membru u miżmum minn Persuna jew attar Persuni mil-Liechtenstein li huma Persuni Rapportabbli jew minn NFE Passiva b'Persuna Kontrollanti waħda jew attar li jkunu Persuni Rapportabbli mil-Liechtenstein.
- (k) 'Persuna ta' Stat Membru' tfisser individwu jew Entità identifikati minn Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti mil-Liechtenstein bħala residenti fi Stat Membru skont il-proċeduri ta' diligenza dovuta konsistenti mal-Annessi I u II, jew proprjetà ta' persuna deceduta li kienet residenti ta' Stat Membru.
- (l) 'Persuna mil-Liechtenstein' tfisser individwu jew Entità identifikati minn Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti ta' Stat Membru bħala residenti fil-Liechtenstein skont il-proċeduri ta' diligenza dovuta konsistenti mal-Annessi I u II, jew proprjetà ta' persuna deceduta li kienet residenti fil-Liechtenstein.

2. Kwalunkwe terminu b'ittra inizjali kapitali li mhuwiex definit mod ieħor f'dan il-Ftehim għandu jkollu t-tifsira li kellu meta nkiteb, (i) fil-każ tal-Istati Membri, fid-Direttiva tal-Kunsill 2011/16/UE dwar il-kooperazzjoni amministrattiva fil-qasam tat-tassazzjoni⁽¹⁾ jew, fejn applikabbli, fil-ligijiet nazzjonali tal-Istat Membru li japplika l-Ftehim, u (ii) fil-każ tal-Liechtenstein, fil-ligijiet nazzjonali tagħha, u t-tifsira għandha tkun konsistenti mat-tifsira stipulata fl-Annessi I u II.

Kwalunkwe terminu li mhuwiex definit mod ieħor f'dan il-Ftehim jew fl-Annessi I jew II għandu jkollu, sakemm il-kuntest ma jkunx jehtieg mod ieħor jew sakemm l-Awtorità Kompetenti ta' Stat Membru u l-Awtorità Kompetenti tal-Liechtenstein ma jaqblux dwar tifsira komuni kif stipulat fl-Artikolu 7 (b'konformità mal-ligijiet nazzjonali), it-tifsira li jkollu f'dak il-waqt skont il-ligijiet tal-ġurisdizzjoni kkonċernata li tapplika dan il-Ftehim, (i) fil-każ tal-Istati Membri, skont id-Direttiva tal-Kunsill 2011/16/UE dwar il-kooperazzjoni amministrattiva fil-qasam tat-tassazzjoni jew, fejn applikabbli, il-ligijiet nazzjonali tal-Istat Membru kkonċernat, u (ii) fil-każ tal-Liechtenstein, skont il-ligijiet nazzjonali tagħha, bi kwalunkwe tifsira skont il-ligijiet fiskali applikabbli tal-ġurisdizzjoni kkonċernata (li tkun Stat Membru jew il-Liechtenstein) tipprevali fuq tifsira mogħtija lit-terminu skont ligijiet oħrajn ta' dik il-ġurisdizzjoni.

Artikolu 2

Skambju Awtomatiku ta' Informazzjoni dwar Kontijiet Rapportabbli

1. Skont id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu u soġġett għar-regoli applikabbli dwar ir-rappurtar u d-diligenza dovuta konsistenti mal-Annessi I u II, li għandhom jiffurmaw parti integrali minn dan il-Ftehim, kull sena l-Awtorità Kompetenti tal-Liechtenstein għandha tiskambja mal-Awtoritajiet Kompetenti ta' kull Stat Membru, u l-Awtoritajiet Kompetenti ta' kull Stat Membru għandhom jiskambjaw kull sena mal-Awtorità Kompetenti tal-Liechtenstein, fuq bażi awtomatika, l-informazzjoni miksuba skont dawn ir-regoli u li huma speċifikati fil-paragrafu 2.

⁽¹⁾ ĠU UEL 64, 11.3.2011, p. 1.

2. L-informazzjoni li għandha tiġi skambjata fir-rigward ta' kull Kont Rapportabbli tal-Liechtenstein, fil-każ ta' Stat Membru, u kull Kont Rapportabbli ta' kull Stat Membru fil-każ tal-Liechtenstein, hija:
- (a) l-isem, l-indirizz, in-NIT u d-data u l-post tat-twelid (fil-każ ta' individwu) ta' kull Persuna Rapportabbli li hija Detentur ta' Kont tal-kont u, fil-każ ta' Entità li hija Detentur ta' Kont u li, wara l-applikazzjoni ta' proċeduri ta' diligenza dovuta konsistenti mal-Annessi I u II, hija identifikata bħala li għandha Persuna Kontrollanti wahda jew aktar li hija Persuna Rapportabbli, l-isem, l-indirizz u in-NIT tal-Entità u l-isem, l-indirizz, in-NIT u d-data u l-post tat-twelid ta' kull Persuna Rapportabbli;
 - (b) in-numru tal-kont (jew l-ekwivalenti funzjonali fin-nuqqas ta' numru ta' kont);
 - (c) l-isem u n-numru ta' identifikazzjoni (jekk ikun hemm) tal-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti;
 - (d) il-bilanċ jew il-valur tal-kont (inkluż, fil-każ ta' Kuntratt tal-Assigurazzjoni b'Valur fi Flus jew Kuntratt ta' Vitalizzju, il-Valur fi Flus jew il-valur ta' ċessjoni) fl-aħhar tas-sena kalendarja rilevanti jew ta' perjodu ta' rappurtar xieraq iehor jew, jekk il-kont ikun ingħalaq matul sena jew perjodu partikolari, l-gheluq tal-kont;
 - (e) fil-każ ta' kwalunkwe Kont ta' Kustodja:
 - (i) l-ammont gross totali ta' interessi, l-ammont gross totali ta' dividendi, u l-ammont gross totali ta' dhul iehor iġġenerat fir-rigward tal-assi miżmuma fil-kont, f'kull każ imħallas jew ikkreditat lill-kont (jew fir-rigward tal-kont) matul is-sena kalendarja jew perjodu ta' rappurtar xieraq iehor; u
 - (ii) ir-rikavat gross totali mill-bejgħ jew l-amortizzazzjoni ta' Assi Finanzjarji mħallsas jew ikkreditati lill-kont matul is-sena kalendarja jew perjodu ta' rappurtar xieraq iehor li fir-rigward tiegħu l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti agħixxiet bħala kustodju, intermedjarju, persuna nominata, jew inkella bħala aġent tad-Detentur ta' Kont;
 - (f) fil-każ ta' kwalunkwe Kont Depożitarju, l-ammont gross totali ta' interessi mħallsas jew ikkreditati lill-kont matul is-sena kalendarja jew matul perjodu ta' rappurtar xieraq iehor; u
 - (g) fil-każ ta' kwalunkwe kont mhux deskritt fis-subparagrafu 2(e) jew (f), l-ammont gross totali mħallas jew ikkreditat lid-Detentur ta' Kont fir-rigward tal-kont matul is-sena kalendarja jew perjodu ta' rappurtar xieraq iehor li fir-rigward tiegħu l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti tkun l-obbligant jew id-debitur, inkluż l-ammont aggregat ta' kwalunkwe pagament ta' amortizzazzjoni magħmul lid-Detentur ta' Kont matul is-sena kalendarja jew perjodu ta' rappurtar xieraq iehor.

Artikolu 3

Iż-żmien u l-mod ta' Skambju Awtomatiku ta' Informazzjoni

1. Għall-finijiet tal-iskambju ta' informazzjoni fl-Artikolu 2, l-ammont u l-karatterizzazzjoni ta' pagamenti magħmula fir-rigward ta' Kont Rapportabbli għandhom ikunu ddeterminati b'konformità mal-prinċipji tal-liġijiet fiskali tal-ġurisdizzjoni (li tkun Stat Membru jew il-Liechtenstein) li tiskambja l-informazzjoni.
2. Għall-finijiet tal-iskambju ta' informazzjoni fl-Artikolu 2, l-informazzjoni skambjata għandha tidentifika l-munita li fiha huwa ddenominat kull ammont rilevanti.
3. Fir-rigward tal-Artikolu 2(2), l-informazzjoni għandha tiġi skambjata bejn il-Liechtenstein fuq naha, u l-Istati Membri kollha, minbarra l-Awstrija, fuq in-naha l-oħra, fir-rigward tal-ewwel sena mid-dhul fis-seħh tal-Protokoll Emendatorju ffirmat fit-28 ta' Ottubru 2015 u s-snin kollha sussegwenti u għandha tiġi skambjata fi żmien disa' xhur wara t-tmiem tas-sena kalendarja li magħha hija marbuta l-informazzjoni. L-informazzjoni għandha tiġi skambjata bejn il-Liechtenstein fuq naha u l-Awstrija fuq in-naha l-oħra, fir-rigward tat-tieni sena mid-dhul fis-seħh tal-Protokoll Emendatorju ffirmat fit-28 ta' Ottubru 2015 u s-snin kollha sussegwenti, u għandha tiġi skambjata fi żmien disa' xhur wara t-tmiem tas-sena kalendarja li magħha hija marbuta l-informazzjoni.
- Minkejja l-ewwel subparagrafu, l-Istituzzjonijiet Finanzjarji tal-Liechtenstein għandhom japplikaw ir-regoli ta' rappurtar u ta' diligenza dovuta li huma konsistenti mal-Annessi I u II fir-rigward ta' Persuni Rapportabbli mill-Istati Membri kollha, inkluża l-Awstrija, skont l-iskedi ta' żmien previsti fihom.
4. L-Awtoritajiet Kompetenti għandhom jiskambjaw l-informazzjoni deskritta fl-Artikolu 2 b'mod awtomatiku, permezz ta' skema ta' standard komuni ta' rappurtar f'Extensible Markup Language.

5. L-Awtoritajiet Kompetenti għandhom jaqblu dwar metodu jew diversi metodi għat-trażmissjoni tad-data, inkluż dwar standards ta' kriptaġġ.

Artikolu 4

Kooperazzjoni dwar il-Konformità u l-Infurzar

L-Awtorità Kompetenti ta' Stat Membru għandha tinnotifika lill-Awtorità Kompetenti tal-Liechtenstein u l-Awtorità Kompetenti tal-Liechtenstein għandha tinnotifika lill-Awtorità Kompetenti ta' Stat Membru meta l-ewwel Awtorità Kompetenti msemmija (dik li tinnotifika) jkollha raġunijiet biex tissuspetta li seta' kien hemm żball li wassal għal rappurtar hażin jew mhux komplut ta' informazzjoni skont l-Artikolu 2, jew li seta' kien hemm nuqqas ta' konformità minn Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti mar-rekwiżiti ta' rappurtar applikabbli u mal-proċeduri ta' diligenza dovuta konsistenti mal-Annessi I u II. L-Awtorità Kompetenti notifikata għandha tiegħu l-miżuri kollha xierqa disponibbli skont il-liġijiet nazzjonali tagħha sabiex tindirizza dawk l-iżbalji jew in-nuqqas ta' konformità deskritt fl-avviż.

Artikolu 5

Skambju ta' Informazzjoni fuq Talba

1. Minkejja d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 2 u ta' kwalunkwe ftehim iehor li jipprevedi l-iskambju ta' informazzjoni fuq talba bejn il-Liechtenstein u kwalunkwe Stat Membru, l-Awtorità Kompetenti tal-Liechtenstein u ta' kwalunkwe Stat Membru għandhom jiskambjaw fuq talba dik l-informazzjoni li tkun tidher li hi rilevanti għat-twettiq ta' dan il-ftehim jew għall-amministrazzjoni jew l-infurzar tal-liġijiet nazzjonali li jirrigwardaw it-taxxi ta' kull tip u deskrizzjoni imposti fisem il-Liechtenstein u l-Istati Membri, jew fisem is-subsidivizzjonijiet politiċi jew l-awtoritajiet lokali tagħhom, sakemm it-tassazzjoni skont dawn il-liġijiet nazzjonali ma tmurx kontra ftehim applikabbli dwar it-taxxa doppja bejn il-Liechtenstein u l-Istat Membru kkonċernat.

2. Id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu u tal-Artikolu 6 bl-ebda mod ma għandhom jinftiehem bħala li jimponu fuq il-Liechtenstein jew fuq Stat Membru l-obbligu:

- (a) li jwettqu miżuri amministrattivi li ma jaqblux mal-liġijiet u mal-prattika amministrattiva tal-Liechtenstein jew ta' dak l-Istat Membru, rispettivament;
- (b) li jipprovdu informazzjoni li ma tistax tinkiseb jekk mhux b'konformità mal-liġijiet jew fl-andament normali tal-amministrazzjoni tal-Liechtenstein jew ta' dak l-Istat Membru, rispettivament;
- (c) li jipprovdu informazzjoni li tiżvela kwalunkwe sigriet kummerċjali, tan-negozju, industrijali, jew professjonali jew proċess jew informazzjoni kummerċjali, li l-iżvelar tagħha tmur kontra l-ordni pubbliku (*ordre public*).

3. Jekk tintalab informazzjoni minn Stat Membru li jkun, jew mil-Liechtenstein li tkun, qed taġixxi bħala l-ġurisdizzjoni li qed tagħmel it-talba skont dan l-Artikolu, il-Liechtenstein jew l-Istat Membru li jkun qed jaġixxi bħala l-ġurisdizzjoni li lilha tkun giet ippreżentata t-talba għandu juża il-miżuri ta' għir ta' informazzjoni tiegħu sabiex tinkiseb l-informazzjoni mitluba, anki jekk il-ġurisdizzjoni li lilha tkun giet ippreżentata t-talba ma tkunx tehtieg tali informazzjoni għall-iskopijiet fiskali tagħha stess. L-obbligu li jinsab fis-sentenza preċedenti huwa soġġett għall-limitazzjonijiet tal-paragrafu 2, iżda dawn il-limitazzjonijiet fl-ebda każ ma għandhom jinftiehem bħala li jippermettu lill-ġurisdizzjoni li lilha tkun giet ippreżentata t-talba li tirrifjuta li ttipprovdi l-informazzjoni għas-sempliċi raġuni li ma għandha l-ebda interess nazzjonali f'din l-informazzjoni.

4. Id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 2 fl-ebda każ ma għandhom jinftiehem bħala li jippermettu lil-Liechtenstein jew lil Stat Membru jirrifjutaw li jipprovdu informazzjoni biss minhabba li l-informazzjoni tkun qed tinżamm minn bank, istituzzjoni finanzjarja oħra, persuna nominata jew persuna li taġixxi f'agenzija jew f'kapasità fiduċjarja, jew minhabba li hija relatata ma' interessi proprjetarji f'persuna.

5. L-Awtoritajiet Kompetenti għandhom jaqblu dwar il-forom standard li jridu jintużaw kif ukoll dwar metodu jew diversi metodi ta' trażmissjoni tad-data, inklużi standards ta' kriptaġġ.

Artikolu 6

Kunfidenzjalità u Salvagwardji tad-Data

1. Minbarra r-regoli dwar il-kunfidenzjalità u dwar is-salvagwardji l-oħra deskritti f'dan l-Artikolu, l-iskambju kollu ta' informazzjoni skont dan il-ftehim għandu jkun soġġett għall-liġijiet u r-regolamenti tal-Istati Membri u għall-liġijiet u r-regolamenti li permezz tagħhom il-Liechtenstein qed jimplimenta d-Direttiva 95/46/KE.

L-Istati Membri u l-Liechtenstein għandhom, għall-iskop ta' applikazzjoni korretta tal-Artikolu 5, jirrestringu l-kamp ta' applikazzjoni tal-obbligi u d-drittijiet stipulati fl-Artikolu 10, fl-Artikolu 11(1), fl-Artikolu 12 u fl-Artikolu 21 tad-Direttiva 95/46/KE sal-limitu mehtieg sabiex jiġu salvagwardjati l-interessi msemija fl-Artikolu 13(1)(e) ta' dik id-Direttiva.

Minkejja t-tieni subparagrafu, kull Stat Membru u l-Liechtenstein għandhom jiżguraw li kull Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti taht il-ġurisdizzjoni tagħhom tgharraf lil kull Persuna Rapportabbli individwali kkonċernata li l-informazzjoni marbuta magħha msemija fl-Artikolu 2 se tingabar u tiġi trasferita b'konformità ma' dan il-Ftehim, u għandha tiżgura li l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti tagħti lil dak l-individwu kull informazzjoni li hu intitolat għaliha skont il-liġijiet u r-regolamenti nazzjonali tagħha li jimplimentaw id-Direttiva 95/46/KE.

L-informazzjoni fid-Direttiva 95/46/KE għandha tinghata fi żmien biżżejjed biex l-individwu jhaddem id-drittijiet ta' protezzjoni tad-data tiegħu u, ikun x'ikun il-każ, qabel ma l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti kkonċernata tirrapporta l-informazzjoni msemija fl-Artikolu 2 lill-awtorità kompetenti tal-ġurisdizzjoni tagħha ta' residenza (li tkun Stat Membru jew il-Liechtenstein).

L-Istati Membri u l-Liechtenstein għandhom jiżguraw li kull Persuna Rapportabbli individwali tiġi avzata bil-ksur tas-sigurtà fir-rigward tad-data tagħha meta dak il-ksur x'aktarx li jaffettwa l-protezzjoni tad-data personali jew il-privatezza tagħha.

2. L-informazzjoni pproċessata b'konformità ma' dan il-Ftehim m'għandhiex tinżamm aktar milli mehtieg biex jinkisbu l-finijiet ta' dan il-Ftehim, u jkun x'ikun il-każ skont ir-regoli domestiċi ta' kull kontrollur tad-data dwar l-istatut tal-limitazzjonijiet.

L-Istituzzjonijiet Finanzjarji Rapportanti u l-awtoritajiet kompetenti ta' kull Stat Membru u tal-Liechtenstein għandhom jitqiesu bhala kontrolluri tad-data skont dan il-Ftehim għall-finijiet tad-Direttiva 95/46/KE.

3. Kwalunkwe informazzjoni miksuba minn ġurisdizzjoni (li tkun Stat Membru jew il-Liechtenstein) skont dan il-Ftehim għandha tiġi trattata bhala kunfidenzjali u għandha tiġi protetta bl-istess mod li bih tiġi trattata u protetta l-informazzjoni miksuba skont il-liġijiet nazzjonali ta' dik il-ġurisdizzjoni u, safejn ikun mehtieg biex jiġi żgurat il-livell xieraq ta' protezzjoni tad-data personali, skont is-salvagwardji li jistgħu jiġu speċifikati mill-ġurisdizzjoni li tipprovi l-informazzjoni kif mehtieg skont il-liġijiet u r-regolamenti nazzjonali tagħha li jimplimentaw id-Direttiva 95/46/KE.

4. Tali informazzjoni għandha, fi kwalunkwe każ, tiġi żvelata biss lil persuni jew awtoritajiet (inklużi qrati u korpi amministrattivi jew supervizorji) ikkonċernati bil-valutazzjoni, il-ġbir jew l-irkupru ta', l-infurzar jew il-prosekuzzjoni fir-rigward ta', jew id-determinazzjoni ta' appelli b'rabta ma' taxxi ta' dik il-ġurisdizzjoni (li tkun Stat Membru jew il-Liechtenstein), jew is-sorveljanza ta' dawn kollha msemija hawn fuq. Il-persuni jew l-awtoritajiet imsemmija hawn fuq biss jistgħu jużaw l-informazzjoni u dan biss għall-finijiet spjegati fis-sentenza preċedenti. Dawn, minkejja dispożizzjonijiet oħra ta' dan l-Artikolu, jistgħu jiżvelawha fi proċeduri ta' qrati pubbliċi jew f'deċiżjonijiet ġudizzjarji relatati ma' tali taxxi.

5. Minkejja d-dispożizzjonijiet tal-paragrafi preċedenti, informazzjoni riċevuta minn ġurisdizzjoni (li tkun Stat Membru jew il-Liechtenstein) tista' tintuża għal skopijiet oħrajn meta tali informazzjoni tista' tintuża għal tali skopijiet oħrajn skont il-liġijiet tal-ġurisdizzjoni li tipprovi l-informazzjoni (li tkun, rispettivament, il-Liechtenstein jew Stat Membru) u l-Awtorità Kompetenti ta' dik il-ġurisdizzjoni tawtorizza dak l-użu. Informazzjoni pprovduta minn ġurisdizzjoni (li tkun Stat Membru jew il-Liechtenstein) lil ġurisdizzjoni oħra (li tkun, rispettivament, il-Liechtenstein jew Stat Membru) tista' tintbagħat minn din tal-aħħar lil ġurisdizzjoni terza (li tkun Stat Membru ieħor), soġġetta għas-salvagwardji ta' dan l-Artikolu u diment li tinghata awtorizzazzjoni minn qabel mill-Awtorità Kompetenti tal-ewwel ġurisdizzjoni msemija, li minnha tkun originat l-informazzjoni. Informazzjoni pprovduta minn Stat Membru lil Stat Membru ieħor skont il-liġijiet applikabbli tiegħu li timplimenta d-Direttiva tal-Kunsill 2011/16/UE dwar il-kooperazzjoni amministrattiva fil-qasam tat-tassazzjoni tista' tintbagħat lil-Liechtenstein diment li tinghata awtorizzazzjoni minn qabel mill-Awtorità Kompetenti tal-Istat Membru li minnu tkun originat l-informazzjoni.

6. Kull Awtorità Kompetenti ta' Stat Membru jew tal-Liechtenstein għandha tinnotifika minnufih lill-Awtorità Kompetenti l-oħra, jiġifieri dik tal-Liechtenstein jew ta' dak l-Istat Membru, rigward kwalunkwe ksur ta' kunfidenzjalità, nuqqas ta' salvagwardji jew dwar kwalunkwe ksur ieħor tar-regoli dwar il-protezzjoni tad-data, u dwar kwalunkwe sanzjonijiet jew azzjonijiet ta' rimedju li eventualment jistgħu jiġu imposti.

7. L-ipproċessar ta' data personali skont dan il-Ftehim għandu jkun soġġett għas-supervizjoni tal-awtoritajiet nazzjonali ta' supervizjoni tal-protezzjoni tad-data stabbiliti fl-Istati Membri u fil-Liechtenstein skont il-liġijiet nazzjonali tagħhom li jimplimentaw id-Direttiva 95/46/KE.

Artikolu 7

Konsultazzjonijiet u sospensjoni tal-Ftehim

1. Jekk jitfaċċaw xi kwistjonijiet problematiċi dwar l-implimentazzjoni jew l-interpretazzjoni ta' dan il-Ftehim, kwalunkwe waħda mill-Awtoritajiet Kompetenti tal-Liechtenstein jew ta' Stat Membru tista' titlob konsultazzjonijiet bejn l-Awtorità Kompetenti tal-Liechtenstein u Awtorità Kompetenti jew diversi Awtoritajiet Kompetenti tal-Istati Membri sabiex jiġu żviluppati miżuri xierqa li jiżguraw li dan il-Ftehim jiġi ssodisfat. Dawk l-Awtoritajiet Kompetenti għandhom jinnotifikaw minnufih lill-Kummissjoni Ewropea u lill-Awtoritajiet Kompetenti tal-Istati Membri l-oħrajn dwar ir-riżultati tal-konsultazzjonijiet tagħhom. B'rabta ma' kwistjonijiet ta' interpretazzjoni l-Kummissjoni Ewropea tista' tiehu sehem fil-konsultazzjonijiet fuq talba ta' kwalunkwe waħda mill-Awtoritajiet Kompetenti.

2. Jekk il-konsultazzjoni tkun relatata ma' nuqqas ta' konformità sinifikanti mad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim, u l-proċedura deskritta fil-paragrafu 1 ma tipprovdi soluzzjoni adegwata, l-Awtorità Kompetenti ta' Stat Membru jew tal-Liechtenstein tista' tissospendi l-iskambju ta' informazzjoni skont dan il-Ftehim lejn, rispettivament, il-Liechtenstein jew Stat Membru speċifiku, billi tavża bil-miktub lill-Awtorità Kompetenti kkonċernata l-oħra. Din is-sospensjoni għandu jkollha effett immedjat. Għall-finijiet ta' dan il-paragrafu, nuqqas ta' konformità sinifikanti jinkludi, iżda mhux limitat biss għal, nuqqas ta' konformità mad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim jew mad-Direttiva 95/46/KE fir-rigward tas-salvagwardja tal-kunfidenzjalità u tad-data, in-nuqqas tal-Awtorità Kompetenti ta' Stat Membru jew tal-Liechtenstein li tipprovi informazzjoni fil-hin jew xierqa kif mehtieg skont dan il-Ftehim jew id-definizzjoni tal-istatus ta' Entitajiet jew kontijiet bħala Istituzzjonijiet Finanzjarji Mhux Rapportanti u Kontijiet Esklużi b'mod li jxekkel il-finijiet ta' dan il-Ftehim.

Artikolu 8

Emendi

1. Il-Partijiet Kontraenti għandhom jikkonsultaw lil xulxin f'kull okkażjoni meta tiġi adottata bidla importanti fil-livell tal-OECD fi kwalunkwe element tal-Istandard Globali jew — jekk ikun meqjus bħala mehtieg mill-Partijiet Kontraenti — sabiex jittejjeb il-funzjonament tekniku ta' dan il-Ftehim jew biex jiġu vvalutati u riflessi żviluppi internazzjonali oħrajn. Il-konsultazzjonijiet għandhom isiru fi żmien xahar minn meta ssir talba minn kwalunkwe waħda mill-Partijiet Kontraenti, jew mill-aktar fis possibbli f'każijiet urgenti.

2. Abbażi ta' tali kuntratt, il-Partijiet Kontraenti jistgħu jikkonsultaw lil xulxin sabiex jeżaminaw jekk humiex mehtieġa bidliet f'dan il-Ftehim.

3. Għall-finijiet tal-konsultazzjonijiet imsemmija fil-paragrafi 1 u 2, kull Parti Kontraenti għandha tinforma lill-Parti Kontraenti l-oħra rigward żviluppi possibbli li jistgħu jaffettwaw il-funzjonament korrett ta' dan il-Ftehim. Dan għandu jinkludi wkoll kwalunkwe ftehim rilevanti bejn waħda mill-Partijiet Kontraenti u Stat terz.

4. Wara l-konsultazzjonijiet, dan il-Ftehim jista' jiġi emendat permezz ta' protokoll jew ftehim ġdid bejn il-Partijiet Kontraenti.

5. Meta Parti Kontraenti tkun implimentat xi bidla, li tkun ġiet adottata mill-OECD, fl-Istandard Globali, u tkun tixtieq tagħmel bidla korrispondenti fl-Annessi I u/jew II ta' dan il-Ftehim, hija għandha tinnotifika lill-Parti Kontraenti l-oħra dwar dan. Proċedura ta' konsultazzjoni bejn il-Partijiet Kontraenti għandha ssehh fi żmien xahar min-notifika. Minkejja l-paragrafu 4, fejn il-Partijiet Kontraenti jilhqgħu kunsens f'din il-proċedura ta' konsultazzjoni dwar il-bidla li għandha ssir fl-Anness I u/jew II ta' dan il-Ftehim, u għall-perjodu ta' żmien mehtieg għall-implimentazzjoni tal-bidla permezz ta' emenda formali ta' dan il-Ftehim, il-Parti Kontraenti li talbet il-bidla tista' tapplika b'mod provvizorju l-verżjoni riveduta tal-Annessi I u/jew II ta' dan il-Ftehim, kif approvata permezz tal-proċedura ta' konsultazzjoni, mill-ewwel jum ta' Jannar tas-sena ta' wara l-konklużjoni tal-proċedura li ġiet imsemmija.

Parti Kontraenti titqies bħala li implimentat bidla, li tkun ġiet adottata mill-OECD, fl-Istandard Globali:

(a) fil-każ tal-Istati Membri: meta l-bidla tkun ġiet inkorporata fid-Direttiva tal-Kunsill 2011/16/UE dwar il-kooperazzjoni amministrattiva fil-qasam tat-tassazzjoni

(b) għal-Liechtenstein: meta l-bidla tkun ġiet inkorporata fi ftehim ma' Stat terz jew fil-legislazzjoni nazzjonali.

Artikolu 9

Terminazzjoni

Kwalunkwe wahda mill-Partijiet Kontraenti tista' tittermina dan il-Ftehim billi tagħti avviż ta' terminazzjoni bil-miktub lill-Parti Kontraenti l-oħra. Din it-terminazzjoni ssir effettiva fl-ewwel jum tax-xahar ta' wara l-iskadenza ta' perjodu ta' 12-il xahar wara d-data tal-avviż ta' terminazzjoni. F'każ ta' terminazzjoni, l-informazzjoni kollha li tkun giet riċevuta skont dan il-Ftehim għandha tibqa' kunfidenzjali u soggġetta għal-ligijiet u r-regolamenti tal-Istati Membri u tal-Liechtenstein li jimplimentaw id-Direttiva 95/46/KE.

Artikolu 10

Kamp ta' Applikazzjoni Territorjali

Dan il-Ftehim għandu japplika, minn naha wahda, għat-territorji tal-Istati Membri li fihom jiġu applikati t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u bil-kundizzjonijiet stipulati f'dawk it-Trattati, u, min-naha l-oħra, għat-territorju tal-Liechtenstein."

- (3) l-Annessi għandhom jinbidlu b'dan li ġej:

"ANNEX I

STANDARD KOMUNI DWAR IR-RAPPURTAR U D-DILIGENZA DOVUTA GĦAL INFORMAZZJONI TA' KONT FINANZJARJU ('STANDARD KOMUNI TA' RAPPURTAR')

TAQSIMA I

OBBLIGI ĠENERALI TA' RAPPURTAR

A. Sogġett għall-paragrafi C sa E, kull Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha tirrapporta lill-Awtorità Kompetenti tal-ġurisdizzjoni tagħha (li tkun Stat Membru jew il-Liechtenstein) din l-informazzjoni li ġejja f'dak li jirrigwarda kull Kont Rapportabbli ta' tali Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti:

1. l-isem, l-indirizz, il-ġurisdizzjoni(jiet) ta' residenza (li tkun Stat Membru jew il-Liechtenstein), in-NIT u d-data u l-post tat-twelid (f'każ ta' individwu) ta' kull Persuna Rapportabbli li tkun Detentur ta' Kont ta' kont u, fil-każ ta' kwalunkwe Entità li tkun Detentur ta' Kont u li, wara l-applikazzjoni tal-proċedura ta' diligenza dovuta konsistenti mat-Taqsimiet V, VI u VII, tkun identifikata bħala li għandha Persuna Kontrollanti wahda jew aktar li tkun Persuna Rapportabbli, l-isem, l-indirizz, il-ġurisdizzjoni(jiet) (li tkun Stat Membru, il-Liechtenstein jew ġurisdizzjoni oħra) ta' residenza u n-NIT tal-Entità u l-isem, l-indirizz, il-ġurisdizzjoni(jiet) (li tkun Stat Membru jew il-Liechtenstein) ta' residenza, in-NIT u d-data u l-post tat-twelid ta' kull Persuna Rapportabbli;
2. in-numru tal-kont (jew l-ekwivalenti funzjonali fin-nuqqas ta' numru ta' kont);
3. l-isem u n-numru ta' identifikazzjoni (jekk ikun hemm) tal-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti;
4. il-bilanċ jew il-valur tal-kont (inkluż, fil-każ ta' Kuntratt tal-Assigurazzjoni b'Valur fi Flus jew Kuntratt ta' Vitalizzju, il-Valur fi Flus jew il-valur ta' ċessjoni) fl-aħhar tas-sena kalendarja rilevanti jew ta' perjodu ta' rappurtar xieraq iehor jew, jekk il-kont ikun ingħalaq matul sena jew perjodu partikolari, l-għeluq tal-kont;
5. fil-każ ta' kwalunkwe Kont ta' Kustodja:
 - (a) l-ammont gross totali ta' interessi, l-ammont gross totali ta' dividendi, u l-ammont gross totali ta' dhul iehor iġġenerat fir-rigward tal-assi miżmuma fil-kont, f'kull każ imħallas jew ikkreditat lill-kont (jew fir-rigward tal-kont) matul is-sena kalendarja jew perjodu ta' rappurtar xieraq iehor; u
 - (b) ir-rikavat gross totali mill-bejgħ jew l-amortizzazzjoni ta' Assi Finanzjarji mħallas jew ikkreditati lill-kont matul is-sena kalendarja jew perjodu ta' rappurtar xieraq iehor li fir-rigward tiegħu l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti aġixxiet bħala kustodju, intermedjarju, persuna nominata, jew inkella bħala aġent tad-Detentur ta' Kont;

6. fil-każ ta' kwalunkwe Kont Depożitarju, l-ammont gross totali ta' interessi mħallsa jew ikkreditati lill-kont matul is-sena kalendarja jew matul perjodu ta' rappurtar xieraq iehor; u
7. fil-każ ta' kwalunkwe kont mhux deskritt fis-subparagrafu A(5) jew (6), l-ammont gross totali mħallas jew ikkreditat lid-Detentur ta' Kont fir-rigward tal-kont matul is-sena kalendarja jew perjodu ta' rappurtar xieraq iehor li fir-rigward tiegħu l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti tkun l-obbligant jew id-debitur, inkluż l-ammont aggregat ta' kwalunkwe pagamenti ta' tifiċja magħmula lid-Detentur ta' Kont matul is-sena kalendarja jew matul perjodu ta' rappurtar xieraq iehor.
- B. L-informazzjoni rappurtata għandha tidentifika l-munita li fiha jkun iddenominat kull ammont.
- C. Minkejja s-subparagrafu A(1), fir-rigward ta' kull Kont Rapportabbli li jkun Kont Preeżistenti, ma hemmx għalfejn jiġi rappurtati n-NIT jew id-data ta' twelid jekk tali NIT jew data ta' twelid ma tkunx fir-rekords tal-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti u ma jkunx meħtieġ li din l-informazzjoni tingabar b'mod iehor minn tali Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti skont il-liġi nazzjonali jew kwalunkwe strument legali tal-Unjoni Ewropea (jekk applikabbli). Madankollu, Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha tagħmel sforzi raġonevoli biex tikseb in-NIT u d-data ta' twelid fir-rigward ta' Kontijiet Preeżistenti sal-aħħar tat-tieni sena kalendarja wara s-sena li fiha Kontijiet Preeżistenti jkun għew identifikati bħala Kontijiet Rapportabbli.
- D. Minkejja s-subparagrafu A(1), ma hemmx għalfejn jiġi rappurtat in-NIT jekk ma jinħariġx NIT mill-Istat Membru rilevanti, mil-Liechtenstein jew minn ġurisdizzjoni oħra ta' residenza.
- E. Minkejja s-subparagrafu A(1), ma hemmx għalfejn jiġi rappurtat il-post ta' twelid sakemm l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti ma tkunx obbligata tiksbu u tirrappurtah b'mod iehor skont il-liġijiet nazzjonali u sakemm dan ma jkunx disponibbli fid-data li jistgħu jsiru tfitxijiet fiha b'mod elettroniku miżmuma mill-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti.

TAQSIMA II

REKWIŻITI ĠENERALI TA' DILIĠENZA DOVUTA

- A. Kont għandu jibda jiġi ttrattat bħala Kont Rapportabbli mid-data li fiha jiġi identifikat bħala tali skont il-proċeduri ta' diliġenza dovuta fit-Taqsimiet II sa VII u, sakemm mhux previst mod iehor, informazzjoni fir-rigward ta' Kont Rapportabbli għandha tiġi rappurtata annwalment fis-sena kalendarja wara s-sena li għaliha tirreferi l-informazzjoni.
- B. Il-bilanċ jew il-valur ta' kont jiġi ddeterminat fl-aħħar jum tas-sena kalendarja jew perjodu ta' rappurtar xieraq iehor.
- C. Fejn livell ta' bilanċ jew valur għandu jiġi ddeterminat fl-aħħar jum ta' sena kalendarja, il-bilanċ jew valur rilevanti għandu jiġi ddeterminat fl-aħħar jum tal-perjodu ta' rappurtar li jintemm fl-aħħar ta', jew waqt, dik is-sena kalendarja.
- D. Kull Stat Membru jew il-Liechtenstein jista' jippermetti lill-Istituzzjonijiet Finanzjarji Rapportanti li jużaw fornituri ta' servizz biex jissodisfaw l-obbligi ta' rappurtar u ta' diliġenza dovuta imposti fuq tali Istituzzjonijiet Finanzjarji Rapportanti, kif stipulati fil-liġijiet nazzjonali, iżda dawk l-obbligi għandhom jibqgħu r-responsabbiltà tal-Istituzzjonijiet Finanzjarji Rapportanti.
- E. Kull Stat Membru jew il-Liechtenstein jista' jippermetti lill-Istituzzjonijiet Finanzjarji Rapportanti japplikaw il-proċeduri ta' diliġenza dovuta għall-Kontijiet Godda lil Kontijiet Preeżistenti, u l-proċeduri ta' diliġenza dovuta għal Kontijiet ta' Valur Għoli lil Kontijiet ta' Valur Aktar Baxx. Fejn Stat Membru jew il-Liechtenstein jippermetti li proċeduri ta' diliġenza dovuta ta' Kont Ġdid jintużaw għal Kontijiet Preeżistenti, għandhom ikomplu japplikaw ir-regoli applikabbli mod iehor għal Kontijiet Preeżistenti.

TAQSIMA III

DILIĠENZA DOVUTA GĦAL KONTIJET INDIVIDWALI PREEŻISTENTI

- A. Introduzzjoni. Il-proċeduri li ġejjin japplikaw għal finijiet ta' identifikazzjoni ta' Kontijiet Rapportabbli fost Kontijiet Individwali Preeżistenti.

B. Kontijiet ta' Valur Aktar Baxx. Il-proċeduri li ġejjin japplikaw fir-rigward ta' Kontijiet ta' Valur Aktar Baxx.

1. Indirizz tar-Residenza. Jekk l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti jkollha fir-rekords tagħha indirizz tar-residenza attwali għad-Detentur ta' Kont individwali bbażat fuq Evidenza Dokumentata, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti tista' tittratta lid-Detentur ta' Kont individwali bħala resident għal finijiet ta' taxxa tal-Istat Membru jew il-Liechtenstein jew ġurisdizzjoni oħra li fiha jkun jinsab l-indirizz biex jiġi ddeterminat jekk it-tali Detentur ta' Kont individwali jkunx Persuna Rapportabbli.
2. Tiftix ta' Rekords b'Mod Elettroniku. Jekk l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti ma tiddependix fuq indirizz ta' residenza attwali għad-Detentur ta' Kont individwali bbażat fuq Evidenza Dokumentarja kif stipulat fis-subparagrafu B(1), l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha twettaq rieżami tad-data li jistgħu jsiru tftixxijiet fiha b'mod elettroniku miżmuma mill-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għal kwalunkwe indicium li ġejja u tapplika s-subparagrafi B(3) sa (6):
 - (a) identifikazzjoni tad-Detentur ta' Kont bħala resident ta' Ġurisdizzjoni Rapportabbli;
 - (b) indirizz postali jew ta' residenza attwali (inkluż kaxxa postali) f'Ġurisdizzjoni Rapportabbli;
 - (c) numru tat-telefon wiehed jew aktar f'Ġurisdizzjoni Rapportabbli u l-ebda numru tat-telefon fil-Liechtenstein jew fl-Istat Membru tal-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti, skont kif jehtieg il-kuntest;
 - (d) struzzjonijiet permanenti (hlief fir-rigward ta' Kont Depożitarju) biex jiġu trasferiti fondi għal kont miżmum f'Ġurisdizzjoni Rapportabbli;
 - (e) prokura jew awtorità firmatarja attwalment effettiva mogħtija lil persuna b'indirizz f'Ġurisdizzjoni Rapportabbli; jew
 - (f) istruzzjoni ta' 'hold mail' jew indirizz ta' 'in-care-of' f'Ġurisdizzjoni Rapportabbli jekk l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti ma jkollha l-ebda indirizz iehor fir-rekord tagħha għad-Detentur ta' Kont.
3. Jekk fit-tiftixa b'mod elettroniku ma jiġi skopert l-ebda indicium elenkat fis-subparagrafu B(2), ma tkun meħtieġa l-ebda azzjoni ulterjuri sakemm issehh bidla fiċ-ċirkostanzi li twassal biex jiġi assoċjat indicium wiehed jew aktar mal-kont, jew sakemm il-kont isir Kont ta' Valur Għoli.
4. Jekk kwalunkwe wiehed mill-indicia elenkati fis-subparagrafi B(2)(a) sa (e) jiġi skopert fit-tiftixa b'mod elettroniku, jew jekk issehh bidla fiċ-ċirkostanzi li tirriżulta fl-assoċjazzjoni ta' indicium wiehed jew aktar mal-kont, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha tittratta d-Detentur ta' Kont bħala resident għal finijiet ta' taxxa ta' kull Ġurisdizzjoni Rapportabbli li għaliha jkun ġie identifikat indicium, sakemm ma tagħzix li tapplika s-subparagrafu B(6) u wahda mill-eċċezzjonijiet f'dak is-subparagrafu tapplika fir-rigward ta' dak il-kont.
5. Jekk struzzjoni ta' 'hold mail' jew indirizz ta' 'in-care-of' tiġi skoperta fit-tiftixa b'mod elettroniku u l-ebda indirizz iehor u l-ebda indicium iehor elenkat fis-subparagrafi B(2)(a) sa (e) ma jiġu identifikati għad-Detentur ta' Kont, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha tapplika, fl-ordni l-aktar xierqa għaċ-ċirkostanzi, it-tiftixa fl-arkivji fiżiċi tal-karta deskritta fis-subparagrafu C(2), jew tftitx li tikseb minghand id-Detentur ta' Kont awtoċertifikazzjoni jew Evidenza Dokumentarja biex tistabbilixxi r-residenza/i għal finijiet ta' taxxa ta' tali Detentur ta' Kont. Jekk it-tiftixa analoga ma tistabbilixxi indicium u t-tentattiv ta' ksib tal-awtoċertifikazzjoni jew tal-Evidenza Dokumentata ma jirnexxi, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha tirrapporta l-kont lill-Awtorità Kompetenti tal-Istat Membru tagħha jew tal-Liechtenstein, kif jitlob il-kuntest, bħala kont mhux dokumentat.
6. Minkejja s-sejba ta' indicia mnizzla fis-subparagrafu B(2), Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti mhijiex obbligata li tittratta Detentur ta' Kont bħala resident ta' Ġurisdizzjoni Rapportabbli jekk:
 - (a) l-informazzjoni dwar id-Detentur ta' Kont jkun fiha indirizz postali jew ta' residenza attwali fil-Ġurisdizzjoni Rapportabbli, numru tat-telefon wiehed jew aktar f'dik il-Ġurisdizzjoni Rapportabbli (u l-ebda numru tat-telefon fil-Liechtenstein jew fl-Istat Membru tal-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti, skont kif jehtieg il-kuntest) jew struzzjonijiet permanenti (fir-rigward ta' Kontijiet Finanzjarji hlief Kontijiet Depositorji) biex jiġu ttrasferiti fondi għal kont miżmum f'Ġurisdizzjoni Rapportabbli, u l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti tikseb, jew kienet rieżaminat qabel u żżomm rekord ta';
 - (i) awtoċertifikazzjoni mid-Detentur ta' Kont tal-ġurisdizzjoni(jiet) ta' residenza (li tkun Stat Membru, il-Liechtenstein jew ġurisdizzjonijiet oħrajn) ta' tali Detentur ta' Kont li ma tinkludix tali Ġurisdizzjoni Rapportabbli; u

- (ii) Evidenza Dokumentarja li tistabbilixxi l-istatus mhux rapportabbli tad-Detentur ta' Kont.
 - (b) l-informazzjoni dwar id-Detentur ta' Kont fiha prokura effettiva attwali jew awtorità firmatarja mogħtija lil persuna b'indirizz fil-Ġurisdizzjoni Rapportabbli, u l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti tikseb, jew tkun rieżaminata minn qabel u żżomm rekord ta':
 - (i) awtoċertifikazzjoni mid-Detentur ta' Kont tal-ġurisdizzjoni(jiet) ta' residenza (li tkun Stat Membru, il-Liechtenstein jew ġurisdizzjonijiet oħrajn) ta' tali Detentur ta' Kont li ma tinkludix tali Ġurisdizzjoni Rapportabbli; jew
 - (ii) Evidenza Dokumentarja li tistabbilixxi l-istatus mhux rapportabbli tad-Detentur ta' Kont.
- C. Proċeduri ta' Rieżami Mtejba għal Kontijiet ta' Valur Għoli. Il-proċeduri ta' rieżami mtejba li ġejjin japplikaw fir-rigward ta' Kontijiet ta' Valur Għoli.
1. Tiftix ta' Rekords b'Mod Elettroniku. Fir-rigward ta' Kontijiet ta' Valur Għoli, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha twettaq rieżami ta' data li jstgħu jsiru tfittxijiet fiha b'mod elettroniku miżmuma mill-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għal kwalunkwe indiciu deskritt fis-subparagrafu B(2).
 2. Tiftix fl-Arkivji Fiziċi tal-Karta. Jekk id-databases tal-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti li jstgħu jsiru tfittxijiet fihom b'mod elettroniku jinkludu oqsma għal, u jinkludu, l-informazzjoni kollha deskritta fis-subparagrafu C(3), ma jkunx meħtieġ li ssir tiftixa ulterjuri fl-arkivji fiziċi tal-karta. Jekk id-databases elettronici ma jinkludux dik l-informazzjoni kollha, fir-rigward ta' Kont ta' Valur Għoli l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha twettaq ukoll rieżami tal-fajl prinċipali attwali tal-klijenti u, sa fejn ma jinsabux fil-fajl prinċipali attwali tal-klijenti, id-dokumenti li ġejjin li huma assoċjati mal-kont u li jkunu ġew miksuba mill-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti tul l-aħħar hames snin, għal kwalunkwe indiciu deskritt fis-subparagrafu B(2):
 - (a) l-Evidenza Dokumentata l-aktar reċenti miġbura fir-rigward tal-kont;
 - (b) il-kuntratt jew id-dokumentazzjoni ta' ftuħ ta' kont l-aktar reċenti;
 - (c) id-dokumentazzjoni l-aktar reċenti miksuba mill-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti skont il-Proċeduri tal-Ġlieda kontra l-Hasil tal-Flus (AML/KYC) jew għal finijiet regolatorji oħra;
 - (d) kwalunkwe dokumenti ta' prokura jew ta' awtorità firmatarja attwalment fis-seħh; u
 - (e) kwalunkwe struzzjoni permanenti (hlief fir-rigward ta' Kont Depożitarju) biex jiġu ttrasferiti fondi attwalment fis-seħh.
 3. Eċċezzjoni Għall-Punt Li Databases Ikun Fihom Informazzjoni Suffiċjenti. Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti mhijiex mitluba twettaq it-tiftixa fl-arkivji fiziċi tal-karta deskritta fis-subparagrafu C(2) sa fejn l-informazzjoni li tista' tiġi mfittxija b'mod elettroniku tal-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti tinkludi dawn li ġejjin:
 - (a) l-istatus ta' residenza tad-Detentur ta' Kont;
 - (b) l-indirizz postali u l-indirizz ta' residenza ta' Detentur ta' Kont attwalment fir-rekords tal-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti;
 - (c) in-numru(i) tat-telefon ta' Detentur ta' Kont attwalment fir-rekords, jekk ikun hemm, tal-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti;
 - (d) fil-każ ta' Kontijiet Finanzjarji għajr Kontijiet Depożitarji, jekk ikun hemm struzzjonijiet permanenti biex jiġu ttrasferiti fondi fil-kont għal kont ieħor (inkluż kont ffergħa oħra tal-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti jew Istituzzjoni Finanzjarja oħra);
 - (e) jekk ikun hemm struzzjoni attwali ta' 'in-care-of' jew 'hold mail' jew għad-Detentur ta' Kont; u
 - (f) jekk ikun hemm kwalunkwe prokura jew awtorità firmatarja għall-kont.

4. Rikjesta tal-Maniġer tal-Kuntatti għal Għarfien Attwali. Minbarra t-tiftix b'mod elettroniku u t-tiftix fl-arkivji fiżiċi tal-karta deskritti fis-subparagrafi C(1) u (2), l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha tittratta bħala Kont Rapportabbli kwalunkwe Kont ta' Valur Għoli assenjat lil maniġer tal-kuntatti (inkluż kwalunkwe Kont Finanzjarju aggregat ma' dak il-Kont ta' Valur Għoli) jekk il-maniġer tal-kuntatti jkollu għarfien attwali li d-Detentur ta' Kont ikun Persuna Rapportabbli.
 5. Effett ta' Sejbien ta' Indicia.
 - (a) Jekk l-ebda indicium elenkat fis-subparagrafu B(2) ma jiġi skopert fir-rieżami mtejjeb ta' Kontijiet ta' Valur Għoli deskritti fil-paragrafu C, u jekk il-kont ma jiġix identifikat bħala li hu miżmum minn Persuna Rapportabbli skont is-subparagrafu C(4), ma tkunx mehtieġa azzjoni ulterjuri sakemm ma jkunx hemm bidla fiċ-ċirkostanzi li tirriżulta fl-assoċjazzjoni ta' indicium wiehed jew aktar mal-kont.
 - (b) Jekk kwalunkwe indicium elenkat fis-subparagrafi B(2)(a) sa (e) jiġi skopert fir-rieżami mtejjeb ta' Kontijiet ta' Valur Għoli deskritti fil-paragrafu C, jew jekk ikun hemm bidla sussegwenti fiċ-ċirkostanzi li tirriżulta fl-assoċjazzjoni ta' indicium wiehed jew aktar mal-kont, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha tittratta l-kont bħala Kont Rapportabbli fir-rigward ta' kull Ġurisdizzjoni Rapportabbli li għalih indicium jkun gie identifikat sakemm ma tagħżilx li tapplika s-subparagrafu B(6) u wahda mill-eċċezzjonijiet f'dak is-subparagrafu tapplika fir-rigward ta' dak il-kont.
 - (c) Jekk struzzjoni ta' 'hold mail' jew indirizz ta' 'in-care of' jiġi skopert fir-rieżami mtejjeb ta' Kontijiet ta' Valur Għoli deskritti fil-paragrafu C, u l-ebda indirizz iehor u l-ebda indicium iehor elenkati fis-subparagrafi B(2)(a) sa (e) ma jiġu identifikati għad-Detentur ta' Kont, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha tikseb minn tali Detentur ta' Kont awtoċertifikazzjoni jew Evidenza Dokumentarja biex tistabbilixxi r-residenza/i għal finijiet ta' taxxa tad-Detentur ta' Kont. Jekk l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti ma tkunx tista' tikseb tali awtoċertifikazzjoni jew Evidenza Dokumentarja, din għandha tirrapporta l-kont lill-Awtorità Kompetenti tal-Istat Membru tagħha jew tal-Liechtenstein, skont kif jehtieġ il-kuntest, bħala kont mhux dokumentat.
 6. Jekk Kont Indivdwali Preeżistenti ma jkunx Kont ta' Valur Għoli fil-31 ta' Diċembru 2015, iżda jsir Kont ta' Valur Għoli fl-aħħar jum ta' sena kalendarja sussegwenti, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha tlesti l-proċeduri mtejba ta' rieżami deskritti fil-paragrafu C fir-rigward ta' tali kont fis-sena kalendarja wara s-sena li fiha l-kont isir Kont ta' Valur Għoli. Jekk, abbażi ta' dak ir-rieżami tali kont ikun identifikat bħala Kont Rapportabbli, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha tirrapporta l-informazzjoni mehtieġa dwar tali kont fir-rigward tas-sena li fiha jkun identifikat bħala Kont Rapportabbli u fis-snin sussegwenti fuq bażi annwali, sakemm id-Detentur tal-Kont ma jibqax Persuna Rapportabbli.
 7. Ladarba Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti tapplika l-proċeduri mtejba ta' rieżami deskritti fil-paragrafu C għall-Kont ta' Valur Għoli, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti ma tkunx mehtieġa tapplika tali proċeduri mill-ġdid, minbarra r-rikjesta tal-maniġer għall-kuntatti deskritta fis-subparagrafu C(4), għall-istess Kont ta' Valur Għoli fi kwalunkwe sena sussegwenti sakemm il-kont ikun mhux dokumentat, f'liema każ l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha terġa' tapplikahom mill-ġdid kull sena sakemm tali kont ma jibqax mhux dokumentat.
 8. Jekk ikun hemm bidla fiċ-ċirkostanzi fir-rigward ta' Kont ta' Valur Għoli li twassal biex wiehed jew aktar indicia deskritti fis-subparagrafu B(2) jiġu assoċjati mal-kont, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha tittratta l-kont bħala Kont Rapportabbli fir-rigward ta' kull Ġurisdizzjoni Rapportabbli li għaliha jkun gie indikat indicium, sakemm ma tagħżilx li tapplika s-subparagrafu B(6) u wahda mill-eċċezzjonijiet f'dak is-subparagrafu tapplika fir-rigward ta' dak il-kont.
 9. Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha timplimenta proċeduri biex tiżgura li maniġer tal-kuntatti jidentifika kwalunkwe bidla fiċ-ċirkostanzi ta' kont. Pereżempju, jekk maniġer tal-kuntatti jiġi nnotifikat li d-Detentur tal-Kont ikollu indirizz postali għid f'Ġurisdizzjoni Rapportabbli, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti tkun mehtieġa tittratta l-indirizz il-għid bħala bidla fiċ-ċirkostanzi u, jekk tagħżel li tapplika s-subparagrafu B(6), tkun mehtieġa tikseb id-dokumentazzjoni xierqa minghand id-Detentur tal-Kont.
- D. Ir-rieżami ta' Kontijiet Indivdwali Preeżistenti ta' Valur Għoli għandu jitlesta sal-31 ta' Diċembru 2016. Ir-rieżami ta' Kontijiet Indivdwali Preeżistenti ta' Valur Aktar Baxx għandu jitlesta sal-31 ta' Diċembru 2017.
- E. Kwalunkwe Kont Indivdwali Preeżistenti li jkun gie identifikat bħala Kont Rapportabbli skont din it-Taqsima għandu jiġi trattat bħala Kont Rapportabbli fis-snin sussegwenti kollha, sakemm id-Detentur tal-Kont ma jibqax Persuna Rapportabbli.

TAQSIMA IV

DILIĠENZA DOVUTA GĦAL KONTIJET INDIVIDWALI ĠODDA

Il-proċeduri li ġejjin japplikaw għal finijiet ta' identifikazzjoni ta' Kontijiet Rapportabbli fost Kontijiet Individwali Ġodda.

- A. Fir-rigward ta' Kontijiet Individwali Ġodda, malli jinfetħ il-kont, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha tikseb awtoċertifikazzjoni, li tista' tkun parti mid-dokumentazzjoni tal-ftuħ tal-kont, li tippermetti lill-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti tiddetermina r-residenza/i tad-Detentur tal-Kont għal finijiet ta' taxxa u tikkonferma r-raġonevolezza ta' tali awtoċertifikazzjoni bbażata fuq l-informazzjoni miksuba mill-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti b'konnessjoni mal-ftuħ tal-kont, inkluża kwalunkwe dokumentazzjoni miġbura skont il-Proċeduri tal-AML/KYC.
- B. Jekk l-awtoċertifikazzjoni tistabbilixxi li d-Detentur tal-Kont huwa residenti għal finijiet ta' taxxa f'Ġurisdizzjoni Rapportabbli, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha tittratta l-kont bħala Kont Rapportabbli u l-awtoċertifikazzjoni trid tinkludi wkoll in-NIT tad-Detentur tal-Kont fir-rigward ta' tali Ġurisdizzjoni Rapportabbli (soġġett għall-paragrafu D tat-Taqsima I) u d-data tat-twelid.
- C. Jekk ikun hemm bidla fiċ-ċirkostanzi fir-rigward ta' Kont Individwali Ġdid li tikkawża lill-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti li tkun taf, jew li jkollha raġuni biex tkun taf, li l-awtoċertifikazzjoni oriġinali hija żbaljata jew mhux affidabbli, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti ma tistax tiddependi fuq l-awtoċertifikazzjoni oriġinali u għandha tikseb awtoċertifikazzjoni valida li tistabbilixxi r-residenza(i) għal finijiet ta' taxxa tad-Detentur tal-Kont.

TAQSIMA V

DILIĠENZA DOVUTA GĦAL KONTIJET TA' ENTITÀ PREEŻISTENTI

Il-proċeduri li ġejjin japplikaw għal finijiet ta' identifikazzjoni ta' Kontijiet Rapportabbli fost il-Kontijiet ta' Entità Preeżistenti.

- A. Kontijiet ta' Entità Mhux Mehtieġa li Jiġu Rieżaminati, Identifikati jew Rapportati. Sakemm l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti ma tiddeċidix mod iehor, jew fir-rigward tal-Kontijiet ta' Entità Preeżistenti kollha jew, separatament, fir-rigward ta' kwalunkwe grupp identifikat b'mod ċar ta' tali kontijiet, Kont ta' Entità Preeżistenti b'bilanċ tal-kont aggregat jew valur li ma jaqbiżx, fil-31 ta' Diċembru 2015, ammont denominat fil-munita domestika ta' kull Stat Membru jew tal-Liechtenstein li jikkorrispondi għal USD 250 000 mhuwiex mehtieġ li jiġi rieżaminat, identifikat, jew rappurtat bħala Kont Rapportabbli sakemm il-bilanċ tal-kont aggregat jew il-valur ma jaqbiżx dak l-ammont mill-aħhar jum ta' kwalunkwe sena kalendarja.
- B. Kontijiet ta' Entità soġġetti għal Rieżami. Kont ta' Entità Preeżistenti li għandu bilanċ tal-kont jew valur aggregat li jaqbeż, mill-31 ta' Diċembru 2015, ammont denominat fil-munita domestika ta' kull Stat Membru jew tal-Liechtenstein u li jikkorrispondi għal USD 250 000 u Kont ta' Entità Preeżistenti li ma jaqbiżx, fil-31 ta' Diċembru 2015, dak l-ammont iżda l-bilanċ tal-kont jew il-valur aggregat jaqbeż tali ammont mill-aħhar jum ta' kwalunkwe sena kalendarja sussegwenti, għandhom jiġu rieżaminati skont il-proċeduri stipulati iktar 'il quddiem fil-paragrafu D.
- C. Kontijiet ta' Entità li fir-Rigward Tagħhom Hu Mehtieġ Rappurtar. Fir-rigward tal-Kontijiet ta' Entità Preeżistenti deskritti fil-paragrafu B, huma biss dawk il-kontijiet li huma miżmuma minn Entità wahda jew aktar li huma Persuni Rapportabbli, jew minn NFEs Passivi b'Persuna Kontrollanti wahda jew aktar li jkunu Persuni Rapportabbli, li għandhom jiġu ttrattati bħala Kontijiet Rapportabbli.
- D. Proċeduri ta' Rieżami biex jiġu Identifikati Kontijiet tal-Entità li fir-Rigward Tagħhom Hu Mehtieġ Rappurtar. Għall-Kontijiet ta' Entità Preeżistenti deskritti fil-paragrafu B, Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha tapplika l-proċeduri ta' rieżami li ġejjin biex jiġi ddeterminat jekk il-kont huwiex miżmum minn Persuna Rapportabbli wahda jew aktar, jew minn NFEs Passivi b'Persuna Kontrollanti wahda jew aktar li jkunu Persuni Rapportabbli:

1. Determinazzjoni Dwar Jekk l-Entità Tkunx Persuna Rapportabbli.

- (a) L-informazzjoni tal-eżami li tinzamm għal finijiet regolatorji jew ta' kuntatt mal-klijent (inkluża informazzjoni miġbura skont il-proċeduri tal-AML/KYC) biex jiġi ddeterminat jekk l-informazzjoni tindikax li d-Detentur tal-Kont huwiex residenti f'Ġurisdizzjoni Rapportabbli. Għal dan il-ghan, l-informazzjoni li tindika li d-Detentur ta' Kont ikun residenti f'Ġurisdizzjoni Rapportabbli tinkludi post ta' inkorporazzjoni jew organizzazzjoni, jew indirizz f'Ġurisdizzjoni Rapportabbli.

- (b) Jekk l-informazzjoni tindika li d-Detentur ta' Kont ikun residenti f'Ġurisdizzjoni Rapportabbli, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha tittratta l-kont bħala Kont Rapportabbli sakemm ma tiksibx awtoċertifikazzjoni mid-Detentur tal-Kont, jew b'mod raġonevoli tiddetermina, abbażi tal-informazzjoni li jkollha jew li tkun pubblikament disponibbli, li d-Detentur tal-Kont mhuwiex Persuna Rapportabbli.
2. Determinazzjoni Dwar Jekk l-Entità tkunx NFE Passiva bi Persuna Kontrollanti Wahda jew Aktar li Jkunu Persuni Rapportabbli. Fir-rigward ta' Detentur ta' Kont ta' Entità Preeżistenti (inkluż Entità li tkun Persuna Rapportabbli), l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha tiddetermina jekk id-Detentur tal-Kont huwiex NFE Passiva bi Persuna Kontrollanti wahda jew aktar li jkunu Persuni Rapportabbli. Jekk kwalunkwe wahda mill-Persuni Kontrollanti ta' NFE Passiva tkun Persuna Rapportabbli, il-kont għandu jiġi ttrattat bħala Kont Rapportabbli. Meta tagħmel dawn id-determinazzjonijiet, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha ssegwi l-gwida fis-subparagrafi D(2)(a) sa (c) fl-ordni l-aktar xierqa għaċ-ċirkostanzi.
- (a) Determinazzjoni dwar jekk id-Detentur tal-Kont ikunx NFE Passiva. Għall-finijiet tad-determinazzjoni dwar jekk id-Detentur tal-Kont ikunx NFE Passiva, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha tikseb awtoċertifikazzjoni minghand id-Detentur tal-Kont biex jiġi stabbilit l-istatus tiegħu, sakemm ma tiddeterminax b'mod raġonevoli abbażi ta' informazzjoni fil-pussess tagħha jew li tkun pubblikament disponibbli, li d-Detentur tal-Kont ikun NFE Attiva jew Istituzzjoni Finanzjarja li ma tkunx Entità tal-Investment deskritta fis-subparagrafu A(6)(b) tat-Taqsima VIII li mhijiex Istituzzjoni Finanzjarja Partecipanti tal-Ġurisdizzjoni.
- (b) Determinazzjoni tal-Persuni Kontrollanti ta' Detentur tal-Kont. Għall-finijiet tad-determinazzjoni tal-Persuni Kontrollanti ta' Detentur tal-Kont, Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti tista' toqghod fuq l-informazzjoni miġbura u miżmuma skont il-Proċeduri tal-AML/KYC.
- (c) Determinazzjoni dwar jekk Persuna Kontrollanti ta' NFE Passiva tkunx Persuna Rapportabbli. Għall-finijiet tad-determinazzjoni dwar jekk Persuna Kontrollanti ta' NFE Passiva tkunx Persuna Rapportabbli, Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti tista' toqghod fuq:
- (i) informazzjoni miġbura u miżmuma skont il-Proċeduri AML/KYC fil-każ ta' Kont ta' Entità Preeżistenti miżmum minn NFE wahda jew aktar bi bilanċ tal-kont jew tal-valur aggregat li ma jaqbiżx ammont denominat fil-munita domestika ta' kull Stat Membru jew tal-Liechtenstein li jikkorrispondi għal USD 1 000 000; jew
- (ii) awtoċertifikazzjoni mid-Detentur tal-Kont jew tali Persuna Kontrollanti tal-ġurisdizzjoni(jiet) (li tkun Stat Membru, il-Liechtenstein jew ġurisdizzjonijiet oħrajn) fejn il-Persuna Kontrollanti tkun residenti għal finijiet ta' taxxa.

E. Termini ta' żmien għar-Rieżami u l-Proċeduri Addizzjonali Applikabbli għall-Kontijiet tal-Entità Preeżistenti.

1. Ir-Rieżami ta' Kontijiet ta' Entità Preeżistenti b'bilanċ tal-kont jew valur aggregat li jaqbeż, fil-31 ta' Diċembru 2015, ammont denominat fil-munita domestika ta' kull Stat Membru jew tal-Liechtenstein li jikkorrispondi għal USD 250 000 irid jitlestha sal-31 ta' Diċembru 2017.
2. Ir-rieżami ta' Kontijiet ta' Entità Preeżistenti b'bilanċ tal-kont jew valur aggregat li ma jaqbiżx, fil-31 ta' Diċembru 2015, ammont denominat fil-munita domestika ta' kull Stat Membru jew tal-Liechtenstein li jikkorrispondi għal USD 250 000 iżda jaqbeż dak l-ammont mill-31 ta' Diċembru ta' sena sussegwenti, irid jitlestha fis-sena kalendarja ta' wara s-sena li fiha l-bilanċ tal-kont jew valur aggregat jaqbeż tali ammont.
3. Jekk issehh bidla fiċ-ċirkostanzi fir-rigward ta' Kont ta' Entità Preeżistenti li bħala riżultat tagħha l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti ssir taf, jew ikollha raġuni li tkun taf, li l-awtoċertifikazzjoni jew dokumentazzjoni oħra assoċjata ma' kont hija żbaljata jew mhux affidabbli, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha terġa' tiddetermina l-istatus tal-kont skont il-proċeduri stipulati fil-paragrafu D.

TAQSIMA VI

DILIĠENZA DOVUTA GHAL KONTIJET TA' ENTITÀ ĠODDA

Il-proċeduri li ġejjin japplikaw ghal finijiet ta' identifikazzjoni ta' Kontijiet Rapportabbli fost il-Kontijiet ta' Entità Ġodda.

A. Proċeduri ta' Rieżami biex jiġu Identifikati Kontijiet tal-Entità li fir-Rigward Taghhom Hu Mehtieg Rappurtar. Ghal Kontijiet ta' Entità Ġodda, Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha tapplika l-proċeduri ta' rieżami li ġejjin biex jiġi determinat jekk il-kont ikunx miżmum minn Persuna Rapportabbli wahda jew aktar, jew minn NFEs Passivi b'Persuna Kontrollanti wahda jew aktar li jkunu Persuni Rapportabbli:

1. Determinazzjoni Dwar Jekk l-Entità Tkunx Persuna Rapportabbli.

- (a) Għandha tinkiseb awtoċertifikazzjoni, li tista' tkun parti mid-dokumentazzjoni għall-ftuh tal-kont, li biha l-Istituzzjoni finanzjarja Rapportanti tkun tista' tiddetermina r-residenza(i) tad-Detentur tal-Kont għal finijiet ta' taxxa u tikkonferma r-raġonevolezza ta' tali awtoċertifikazzjoni abbażi tal-informazzjoni miksuba mill-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti b'rabta mal-ftuh tal-kont, inkluża kwalunkwe dokumentazzjoni miġbura skont il-Proċeduri tal-AML/KYC. Jekk l-entità tiċċertifika li ma għandha l-ebda residenza għal finijiet ta' taxxa, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti tista' toqghod fuq l-indirizz tal-uffiċċju prinċipali tal-Entità biex tiġi determinata r-residenza tad-Detentur tal-Kont.
- (b) Jekk l-awtoċertifikazzjoni tindika li d-Detentur ta' Kont ikun residenti f'Ġurisdizzjoni Rapportabbli, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha tittratta l-kont bħala Kont Rapportabbli, sakemm hija ma tiddeterminax b'mod raġonevoli abbażi tal-informazzjoni fil-pussess tagħha jew li tkun disponibbli pubblikament, li d-Detentur tal-Kont huwa Persuna Rapportabbli fir-rigward ta' tali Ġurisdizzjoni Rapportabbli.

2. Determinazzjoni Dwar Jekk l-Entità tkunx NFE Passiva bi Persuna Kontrollanti Wahda jew Aktar li Jkunu Persuni Rapportabbli. Fir-rigward ta' Detentur ta' Kont ta' Entità Ġdid (inkluż Entità li tkun Persuna Rapportabbli), l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha tiddetermina jekk id-Detentur tal-Kont huwiex NFE Passiva bi Persuna Kontrollanti wahda jew aktar li jkunu Persuni Rapportabbli. Jekk kwalunkwe wahda mill-Persuni Kontrollanti ta' NFE Passiva tkun Persuna Rapportabbli, il-kont għandu jiġi ttrattat bħala Kont Rapportabbli. Meta tagħmel dawn id-determinazzjonijiet, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha ssegwi l-gwida fis-subparagrafi A(2)(a) sa (c) fl-ordni l-aktar xierqa għaċ-ċirkostanzi.

- (a) Determinazzjoni dwar jekk id-Detentur tal-Kont ikunx NFE Passiva. Għall-finijiet tad-determinazzjoni dwar jekk id-Detentur tal-Kont ikunx NFE Passiva, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha toqghod fuq awtoċertifikazzjoni minghand id-Detentur tal-Kont biex jiġi stabbilit l-istatus tiegħu, sakemm ma jkollhiex informazzjoni fil-pussess tagħha jew li tkun pubblikament disponibbli, li abbażi tagħha tista' tiddetermina b'mod raġonevoli li d-Detentur tal-Kont ikun NFE Attiva jew Istituzzjoni Finanzjarja li ma tkunx Entità tal-Investment deskritta fis-subparagrafu A(6)(b) tat-Taqsima VIII li ma tkunx Istituzzjoni Finanzjarja ta' Ġurisdizzjoni Partecipanti.
- (b) Determinazzjoni tal-Persuni Kontrollanti ta' Detentur tal-Kont. Għall-finijiet tad-determinazzjoni tal-Persuni Kontrollanti ta' Detentur tal-Kont, Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti tista' toqghod fuq l-informazzjoni miġbura u miżmuma skont il-Proċeduri tal-AML/KYC.
- (c) Determinazzjoni dwar jekk Persuna Kontrollanti ta' NFE Passiva tkunx Persuna Rapportabbli. Għal finijiet tad-determinazzjoni dwar jekk Persuna Kontrollanti ta' NFE Passiva tkunx Persuna Rapportabbli, Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti tista' toqghod fuq awtoċertifikazzjoni minghand id-Detentur tal-Kont jew tali Persuna Kontrollanti.

TAQSIMA VII

REGOLI SPECJALI DWAR ID-DILIĠENZA DOVUTA

Ir-regoli addizzjonali li ġejjin japplikaw fl-implimentazzjoni tal-proċeduri ta' diligenza dovuta deskritti hawn fuq:

A. Dipendenza fuq Awtoċertifikazzjonijiet u Evidenza Dokumentata. Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti ma tistax toqghod fuq l-awtoċertifikazzjoni jew fuq l-Evidenza Dokumentata jekk l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti tkun taf jew għandha raġuni biex tkun taf li l-awtoċertifikazzjoni jew l-Evidenza Dokumentata hija żbaljata jew mhux affidabbli.

- B. Proċeduri alternattivi għal Kontijiet Finanzjarji Miżmuma minn Benefiċjarji Indivduali ta' Kuntratt tal-Assigurazzjoni b'Valur fi Flus jew Kuntratt ta' Vitalizju u għal Kuntratt tal-Assigurazzjoni b'Valur fi Flus ta' Grupp jew Kuntratt ta' Vitalizju ta' Grupp. Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti tista' tippreżumi li benefiċjarju individwali (għajr is-sid) ta' Kuntratt tal-Assigurazzjoni b'Valur fi Flus jew Kuntratt ta' Vitalizju li jirċievi benefiċċju tal-mewt ma jkunx Persuna Rapportabbli u tista' tittratta tali Kont Finanzjarju bħala differenti minn Kont Rapportabbli sakemm l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti ikollha għarfien dwar il-fatt, jew ikollha raġuni biex tkun taf, li l-benefiċjarju jkun Persuna Rapportabbli. Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti jkollha raġuni biex tkun taf li benefiċjarju ta' Kuntratt tal-Assigurazzjoni b'Valur fi Flus jew Kuntratt ta' Vitalizju jkun Persuna Rapportabbli jekk l-informazzjoni miġbura mill-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti u assoċjata mal-benefiċjarju jkun fiha indicia kif deskritt fil-paragrafu B tat-Taqsima III. Jekk Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti tkun taf biċ-ċert, jew ikollha raġuni biex tkun taf, li l-benefiċjarju jkun Persuna Rapportabbli, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha ssegwi l-proċeduri stipulati fil-paragrafu B tat-Taqsima III.

Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti tista' tittratta Kont Finanzjarju li jkun l-interess ta' membru f'Kuntratt tal-Assigurazzjoni b'Valur fi Flus ta' Grupp jew Kuntratt ta' Annwalità ta' Grupp bħala Kont Finanzjarju li ma jkunx Kont Rapportabbli qabel id-data li fiha jkun pagabbli ammont lill-impjegat/id-detentur taċ-ċertifikat jew il-benefiċjarju, jekk il-Kont Finanzjarju li jkun l-interess ta' membru f'Kuntratt tal-Assigurazzjoni b'Valur fi Flus ta' Grupp jew Kuntratt ta' Annwalità ta' Grupp jissodisfa r-rekwiżiti li ġejjin:

- (a) il-Kuntratt tal-Assigurazzjoni b'Valur fi Flus ta' Grupp jew Kuntratt ta' Vitalizju jinhareġ lil impjegatur u jkopri 25 impjegat/detentur ta' ċertifikat jew aktar;
- (b) l-impjegat/id-detenturi ta' ċertifikat huma intitolati li jirċievu kwalunkwe valur tal-kuntratt relatat mal-interessi tagħhom u li jinnominaw benefiċjarji għall-benefiċċju pagabbli mal-mewt tal-impjegat; u
- (c) l-ammont aggregat pagabbli lil kwalunkwe impjegat/detentur taċ-ċertifikat jew benefiċjarju ma jaqbiżx ammont denominat fil-munita domestika ta' kull Stat Membru jew tal-Liechtenstein u li jikkorrispondi għal USD 1 000 000.

'Kuntratt tal-Assigurazzjoni b'Valur fi Flus ta' Grupp' tfisser Kuntratt tal-Assigurazzjoni b'Valur fi Flus li (i) jipprovdi kopertura għal individwi li jkunu affiljati permezz ta' impjegatur, assoċjazzjoni kummerċjali, union tal-haddiema, jew assoċjazzjoni jew grupp ieħor; u li (ii) jimponi primjum fuq kull membru tal-grupp (jew membru ta' klassi fi hdan grupp) li jkun determinat bla ma jiġu kkunsidrati l-karatteristiki individwali tas-saħha għajr l-età, is-sess, u d-drawwiet tat-tipijp ta' membru (jew klassi ta' membri) tal-grupp.

'Kuntratt ta' Vitalizju ta' Grupp' tfisser Kuntratt ta' Vitalizju skont liema l-interessati huma individwi li jkunu affiljati permezz ta' impjegatur, korp kummerċjali, trejdnunjin, jew assoċjazzjoni jew grupp ieħor.

C. Aggregat tal-Bilanċ tal-Kont u Regoli tal-Munita.

1. Aggregat ta' Kontijiet Indivduali. Bl-ghan li jiġi ddeterminat il-bilanċ jew il-valur aggregat ta' Kontijiet Finanzjarji miżmuma minn individwu, Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha l-obbligu li tiġbor flimkien il-Kontijiet Finanzjarji kollha miżmuma mill-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti, jew minn Entità Relatata, iżda biss sa fejn is-sistemi kompjuterizzati tal-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti jkollhom konnessjoni mal-Kontijiet Finanzjarji permezz ta' referenza għal element ta' data bħal numru tal-klijent jew NIT, u li jippermettu li l-bilanċi jew il-valuri tal-kont jiġu aggregati. Kull detentur ta' Kont Finanzjarju miżmum b'mod kongunt għandu jiġi attribwit il-bilanċ jew il-valur totali tal-Kont Finanzjarju miżmum b'mod kongunt għall-fini li jiġu applikati r-rekwiżiti ta' aggregazzjoni deskritti f'dan is-subparagrafu.
2. Aggregazzjoni tal-Kontijiet ta' Entità. Bl-ghan li jiġi determinat il-bilanċ jew il-valur aggregat ta' Kontijiet Finanzjarji miżmuma minn Entità, Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha l-obbligu li tikkunsidra l-Kontijiet Finanzjarji kollha miżmuma mill-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti, jew minn Entità Relatata, iżda biss sal-punt li s-sistemi kompjuterizzati tal-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti jkollhom konnessjoni mal-Kontijiet Finanzjarji permezz ta' referenza għal element ta' data bħal numru tal-klijent jew NIT, u li jippermettu li l-bilanċi jew il-valuri tal-kont jiġu aggregati. Kull detentur ta' Kont Finanzjarju miżmum b'mod kongunt għandu jiġi attribwit il-bilanċ jew il-valur totali tal-Kont Finanzjarju miżmum b'mod kongunt għall-fini li jiġu applikati r-rekwiżiti ta' aggregazzjoni deskritti f'dan is-subparagrafu.

3. Regola ta' Aggregazzjoni Speċjali Applikabbli ghal Maniġers tal-Kuntatti. Bl-ghan li jiġi ddeterminat il-bilanċ jew il-valur aggregat ta' Kontijiet Finanzjarji miżmuma minn persuna biex jiġi ddeterminat jekk Kont Finanzjarju huwiex Kont ta' Valur Gholi, Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha wkoll, fil-każ ta' kwalunkwe Kont Finanzjarju li dwaru maniġer tal-kuntatti jkun jaf jew ikollu raġuni biex ikun jaf, li dan ikun jappartjeni b'mod dirett jew indirett lil, jew li jkun ikkontrollat, jew stabbilit (hlief f'kapacià fiduċjarja) mill-istess persuna, tiġbor flimkien dawn il-kontijiet kollha.
4. Ammonti Moqrija bħala li jinkludu l-Ekwivalenti f'Muniti Ohra. L-ammonti kollha denominati fil-munita domestika ta' kull Stat Membru jew tal-Liechtenstein għandhom jinqraw li jinkludu ammonti ekwivalenti f'muniti oħrajn, kif iddeterminat mil-ligi nazzjonali.

TAQSIMA VIII

TERMINI MFISSRA

It-termini li ġejjin għandhom it-tifsiriet stipulati hawn taht:

A. Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti

1. 'Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti' tfisser kwalunkwe Istituzzjoni Finanzjarja ta' Stat Membru jew Istituzzjoni Finanzjarja tal-Liechtenstein, skont kif jitlob il-kuntest, li mhijiex Istituzzjoni Finanzjarja Mhux Rapportanti.
2. 'Istituzzjoni Finanzjarja ta' Ġurisdizzjoni Parteċipanti' tfisser (i) kwalunkwe Istituzzjoni Finanzjarja li hija residenti f'Ġurisdizzjoni Parteċipanti, iżda t-terminu jeskludi kwalunkwe ferġha ta' dik l-Istituzzjoni Finanzjarja li tinsab barra dik il-Ġurisdizzjoni Parteċipanti, u (ii) kwalunkwe ferġha ta' Istituzzjoni Finanzjarja li mhijiex residenti f'Ġurisdizzjoni Parteċipanti, jekk dik il-ferġha tkun tinsab f'dik il-Ġurisdizzjoni Parteċipanti.
3. 'Istituzzjoni Finanzjarja' tfisser Istituzzjoni ta' Kustodja, Istituzzjoni Depożitorja, Entità ta' Investment, jew Kumpanija tal-Assigurazzjoni Speċifikata.
4. 'Istituzzjoni ta' Kustodja' tfisser Entità li żżomm Assi Finanzjarji akkont ta' oħrajn bħala porzjon sostanzjali tan-negozju tagħha. Entità żżomm Assi Finanzjarji akkont ta' oħrajn bħala porzjon sostanzjali tan-negozju tagħha jekk l-introjt gross tal-Entità attribwibbli għaž-żamma ta' Assi Finanzjarji u servizzi finanzjarji relatati jkun ugwali jew jaqbeż l-20 % tal-introjt gross tal-Entità matul l-iqsar wiehed minn: (i) il-perjodu ta' tliet snin li jintemm fil-31 ta' Diċembru (jew l-aħhar jum ta' perjodu tal-kontabilità ta' sena mhux kalendarja) qabel is-sena li fiha ssir id-determinazzjoni; jew (ii) il-perjodu li matulu l-Entità tkun ilha teżisti.
5. 'Istituzzjoni Depożitorja' tfisser kwalunkwe Entità li taċċetta depożiti bħala parti mit-twettiq ordinarju ta' negozju bankarju jew ta' negozju simili.
6. 'Entità tal-Investment' tfisser kwalunkwe Entità:
 - (a) li primarjament twettaq bħala negozju wiehed jew aktar mill-attivitàjiet jew operazzjonijiet li ġejjin għal jew fisem klijent:
 - (i) kummerċ fi strumenti tas-suq monetarju (ċekkijiet, kambjali, ċertifikati tad-depożitu, derivati, eċċ.); il-kambju f'valuta barranija; strumenti ta' kambju, tar-rati tal-imghax u tal-indiċi; titoli trasferibbli; jew negozju f'futuri tal-komoditajiet;
 - (ii) ġestjoni individwali jew kollettiva ta' portafolji; jew
 - (iii) investment, amministrar, jew maniġġar mod iehor ta' Assi Finanzjarji jew flus fisem persuni oħra; jew
 - (b) li l-introjt gross tagħha jkun attribwibbli primarjament għall-investment, l-investment mill-ġdid jew in-negozjar f'Assi Finanzjarji, jekk l-Entità hija ġestita minn Entità oħra li tkun Istituzzjoni Depożitorja, Istituzzjoni ta' Kustodja, Kumpanija tal-Assigurazzjoni Speċifikata, jew Entità tal-Investment kif deskritt fis-subparagrafu A(6)(a).

Entità tiġi trattata bħala li primarjament tkun qed tmexxi bħala negozju wahda jew aktar mill-attivitàjiet tagħha deskritti fis-subparagrafu A(6)(a), jew introjt gross ta' Entità jiġi primarjament attribwibbli għal investment, investment mill-ġdid, jew negozju f'Assi Finanzjarji għall-finijiet tas-subparagrafu A(6)(b), jekk l-introjt gross tal-Entità attribwibbli għall-attivitàjiet rilevanti jkun ugwali jew jaqbeż il-50 % tal-introjt gross tal-Entità matul l-iqsar wiehed minn: (i) il-perjodu ta' tliet snin li jintemm fil-31 ta' Diċembru tas-sena ta' qabel is-sena li fiha ssir id-determinazzjoni; jew (ii) il-perjodu li matulu l-Entità tkun ilha teżisti. It-terminu 'Entità tal-Investment' ma jinkludix Entità li tkun NFE Attiva għaliex dik l-Entità tissodisfa kwalunkwe kriterju fis-subparagrafi D(9)(d) sa (g).

Dan il-paragrafu għandu jkun interpretat b'mod li jkun konsistenti ma' lingwaġġ simili stipulat fid-definizzjoni ta' 'istituzzjoni finanzjarja' fir-Rakkomandazzjonijiet tat-Task Force ta' Azzjoni Finanzjarja.

7. It-terminu 'Assi Finanzjarju' jinkludi titolu (pereżempju, sehem minn stokk f'korporazzjoni; shubija jew interess fuq sjieda benefiċjarja fi shubija jew fiduċjarja korporattiva miżmuma b'mod wiesa' jew innegożjata pubblikament; kambjala, bond, obbligazzjoni, jew evidenza oħra ta' pożizzjoni ta' dejn), interess fi shubija, prodotti, swap (pereżempju, swaps tar-rata ta' interess, swaps ta' munita, basis swaps, limiti fuq ir-rati ta' imghax, rati ta' imghax minimi (interest rate floors), swaps ta' komoditajiet, swaps ta' ekwità, swaps tal-indiċi ta' ekwità, u ftehimiet simili), Kuntratt tal-Assigurazzjoni jew Kuntratt ta' Vitalizju, jew kwalunkwe interess (inkluż kuntratt tal-futuri jew forward, jew opzjoni forward) f'titolu, interess fi shubija, prodott, swap, Kuntratt tal-Assigurazzjoni, jew Kuntratt ta' Vitalizju. It-terminu 'Assi Finanzjarju' ma jinkludix interess dirett minghajr dejn fi proprjetà immobbli.
8. 'Kumpanija tal-Assigurazzjoni Speċifikata' tfisser Entità li tkun kumpanija tal-assigurazzjoni (jew il-kumpanija azzjonarja ta' kumpanija tal-assigurazzjoni) li tohroġ, jew li tkun obbligata tagħmel pagamenti fir-rigward ta', Kuntratt tal-Assigurazzjoni b'Valur fi Flus jew Kuntratt ta' Vitalizju.

B. Istituzzjoni Finanzjarja Mhux Rapportanti

1. 'Istituzzjoni Finanzjarja Mhux Rapportanti' tfisser kwalunkwe Istituzzjoni Finanzjarja li tkun:

- (a) Entità Governattiva, Organizzazzjoni Internazzjonali jew Bank Ċentrali, hlief fir-rigward ta' pagament li huwa derivat minn obbligu li jkun hemm f'konnessjoni ma' attività finanzjarja kummerċjali tat-tip li tkun attiva fiha Kumpanija tal-Assigurazzjoni Speċifikata, Istituzzjoni ta' Kustodja, jew Istituzzjoni Depozitorja;
- (b) Fond għall-Irtirar b'Parteċipazzjoni Wiesgha; Fond għall-Irtirar b'Parteċipazzjoni Limitata; Fond għall-Pensjonijiet ta' Entità Governattiva, Organizzazzjoni Internazzjonali jew Bank Ċentrali; jew Emittent Kwalifikat tal-Karti ta' Kreditu;
- (c) kwalunkwe Entità oħra li tippreżenta riskju baxx li tintuża għall-evalwazzjoni tat-taxxa, b'karatteristiki sostanzjalment simili għal kwalunkwe wahda mill-Entitajiet deskritti fis-subparagrafi B(1)(a) u (b), u li hija definita fil-ligijiet nazzjonali bħala Istituzzjoni Finanzjarja Mhux Rapportanti, u, fil-każ tal-Istati Membri, hija pprovduta fl-Artikolu 8(7)(a) tad-Direttiva tal-Kunsill 2011/16/UE dwar il-kooperazzjoni amministrattiva fil-qasam tat-tassazzjoni u kkomunikata lil-Liechtenstein u fil-każ tal-Liechtenstein, hija kkomunikata lill-Kummissjoni Ewropea, sakemm l-istatus ta' tali Entità bħala Istituzzjoni Finanzjarja Mhux Rapportanti ma jfixkilx l-għanijiet ta' dan il-Ftehim;
- (d) Veikolu ta' Investiment Kollektiv Eżentat; jew
- (e) trust sal-punt li l-fiduċjarju tat-trust ikun Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti u jirrapporta l-informazzjoni kollha li għandha tiġi rrapportata skont it-Taqsim I fir-rigward tal-Kontijiet Rapportabbli kollha tat-trust.

2. 'Entità Governattiva' tfisser il-gvern ta' Stat Membru, tal-Liechtenstein jew ta' ġurisdizzjoni oħra, kwalunkwe suddivizjoni politika ta' Stat Membru, tal-Liechtenstein jew ta' ġurisdizzjoni oħra (li, biex jiġi evitat id-dubju, jinkludi stat, provinċja, kontea, jew municiplità), jew kwalunkwe aġenzija jew mezz strumentali akkwiziata totalment ta' Stat Membru, tal-Liechtenstein jew ta' ġurisdizzjoni oħra jew ta' kwalunkwe wiehed jew iktar ta' dan ta' qabel (kull wahda minnhom, 'Entità Governattiva'). Din il-kategorija hi magħmula mill-partijiet integrali, l-entitajiet ikkontrollati, u s-suddivizjonijiet politiċi ta' Stat Membru, tal-Liechtenstein jew ta' ġurisdizzjoni oħra.

- (a) 'Parti integrali' ta' Stat Membru, tal-Liechtenstein jew ta' ġurisdizzjoni oħra tfisser kwalunkwe persuna, organizzazzjoni, aġenzija, bureau, fond, strument, jew korp ieħor, jissemma kif jissemma, li jikkostitwixxi awtorità governattiva ta' Stat Membru, tal-Liechtenstein jew ta' ġurisdizzjoni oħra. Il-qliġ nett tal-awtorità governattiva għandu jiġi akkreditat lill-kont proprju jew lil kontijiet oħra tal-Istat Membru, tal-Liechtenstein jew ta' ġurisdizzjoni oħra, u ebda sehem ma għandu jkun għall-benefiċċju ta' xi persuna privata. Parti integrali ma tinkludi ebda individwu li huwa sovrani, uffiċjal, jew amministratur li jaġixxi f'kapacità privata jew personali.
- (b) 'Entità kkontrollata' tfisser Entità li fil-forma tagħha hija separata mill-Istat Membru, mill-Liechtenstein jew minn ġurisdizzjoni oħra, jew li inkella tikkostitwixxi entità ġuridika separata, diment li:
 - (i) l-Entità tappartjeni kompletament u hija kkontrollata minn Entità Governattiva wahda jew aktar direttament jew minn entità kkontrollata wahda jew aktar;

- (ii) il-qliġ nett tal-Entità jkun akkreditat fil-kont proprju jew fil-kontijiet ta' Entità Governattiva waħda jew aktar, filwaqt li ebda sehem tal-introjtu tagħha ma għandu jkun għall-benefiċċju ta' xi persuna privata; u
 - (iii) mal-likwidazzjoni, l-assi tal-Entità huma vestiti f'Entità Governattiva waħda jew aktar.
- (c) L-introjtu ma jkunx għall-benefiċċju ta' persuni privati jekk tali persuni jkunu l-benefiċjarji intenzjonati ta' programm governattiv, u l-attivitajiet tal-programm jitwettqu għall-pubbliku iġġenerali fir-rigward tal-benesseri komuni jew jirrigwardaw l-amministrazzjoni ta' xi fażi tal-gvern. Minkejja dan ta' hawn fuq, l-introjtu jitqies bħala li jkun għall-benefiċċju ta' persuni privati jekk l-introjtu jkun derivat mill-użu ta' Entità Governattiva għat-tmexxija ta' negozju kummerċjali, bħal negozju bankarju kummerċjali, li jipprovdi servizzi finanzjarji lil persuni privati.
3. 'Organizzazzjoni Internazzjonali' tfisser kwalunkwe organizzazzjoni internazzjonali jew aġenzija akkwizita totalment jew mezz strumentali tagħha. Din il-kategorija tinkludi kull organizzazzjoni intergovernattiva (inkluża organizzazzjoni supranazzjonali) (i) li hi primarjament magħmula minn gvernijiet; (ii) li għandha fil-fatt kwartieri ġenerali jew ftehim sostanzjalment simili mal-Istat Membru, mal-Liechtenstein jew mal-ġurisdizzjoni l-oħra; u (iii) li l-introjtu tagħha ma jkunx għall-benefiċċju ta' persuni privati.
4. 'Bank Ċentrali' tfisser istituzzjoni li, bil-liġi jew sanzjoni tal-gvern, hija l-awtorità prinċipali, minbarra l-gvern tal-Istat Membru, tal-Liechtenstein jew tal-ġurisdizzjoni l-oħra stess, li tohroġ strumenti maħsuba biex jiċċirkolaw bħala munita. Tali istituzzjoni tista' tinkludi strument li jkun separat mill-gvern tal-Istat Membru, tal-Liechtenstein jew tal-ġurisdizzjoni l-oħra, irrISPettivament minn jekk tkunx akkwizita totalment jew parzjalment mill-Istat Membru, mil-Liechtenstein jew mill-ġurisdizzjoni l-oħra.
5. 'Fond għall-Irtirar bi Partecipazzjoni Wiesgħa' tfisser fond stabbilit biex jipprovdi benefiċċji għal irtirar, diżabbiltà, jew mewt, jew kwalunkwe kombinazzjoni ta' dawn, għal benefiċjarji li attwalment huma, jew qabel kienu, impjegati (jew persuni maħtura minn dawn l-impjegati) ta' wiehed jew aktar impjegaturi f'konsiderazzjoni għal servizzi mogħtija, sakemm il-fond:
- (a) ma jkollux benefiċjarju wiehed bi dritt għal aktar minn 5 % tal-assi tal-fond;
 - (b) huwa soġġett għal regolamentazzjoni mill-gvern u jipprovdi r-rappurtar ta' informazzjoni lill-awtoritajiet tat-taxxa; u
 - (c) jissodisfa mill-inqas wiehed mir-rekwiżiti li ġejjin:
 - (i) il-fond ġeneralment huwa eżentat mit-taxxa fuq l-introjtu mill-investiment, jew it-tassazzjoni ta' tali introjtu jkun differit jew intaxxat b'rata mnaqqsa, minhabba l-istatus tiegħu ta' pjan tal-irtirar jew tal-pensjoni;
 - (ii) il-fond jirċievi tal-anqas 50 % tat-total ta' kontribuzzjonijiet tiegħu (minbarra trasferimenti ta' assi minn pjanijiet oħra deskritti fis-subparagrafi B(5) sa (7) jew minn kontijiet ta' rtirar u tal-pensjoni deskritti fis-subparagrafu C(17)(a)) mill-impjegaturi li jkun qed jisponsorjaw;
 - (iii) id-distribuzzjonijiet jew il-ġbid ta' flus mill-fond huma permessi biss meta jseħhu avvenimenti speċifiċi relatati ma' rtirar, diżabbiltà, jew mewt (hlief għal distribuzzjonijiet imġedda għal fondi oħrajn tal-irtirar deskritti fis-subparagrafi B(5) sa (7) jew kontijiet ta' rtirar u tal-pensjoni deskritti fis-subparagrafu C(17)(a)), jew japplikaw penali għal distribuzzjonijiet jew għal ġbid ta' flus li jseħhu qabel tali avvenimenti speċifikati; jew
 - (iv) il-kontribuzzjonijiet (minbarra ċerti kontribuzzjonijiet make-up li jkunu permessi) mill-impjegati għall-fond huma limitati b'referenza għall-introjtu għwadanjat tal-impjegat jew ma jistax jaqbeż, annwalment, ammont denominat fil-munita domestika ta' kull Stat Membru jew tal-Liechtenstein u li jikkorrispondi għal USD 50 000, bl-applikazzjoni tar-regoli stipulati iktar 'il quddiem fil-paragrafu C tat-Taqsima VII għall-aggregazzjoni tal-kont u tal-qlib tal-munita.
6. 'Fond għall-Irtirar bi Partecipazzjoni Limitata' tfisser fond stabbilit biex jipprovdi benefiċċji għal irtirar, diżabbiltà, jew mewt lil benefiċjarji li attwalment huma, jew qabel kienu, impjegati (jew persuni maħtura minn dawn l-impjegati) ta' sid wiehed jew aktar f'konsiderazzjoni għal servizzi mogħtija, sakemm:
- (a) il-fond ikollu inqas minn 50 partecipant;
 - (b) il-fond huwa sponsorjat minn wiehed jew aktar impjegaturi li mhumix Entitajiet tal-Investiment jew NFEs passivi;
 - (c) il-kontribuzzjonijiet tal-impjegati u ta' impjegatur għall-fond (għajr trasferimenti ta' assi minn kontijiet ta' rtirar u tal-pensjoni deskritti fis-subparagrafu C(17)(a)) huma limitati b'referenza għall-introjtu għwadanjat u l-kumpens tal-impjegati, rISPettivament;

- (d) il-partecipanti li mhumiex residenti tal-gurisdizzjoni (li tkun Stat Membru jew il-Liechtenstein) li fiha huwa stabbilit il-fond mhumiex intitolati għal aktar minn 20 % tal-assi tal-fond; u
- (e) il-fond huwa soġġett għal regolamentazzjoni mill-gvern u jipprovdi r-rappurtar tal-informazzjoni lill-awtoritajiet tat-taxxa.
7. 'Fond għall-Pensjonijiet ta' Entità Governattiva, Organizzazzjoni Internazzjonali jew Bank Ċentrali' tfisser fond stabbilit minn Entità Governattiva, Organizzazzjoni Internazzjonali jew Bank Ċentrali għall-provvediment ta' benefiċċji għal irtirar, diżabbiltà, jew mewt lil benefiċjarji jew partecipanti li attwalment huma, jew qabel kienu impjegati (jew persuni mahtura minn dawn l-impjegati), jew li attwalment mhumiex, jew qabel ma kinux impjegati, jekk il-benefiċċji pprovduti lil tali benefiċjarji jew partecipanti huma b'konsiderazzjoni ta' servizzi personali mwettqa għall-Entità Governattiva, l-Organizzazzjoni Internazzjonali jew il-Bank Ċentrali.
8. 'Emittent Kwalifikat tal-Karti ta' Kreditu' tfisser Istituzzjoni Finanzjarja li tissodisfa r-rekwiżiti li ġejjin:
- (a) l-Istituzzjoni Finanzjarja tkun Istituzzjoni Finanzjarja unikament għaliex tkun emittenti ta' karti tal-kreditu li taċċetta depożiti biss meta konsumatur jagħmel pagament f'eċċess ta' bilanċ dovut fir-rigward tal-karta u l-pagament żejjed ma jiġix irritornat lill-klijent immedjatament; u
- (b) fl-1 ta' Jannar 2016 jew qabel, l-Istituzzjoni Finanzjarja timplimenta linji politiċi u proċeduri jew biex timpedixxi lil klijent milli jagħmel pagament żejjed oghla minn ammont denominat fil-munita domestika ta' kull Stat Membru jew tal-Liechtenstein u li jikkorrispondi għal USD 50 000, jew biex tiżgura li kwalunkwe pagament żejjed ta' klijent oghla minn dak l-ammont jithallas lura lill-klijent fi żmien 60 jum, f'kull każ jiġu applikati r-regoli stipulati iktar 'il quddiem fil-paragrafu C tat-Taqsima VII għal aggregazzjoni tal-kontijiet u l-qlib tal-munita. Għal din il-fini, pagament żejjed ta' klijent ma jirreferix għal bilanċi tal-kreditu sal-punt ta' imposti kkontestati iżda jinkludi bilanċi tal-kreditu li jirriżultaw mir-redditu minn merkanzija.
9. 'Veikolu ta' Investiment Kollettiv Eżentat' tfisser Entità tal-Investment li tkun regolata bħala veikolu ta' investment kollettiv, sakemm l-interessi kollha fil-veikolu ta' investment kollettiv huma miżmuma minn jew permezz ta' individwi jew Entitajiet li ma jkunux Persuni Rapportabbli, hlief NFE Passiva b'Persuni li jikkontrollaw li jkunu Persuni Rapportabbli.
- Entità tal-Investment li hija rregolata bħala veikolu ta' investment kollettiv ma għandhiex ma tikkwalifikax skont is-subparagrafu B(9) bħala Veikolu ta' Investment Kollettiv Eżentat, unikament minhabba li l-veikolu ta' investment kollettiv ikun hareġ ishma fiżiċi f'forma ta' portatur, sakemm:
- (a) il-mezz kollettiv ta' investment ma jkunx hareġ, u ma johroġx, xi ishma anonimi wara l-31 ta' Diċembru 2015;
- (b) il-veikolu ta' investment kollettiv jirtira l-ishma kollha ta' dan it-tip maċ-ċessjoni;
- (c) il-veikolu ta' investment kollettiv iwettaq il-proċeduri ta' diligenza dovuta stipulati iktar 'il quddiem fit-Taqsimiet II sa VII u jirrapporta kwalunkwe informazzjoni li għandha tiġi rrapportata fir-rigward ta' kwalunkwe sehem bhal dan meta tali ishma jkunu ppreżentati għal amortizzazzjoni jew pagament ieħor; u
- (d) il-mezz kollettiv ta' investment ikollu fis-sehh linji politiċi u proċeduri biex jiġi żgurat li tali ishma jinfedew jew jiġu mmobilizzati kemm jista' jkun malajr, u fi kwalunkwe każ qabel l-1 ta' Jannar 2018.

C. Kont Finanzjarju

1. 'Kont Finanzjarju' tfisser kont miżmum minn Istituzzjoni Finanzjarja, u t-terminu jinkludi Kont Depożitarju, Kont ta' Kustodja u:
- (a) fil-każ ta' Entità tal-Investment, kwalunkwe interess ta' ekwità jew ta' dejn fl-Istituzzjoni Finanzjarja. Minkejja dan ta' hawn fuq, it-terminu 'Kont Finanzjarju' ma jinkludi l-ebda interess fuq ekwità jew dejn f'Entità li tkun Entità tal-Investment unikament minhabba li (i) taghti pariri dwar l-investment, u taġixxi f'isem, jew (ii) timmaniġġja portafolji għal klijent u taġixxi f'ismu għall-finijiet ta' investment, maniġġjar, jew amministrar ta' Assi Finanzjarji depożitati f'isem il-klijent ma' Istituzzjoni Finanzjarja għajr dik l-Entità;

- (b) fil-każ ta' Istituzzjoni Finanzjarja mhux deskritta fis-subparagrafu C(1)(a), kwalunkwe interess ta' ekwità jew ta' dejn fl-Istituzzjoni Finanzjarja, jekk il-klassi ta' interessi kienet stabbilita għall-fini li jiġi evitat ir-rappurtar li għandu jsir skont it-Taqsima I; u
- (c) kwalunkwe Kuntratt tal-Assigurazzjoni b'Valur fi Flus u kwalunkwe Kuntratt ta' Vitalizju mahruġ jew miżmum minn Istituzzjoni Finanzjarja, għajr annwalità immedjata tal-hajja mhux marbuta ma' investiment u mhux trasferibbli li tinħareġ lil individwu u tiffissal-valur fi flus ta' pensjoni jew benefiċċju ta' diżabbiltà previst bħala parti minn kont li jkun Kont Eskluż.

It-terminu 'Kont Finanzjarju' ma jinkludi l-ebda kont li jkun Kont Eskluż.

2. It-terminu 'Kont Depożitarju' jinkludi kwalunkwe kont kummerċjali, taċ-ċekkijiet, ta' tiffidil, fijs, jew thrift, jew kont li huwa evidenzjat minn ċertifikat ta' depożitu, ċertifikat ta' tiffidil għall-irtirar, ċertifikat ta' investiment, ċertifikat ta' dejn, jew strument ieħor simili miżmum minn Istituzzjoni Finanzjarja matul negozju ordinarju bankarju jew wieħed simili. Kont Depożitarju jinkludi wkoll ammont miżmum minn kumpanija tal-assigurazzjoni skont kuntratt ta' investiment garantit jew ftehim simili biex jithallas jew jiġi akkreditat interess fuqu.
3. 'Kont ta' Kustodja' tfisser kont (minbarra Kuntratt ta' Assigurazzjoni jew Kuntratt ta' Vitalizju) li jkollu Assi Finanzjarju wieħed jew aktar għall-benefiċċju ta' persuna oħra.
4. 'Interess fuq Ekwità', fil-każ ta' shubija li hija Istituzzjoni Finanzjarja, tfisser jew interess fuq kapital jew interess fuq il-qliġ fis-shubija. Fil-każ ta' trust li tkun Istituzzjoni Finanzjarja, interess fuq Ekwità hu meqjus li jkun miżmum minn kwalunkwe persuna ttrattata bħala settlor jew benefiċjarju tat-trust kollha jew ta' parti minnha, jew kwalunkwe persuna fiżika oħra li teżerċita kontroll effettiv aħhari fuq it-trust. Persuna Rapportabbli tiġi ttrattata bħala benefiċjarju ta' trust jekk tali Persuna Rapportabbli jkollha d-dritt li tirċievi direttament jew indirettament (pereżempju, permezz ta' nominat) distribuzzjoni mandatorja jew tista' tirċievi, direttament jew indirettament, distribuzzjoni diskrezzjonarja mit-trust.
5. 'Kuntratt ta' Assigurazzjoni' tfisser kuntratt (minbarra Kuntratt ta' Vitalizju) skont liema l-emittent jaqbel li jhallas ammont mal-okkorrenza ta' kontingenza speċifikata li tinvolvi mortalità, morbożità, incident, responsabbiltà, jew riskju tal-proprjetà.
6. 'Kuntratt ta' Vitalizju' tfisser kuntratt li bih l-emittent jaqbel li jagħmel pagamenti għal perjodu ta' żmien determinat bis-shih jew b'mod parzjali b'referenza għall-istennija tal-hajja ta' individwu wieħed jew aktar. It-terminu jinkludi wkoll kuntratt li huwa meqjus bħala kull Kuntratt ta' Vitalizju skont il-liġi, ir-regolament jew il-prattika tal-gurisdizzjoni (li tkun Stat Membru, il-Liechtenstein jew gurisdizzjoni oħra) li fiha nħareġ il-kuntratt, u li skont liema l-emittent jaqbel li jagħmel pagamenti għal terminu ta' snin.
7. 'Kuntratt tal-Assigurazzjoni b'Valur fi Flus' tfisser Kuntratt tal-Assigurazzjoni (minbarra kuntratt tar-riassigurazzjoni ta' indennizz bejn żewġ kumpanniji tal-assigurazzjoni) li għandu Valur fi Flus.
8. 'Valur fi Flus' tfisser l-ikbar minn (i) l-ammont li d-detentur tal-polza huwa intitolat li jirċievi meta ssehh iċ-ċessjoni jew it-terminazzjoni tal-kuntratt (determinat mingħajr tnaqqis għal kwalunkwe hlas għaċ-ċediment jew self għall-polza), u (ii) l-ammont li d-detentur tal-polza jista' jissellef skont jew fir-rigward tal-kuntratt. Minkejja dan ta' hawn fuq, it-terminu 'Valur fi Flus' ma jinkludix ammont pagabbli skont Kuntratt tal-Assigurazzjoni:
 - (a) unikament minhabba l-mewt ta' individwu assigurat taht kuntratt tal-assigurazzjoni fuq il-hajja;
 - (b) bħala benefiċċju għal korriment personali jew għall-mard jew bħala benefiċċju ieħor li jipprovdi indennizz ta' telf ekonomiku mġarrab malli jsehh l-avveniment kopert mill-assigurazzjoni;
 - (c) bħala rifużjoni ta' primjum imhallas qabel (nieqes l-ispiza tal-hlasijiet tal-assigurazzjoni kemm jekk attwalment imposti jew le) skont kuntratt tal-Assigurazzjoni (minbarra kuntratt tal-assigurazzjoni fuq il-hajja marbut ma' investiment jew kuntratt ta' Vitalizju) minhabba kancellazzjoni jew terminazzjoni tal-kuntratt, tnaqqis fl-espożizzjoni tar-riskju matul il-perjodu effettiv tal-kuntratt, jew b'riżultat tal-korrezzjoni ta' kollokament jew żball simili rigward il-primjum għall-kuntratt;
 - (d) bħala dividend ta' dententur tal-polza (minbarra dividend tat-terminazzjoni) sakemm id-dividend jirrigwarda Kuntratt tal-Assigurazzjoni skont liema l-uniċi benefiċċji pagabbli huma deskritti fis-subparagrafu C(8)(b); jew

- (e) bhala redditu ta' primjum bil-quddiem jew depożitu tal-primjum għal Kuntratt tal-Assigurazzjoni li għalih il-primjum għandu jithallas mill-inqas annwalment jekk l-ammont tal-primjum bil-quddiem jew id-depożitu tal-primjum ma jaqbiżx il-primjum annwali li jmiss li se jkun pagabbli skont il-kuntratt.
9. 'Kont Preeżistenti' tfisser:
- (a) Kont Finanzjarju miżmum minn Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti mill-31 ta' Diċembru 2015
- (b) kwalunkwe Kont Finanzjarju ta' Detentur tal-Kont, irrispettivament mid-data meta tali Kont Finanzjarju nfetħ, jekk:
- (i) id-Detentur tal-Kont iżomm ukoll mal-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti jew ma' Entità Relatata fl-istess ġurisdizzjoni (li tkun Stat Membru jew il-Liechtenstein) bhall-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti, Kont Finanzjarju li huwa Kont Preeżistenti skont is-subparagrafu C(9)(a);
- (ii) l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti u, kif applikabbli, l-Entità Relatata fl-istess ġurisdizzjoni (li tkun Stat Membru jew il-Liechtenstein) bhall-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti, tittratta ż-żewġ Kontijiet Finanzjarji msemmin hawn fuq, u kwalunkwe Kont Finanzjarju iehor tad-Detentur tal-Kont li jiġi ttrattat bhala Kont Preeżistenti skont il-punt (b), bhala Kont Finanzjarju uniku sabiex jiġu ssodisfati l-istandards tar-rekwiżiti ta' għarfien stipulati iktar 'il quddiem fil-paragrafu A tat-Taqsima VII, u sabiex jiġi determinat il-bilanċ jew il-valur ta' kwalunkwe wiehed mill-Kontijiet Finanzjarji meta jiġi applikat kwalunkwe wiehed mil-limiti tal-kont;
- (iii) fir-rigward ta' Kont Finanzjarju li huwa soġġett għall-Proċeduri tal-AML/KYC, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti hija permessa tissodisfa dawn il-Proċeduri tal-AML/KYC għall-Kont Finanzjarju billi toqgħod fuq il-Proċeduri tal-AML/KYC mwettqa għall-Kont Preeżistenti deskritt fis-subparagrafu C(9)(a); u
- (iv) il-ftuħ tal-Kont Finanzjarju ma jehtieġx l-ghoti ta' informazzjoni ġdida, addizzjonali jew emendata tal-klijent mid-Detentur tal-Kont hlief għall-finijiet ta' dan il-Ftehim.
10. 'Kont Ġdid' tfisser Kont Finanzjarju miżmum minn Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti li jkun infetħ fl-1 ta' Jannar 2016 jew wara, sakemm ma jkunx ittrattat bhala Kont Preeżistenti skont id-definizzjoni estiża ta' Kont Preeżistenti fis-subparagrafu C(9).
11. 'Kont Indivdwali Preeżistenti' tfisser Kont Preeżistenti miżmum minn individwu wiehed jew aktar.
12. 'Kont Indivdwali Ġdid' tfisser Kont Ġdid miżmum minn individwu wiehed jew aktar.
13. 'Kont ta' Entità Preeżistenti' tfisser Kont Preeżistenti miżmum minn Entità waħda jew aktar.
14. 'Kont ta' Valur Aktar Baxx' tfisser Kont Indivdwali Preeżistenti b'bilanċ jew valur aggregat mill-31 ta' Diċembru 2015 li ma jaqbiżx ammont denominat fil-munita domestika ta' kull Stat Membru jew tal-Liechtenstein u li jikkorrispondi għal USD 1 000 000.
15. 'Kont ta' Valur Għoli' tfisser Kont Indivdwali Preeżistenti b'bilanċ jew valur aggregat li jaqbeż, mill-31 ta' Diċembru 2015, jew mill-31 ta' Diċembru ta' kwalunkwe sena sussegwenti, ammont denominat fil-munita domestika ta' kull Stat Membru jew tal-Liechtenstein u li jikkorrispondi għal USD 1 000 000.
16. 'Kont ta' Entità Ġdid' tfisser Kont Ġdid miżmum minn Entità waħda jew aktar.
17. 'Kont Eskluż' tfisser kwalunkwe wiehed mill-kontijiet li ġejjin:
- (a) kont ta' rtirar jew tal-pensjoni li jissodisfa r-rekwiżiti li ġejjin:
- (i) il-kont huwa soġġett għal regolamentazzjoni bhala kont ta' rtirar personali jew huwa parti minn pjant ta' rtirar jew pensjoni rreġistrat jew irregolat għall-provvista ta' benefiċċji ta' rtirar jew pensjoni (inklużi benefiċċji ta' diżabilità jew mewt);
- (ii) il-kont jibbenefika minn benefiċċji tat-taxxa (jiġifieri, il-kontribuzzjonijiet għall-kont li jkunu soġġetti għat-taxxa mod iehor jiġu mnaqqa jew esklużi mill-introjtu gross tad-Detentur tal-Kont jew intaxxati b'rata mnaqqa, jew it-tassazzjoni ta' introjtu minn investiment mill-kont tkun differita jew intaxxata b'rata mnaqqa);

- (iii) ir-rappurtar tal-informazzjoni lill-awtoritajiet tat-taxxa huwa mehtieg fir-rigward tal-kont;
- (iv) il-ġbid tal-flus isir bil-kondizzjoni li tintlahaq età ta' rtirar speċifika, id-diżabilità, jew il-mewt, jew penali japplikaw għall-ġbid tal-flus li jkun sar qabel dawn l-avvenimenti speċifiċi; u
- (v) jew (i) il-kontribuzzjonijiet annwali huma limitati għal ammont denominat fil-munita domestika ta' kull Stat Membru jew tal-Liechtenstein u li jikkorrispondi għal USD 50 000 jew inqas, jew (ii) hemm limitu ta' kontribuzzjoni massima tul il-hajja għall-kont ta' ammont denominat fil-munita domestika ta' kull Stat Membru jew tal-Liechtenstein u li jikkorrispondi għal USD 1 000 000 jew inqas, f'kull każ japplikaw ir-regoli stipulati iktar 'il quddiem fil-paragrafu C tat-Taqsima VII għall-aggregazzjoni tal-kontijiet u l-qlib tal-munita.

Kont Finanzjarju li b'mod iehor jissodisfa r-rekwiżit tas-subparagrafu C(17)(a)(v) mhux se jonqos milli jissodisfa dan ir-rekwiżit unikament minhabba li dan il-Kont Finanzjarju jista' jirċievi assi jew fondi trasferiti minn Kont Finanzjarju wiehed jew aktar li jissodisfaw ir-rekwiżiti tas-subparagrafu C(17)(a) jew (b) jew minn fond tal-irtirar jew tal-pensjoni wiehed jew aktar li jissodisfaw ir-rekwiżiti ta' kwalunkwe wiehed mis-subparagrafi B(5) sa (7).

(b) kont li jissodisfa r-rekwiżiti li ġejjin:

- (i) il-kont huwa soġġett għal regolamentazzjoni bhala strument ta' investment għal finijiet ohra għajr għall-irtirar u jiġi nneozjat b'mod regolari f'suq tat-titoli stabbilit, jew il-kont huwa soġġett għal regolamentazzjoni bhala strument ta' tfaddil għal finijiet ohra għajr għall-irtirar;
- (ii) il-kont jibbenefika minn benefiċċji tat-taxxa (jiġifieri, il-kontribuzzjonijiet għall-kont li jkunu soġġetti għat-taxxa mod iehor jiġu mnaqqsa jew esklużi mill-introjtu gross tad-Detentur tal-Kont jew intaxxati b'rata mnaqqsa, jew it-tassazzjoni ta' introjtu minn investment mill-kont tkun differita jew intaxxata b'rata mnaqqsa);
- (iii) il-ġbid tal-flus isir bil-kondizzjoni li jissodisfa kriterji speċifiċi dwar il-fini tal-kont ta' investment jew ta' tfaddil (pereżempju, l-ghoti ta' benefiċċji edukattivi jew mediċi), jew il-penali japplikaw għall-ġbid tal-flus li jsir qabel dawn il-kriterji jkunu ssodisfati; u
- (iv) il-kontribuzzjonijiet annwali huma limitati għal ammont denominat fil-munita domestika ta' kull Stat Membru jew tal-Liechtenstein u li jikkorrispondi għal USD 50 000 jew inqas, billi japplikaw ir-regoli stipulati iktar 'il quddiem fil-paragrafu C tat-Taqsima VII għall-aggregazzjoni tal-kontijiet u l-qlib tal-munita.

Kont Finanzjarju li b'mod iehor jissodisfa r-rekwiżit tas-subparagrafu C(17)(b)(iv) mhux se jonqos milli jissodisfa dan ir-rekwiżit unikament minhabba li dan il-Kont Finanzjarju jista' jirċievi assi jew fondi trasferiti minn Kont Finanzjarju wiehed jew aktar li jissodisfaw ir-rekwiżiti tas-subparagrafu C(17)(a) jew (b) jew minn fond tal-irtirar jew tal-pensjoni wiehed jew aktar li jissodisfaw ir-rekwiżiti ta' kwalunkwe wiehed mis-subparagrafi B(5) sa (7).

(c) kuntratt tal-assigurazzjoni fuq il-hajja b'perjodu ta' kopertura li jntemm qabel ma l-individwu assigurat jilhaq l-età ta' 90 sena, sakemm il-kuntratt jissodisfa r-rekwiżiti li ġejjin:

- (i) primjums perjodiċi, li ma jonqsux matul iż-żmien, ikunu pagabbli mill-inqas kull sena matul il-perjodu li l-kuntratt ikun fis-sehh jew sakemm l-assigurat jilhaq l-età ta' 90 sena, skont liema jkun l-iqsar;
- (ii) il-kuntratt ma għandu l-ebda valur tal-kuntratt li kwalunkwe persuna tista' taċċessa (permezz ta' ġbid ta' flus, self, jew mod iehor) minghajr ma jntemm il-kuntratt;
- (iii) l-ammont (minbarra benefiċċju tal-mewt) pagabbli malli jiġi kkancellat jew malli jntemm il-kuntratt ma jistax jaqbeż l-aggregat ta' primjums imhallsa għall-kuntratt, wara li jitnaqqsu l-ammonti tal-ispejjeż ta' mortalità, morbożità, u l-hlasijiet għal spejjeż (jekk effettivament imposti jew le) għall-perjodu jew għall-perjodi tal-eżistenza tal-kuntratt u kwalunkwe ammont imhallas qabel il-kancellazzjoni jew it-terminazzjoni tal-kuntratt; u
- (iv) il-kuntratt ma jinżammx minn ċessjonarju għal valur.

(d) kont li jinżamm biss minn patrimonju jekk id-dokumentazzjoni għal kont ta' dan it-tip tinkludi kopja tat-testament jew iċ-certifikat tal-mewt tal-persuna mejta.

(e) kont stabbilit b'konnessjoni ma' kwalunkwe wahda minn dawn li ġejjin:

- (i) ordni jew sentenza tal-qorti.

- (ii) bejgħ, skambju, jew kiri ta' proprjetà immobbli jew personali, sakemm il-kont jissodisfa r-rekwiżiti li ġejjin:
- il-kont huwa ffinanzjat biss bi hlas parzjali, kapparra, depożitu f'ammont xieraq biex jiġi żgurat obbligu direttament marbut mat-tranzazzjoni, jew hlas simili, jew huwa ffinanzjat b'Assi Finanzjarju li hu ddepożitat fil-kont b'konnessjoni mal-bejgħ, l-iskambju, jew il-kiri tal-proprjetà;
 - il-kont huwa stabbilit u użat biss biex jiġi żgurat l-obbligu tax-xerrej li jhallas il-prezz għax-xiri tal-proprjetà, li l-bejgiegħ ihallas kwalunkwe obbligazzjoni kontingenti, jew li s-sid jew il-kerrej ihallas għal kwalunkwe dannu li jirrigwarda l-proprjetà mikrija kif miftiehem skont il-kuntratt tal-kera;
 - l-assi tal-kont, inkluż l-introitu rikavat fuqhom, jithallsu jew b'xi mod iehor jitqassmu għall-benefiċċju tax-xerrej, il-bejgiegħ, is-sid, jew il-kerrej (inkluż biex jiġi ssodisfat l-obbligu ta' din il-persuna) meta tinbiegħ, tiġi skambjata jew ċeduta l-proprjetà, jew meta tintemm il-kirja;
 - il-kont mhuwiex margni jew kont simili stabbilit b'rabta ma' bejgħ jew skambju ta' Assi Finanzjarju; u
 - il-kont mhuwiex assoċjat ma' kont deskritt fis-subparagrafu C(17)(f).
- (iii) obbligu ta' Istituzzjoni Finanzjarja li tagħti servizz ta' self garantit minn proprjetà immobbli biex jitwarrab fil-ġenb porzjon ta' pagament biss sabiex jiġi ffaċilitat il-hlas ta' taxxi jew assigurazzjoni relatata ma' proprjetà immobbli aktar tard.
- (iv) obbligu ta' Istituzzjoni Finanzjarja biss sabiex jiġi ffaċilitat il-hlas ta' taxxi aktar tard.
- (f) Kont Depożitarju li jissodisfa r-rekwiżiti li ġejjin:
- (i) il-kont jeżisti biss minhabba li klijent jagħmel pagament żejjed minn bilanċ dovut fir-rigward ta' karta ta' kreditu jew ta' faċilità ta' kreditu rinnovabbli oħra u l-pagament żejjed ma jmurx immedjatament lura għand il-klijent; u
- (ii) fl-1 ta' Jannar 2016 jew qabel, l-Istituzzjoni Finanzjarja timplimenta linji politiċi u proċeduri jew biex timpedixxi lil klijent milli jagħmel pagament żejjed oghla minn ammont denominat fil-munita domestika ta' kull Stat Membru jew tal-Liechtenstein u li jikkorrispondi għal USD 50 000, jew biex tiżgura li kwalunkwe pagament żejjed ta' klijent oghla minn dak l-ammont jithallas lura lill-klijent fi żmien 60 jum, f'kull każ jiġu applikati r-regoli stipulati iktar 'il quddiem fil-paragrafu C tat-Taqsima VII għall-qlib tal-munita. Għal din il-fini, pagament żejjed ta' klijent ma jirreferix għal bilanċi tal-kreditu sal-punt ta' imposti kkontestati iżda jinkludi bilanċi tal-kreditu li jirriżultaw mir-redditu minn merkanzija.
- (g) kwalunkwe kont iehor li jipprezenta riskju baxx li jintuża għall-evażjoni tat-taxxa, għandu sostanzjalment karatteristiki simili għal kwalunkwe wiehed mill-kontijiet deskritti fis-subparagrafi C(17)(a) sa (f), u huwa definit fil-liġijiet nazzjonali bħala Kont Eskluż u, fil-każ tal-Istati Membri, huwa previst fl-Artikolu 8(7)(a) tad-Direttiva tal-Kunsill 2011/16/UE dwar il-kooperazzjoni amministrattiva fil-qasam tat-tassazzjoni u kkomunikat lil-Liechtenstein u fil-każ tal-Liechtenstein, huwa kkomunikat lill-Kummissjoni Ewropea, diment li l-istatus ta' tali kont bħala Kont Eskluż ma jfjixkilx l-għanijiet ta' dan il-Ftehim.

D. Kont Rapportabbli

1. 'Kont Rapportabbli' tfisser kont miżmum minn Persuni Rapportabbli jew minn NFE Passiva b'Persuna Kontrollanti wahda jew aktar li hija Persuna Rapportabbli, sakemm dan ikun ġie identifikat bħala tali skont il-proċeduri ta' diligenza dovuta deskritti fit-Taqsimiet II sa VII.
2. 'Persuna Rapportabbli' tfisser Persuna ta' Ġurisdizzjoni Rapportabbli minbarra: (i) korporazzjoni li l-istokk tagħha jiġi nnegożjat b'mod regolari f'wiehed jew aktar swieq tat-titoli stabbiliti; (ii) kwalunkwe korporazzjoni li hija Entità Relatata ta' korporazzjoni deskritta fil-klawsola (i); (iii) Entità Governattiva; (iv) Organizzazzjoni Internazzjonali; (v) Bank Ċentrali; jew (vi) Istituzzjoni Finanzjarja.
3. 'Persuna ta' Ġurisdizzjoni Rapportabbli' tfisser individwu jew Entità li hija residenti f'Ġurisdizzjoni Rapportabbli skont il-liġijiet tat-taxxa ta' dik il-ġurisdizzjoni, jew patrimonju ta' persuna deċeduta li kienet residenti ta' Ġurisdizzjoni Rapportabbli. Għal din il-fini, Entità bħal shubija, shubija b'responsabbiltà limitata jew arrangament legali simili, li m'għandhiex residenza għall-finijiet tat-taxxa għandha tkun ittrattata bħala residenti fil-ġurisdizzjoni fejn tinsab is-sede ta' ġestjoni effettiva tagħha.

4. 'Ġurisdizzjoni Rapportabbli' tfisser il-Liechtenstein fir-rigward ta' Stat Membru jew Stat Membru fir-rigward tal-Liechtenstein fil-kuntest tal-obbligu li tinghata l-informazzjoni speċifikata fit-Taqsima I.
5. 'Ġurisdizzjoni Partecipanti', fir-rigward ta' Stat Membru jew tal-Liechtenstein, tfisser:
 - (a) kwalunkwe Stat Membru fir-rigward tar-rappurtar lil-Liechtenstein, jew
 - (b) il-Liechtenstein fir-rigward tar-rappurtar lil Stat Membru, jew
 - (c) kwalunkwe ġurisdizzjoni ohra (i) li magħha l-Istat Membru rilevanti jew il-Liechtenstein, skont kif jitlob il-kuntest, għandu ftehim fis-seħh skont liema dik il-ġurisdizzjoni ttipprovi l-informazzjoni speċifikata fit-Taqsima I, u (ii) li hija identifikata f'lista ppubblikata minn dak l-Istat Membru jew mil-Liechtenstein u nnotifikata lil-Liechtenstein, rispettivament lill-Kummissjoni Ewropea
 - (d) fir-rigward tal-Istati Membri, kwalunkwe ġurisdizzjoni ohra (i) li magħha l-Unjoni Ewropea għandha ftehim fis-seħh skont liema dik il-ġurisdizzjoni ttipprovi l-informazzjoni speċifikata fit-Taqsima I, u (ii) li hija identifikata f'lista ppubblikata mill-Kummissjoni Ewropea.
6. 'Persuni Kontrollanti' tfisser il-persuni fiżiċi li jeżerċitaw kontroll fuq Entità. Fil-każ ta' trust, dak it-terminu jfisser is-settlor(s), il-fiducjarju(i), il-protettur(i) (jekk ikun hemm), il-benefiċjarju(i) jew klassi(jiet) ta' benefiċjarji, u kwalunkwe persuna fiżika ohra li teżerċita kontroll effettiv aħhari fuq it-trust, u fil-każ ta' arrangament legali għajr trust, dan it-terminu jfisser persuni f'pożizzjonijiet ekwivalenti jew simili. It-terminu 'Persuni Kontrollanti' għandu jiġi interpretat b'mod konsistenti mar-Rakkomandazzjonijiet tat-Task Force ta' Azzjoni Finanzjarja.
7. 'NFE' tfisser kwalunkwe Entità li mhijiex Istituzzjoni Finanzjarja.
8. 'NFE Passiva' tfisser kwalunkwe: (i) NFE li mhijiex NFE Attiva; jew (ii) Entità ta' Investiment deskritta fis-subparagrafu A(6)(b) li mhijiex Istituzzjoni Finanzjarja Partecipanti tal-Ġurisdizzjoni.
9. 'NFE Attiva' tfisser kwalunkwe NFE li tissodisfa kwalunkwe wiehed mill-kriterji li ġejjin:
 - (a) inqas minn 50 % tal-introjtu gross tal-NFE għas-sena kalendarja preċedenti jew perjodu ta' rappurtar xieraq iehor huwa introjtu passiv u inqas minn 50 % tal-assi miżmuma mill-NFE matul is-sena kalendarja preċedenti jew għall-perjodu ta' rappurtar xieraq iehor huma assi li jipproduċu jew jinżammu għall-produzzjoni ta' introjtu passiv;
 - (b) l-istokk tal-NFE jiġi nnegożjat b'mod regolari f'suq tat-titoli stabbilit jew l-NFE hija Entità Relatata ta' Entità li l-istokk tagħha jiġi nnegożjat b'mod regolari f'suq tat-titoli stabbilit;
 - (c) l-NFE hija Entità Governattiva, Organizzazzjoni Internazzjonali, Bank Ċentrali, jew Entità akkwizita totalment ta' wiehed jew aktar minn ta' qabel;
 - (d) sostanzjalment l-attivitàjiet kollha tal-NFE jikkonsistu miż-żamma (b'mod totali jew parzjali) tal-istokk pendent ta', jew mill-ghoti ta' finanzjament u servizzi lil, wahda jew aktar sussidjarji li jidhlu f'kummerċ jew negozji ohra għajr in-negożju ta' Istituzzjoni Finanzjarja, hlief li Entità ma tikkwalifikax għal dan l-istatus jekk l-Entità tiffunzjona (jew isservi) bħala fond ta' investiment, bħal fond ta' ekwità privata, fond ta' kapital ta' riskju, leveraged buyout fund, jew kwalunkwe strument ta' investiment li l-għan tiegħu hu li jakkwista jew jifinanzja kumpaniji u mbagħad ikollu interessi f'dawk il-kumpaniji bħala assi kapitali għal finijiet ta' investiment;
 - (e) l-NFE għadha mhux qed topera negozju u ma għandha l-ebda storja preċedenti ta' operat, iżda qiegħda tinvesti kapital f'assi bl-intenzjoni li topera negozju għajr dak ta' Istituzzjoni Finanzjarja, sakemm l-NFE ma tikkwalifikax għal din l-eċċezzjoni wara d-data li hija 24 xahar wara d-data tal-organizzazzjoni inizjali tal-NFE;
 - (f) l-NFE ma kinitx Istituzzjoni Finanzjarja f'dawn l-aħhar hames snin, u tinsab fil-proċess li tillikwida l-assi tagħha jew qed torganizza lilha nnifisha mill-ġdid bl-intenzjoni li tkompli jew terġa' tibda l-operazzjonijiet f'negożju iehor għajr dak ta' Istituzzjoni Finanzjarja;

- (g) l-NFE primarjament tinvolvi ruhha fil-finanzjament u t-tranzazzjonijiet ta' hedging ma', jew għal, Entitajiet Relatati li mhumiex Istituzzjonijiet Finanzjarji, u ma tippovdix finanzjament jew servizzi ta' hedging lil ebda Entità li mhijiex Entità Relatata, sakemm il-grupp ta' kwalunkwe tali Entità Relatata huwa primarjament involut f'negozju għajr dak ta' Istituzzjoni Finanzjarja; jew
- (h) l-NFE tissodisfa r-rekwiżiti kollha li ġejjin:
- (i) hija stabbilita u topera fil-ġurisdizzjoni ta' residenza tagħha (li tkun Stat Membru, il-Liechtenstein jew ġurisdizzjoni oħra) esklussivament għal finijiet reliġjużi, ta' karità, xjentifiċi, artistiki, kulturali, atletici, jew edukattivi; jew hija stabbilita u topera fil-ġurisdizzjoni ta' residenza tagħha (li tkun Stat Membru, il-Liechtenstein jew ġurisdizzjoni oħra) u hija organizzazzjoni professjonali, league tan-negozju, kamra tal-kummerċ, organizzazzjoni tax-xogħol, organizzazzjoni agrikola jew ortikulturali, league ċiviku jew organizzazzjoni mhaddma esklussivament għall-promozzjoni tal-benesseri soċjali;
 - (ii) hija eżenti mit-taxxa fuq l-introjt fil-ġurisdizzjoni ta' residenza tagħha (li tkun Stat Membru, il-Liechtenstein jew ġurisdizzjoni oħra);
 - (iii) ma għandha l-ebda azzjonist jew membru li għandu dritt jew interess benefiċjali fl-introjt jew tal-assi tagħha;
 - (iv) il-liġijiet applikabbli tal-ġurisdizzjoni ta' residenza tal-NFE (li tkun Stat Membru, il-Liechtenstein jew ġurisdizzjoni oħra) jew dokumenti tal-formazzjoni tal-NFE ma jippermettu li l-ebda introjt jew assi tal-NFE jitqassmu lil, jew jiġu applikati għall-benefiċċju ta', persuna privata jew Entità mhux ta' karità għajr skont l-aġir tal-attivitajiet ta' karità tal-NFE, jew bħala hlas ta' kumpens raġonevoli għal servizzi mogħtija, jew bħala hlas li jirrappreżenta l-valur ġust tas-suq ta' proprjetà li tkun xtrat l-NFE; u
 - (v) il-liġijiet applikabbli tal-ġurisdizzjoni ta' residenza tal-NFE (li tkun Stat Membru, il-Liechtenstein jew ġurisdizzjoni oħra) jew dokumenti tal-formazzjoni tal-NFE jehtieġu li, mal-likwidazzjoni jew ix-xoljiment tal-NFE, l-assi kollha tagħha jitqassmu lil Entità Governattiva jew lil organizzazzjoni oħra mingħajr skop ta' qligh, jew jiġu ttrasferiti lill-Gvern tal-ġurisdizzjoni ta' residenza tal-NFE (li tkun Stat Membru, il-Liechtenstein jew ġurisdizzjoni oħra) jew lil kwalunkwe suddiviżjoni politika tagħha.

E. Mixxellanju

1. 'Detentur ta' Kont' tfisser il-persuna elenkata jew identifikata bħala d-detentur ta' Kont Finanzjarju mill-Istituzzjoni Finanzjarja li żżomm il-kont. Persuna, għajr Istituzzjoni Finanzjarja, li għandha Kont Finanzjarju għall-benefiċċju jew kont ta' persuna oħra bħala aġent, kustodju, persuna nominata, firmatarja, konsulent tal-investiment, jew intermedjarja, mhijiex trattata bħala detentur tal-kont għall-finijiet ta' dan l-Anness, filwaqt li din il-persuna oħra hija trattata bħala detentur tal-kont. Fil-każ ta' Kuntratt tal-Assigurazzjoni b'Valur fi Flus jew Kuntratt ta' Vitalizju, id-Detentur tal-Kont huwa kwalunkwe persuna intitolata li taċċessal-Valur fi Flus jew li tibdel il-benefiċjarju tal-kuntratt. Jekk l-ebda persuna ma tkun tista' taċċessal-Valur fi Flus jew tibdel il-benefiċjarju, id-Detentur tal-Kont huwa kwalunkwe persuna indikata bħala s-sid fil-kuntratt, u kwalunkwe persuna b'intitolament proprju għal pagament skont it-termini tal-kuntratt. Mal-maturità ta' Kuntratt tal-Assigurazzjoni b'Valur fi Flus jew Kuntratt ta' Vitalizju, kull persuna intitolata li tircievi pagament skont il-kuntratt hija trattata bħala Detentur tal-Kont.
2. 'Proċeduri tal-AML/KYC' tfisser proċeduri ta' diliġenza dovuta tal-klijent ta' Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti skont ir-rekwiżiti kontra l-ħasil tal-flus jew rekwiżiti simili li għalihom hija soġġetta din l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti.
3. 'Entità' tfisser persuna ġuridika jew arrangament legali, bħal korporazzjoni, shubija, trust, jew fondazzjoni.
4. Entità hija 'Entità Relatata' ta' Entità oħra jekk (a) kwalunkwe Entità minnhom tikkontrolla lill-Entità l-oħra; (b) iż-żewġ Entitajiet huma taħt kontroll komuni; jew (c) iż-żewġ Entitajiet huma Entitajiet ta' Investiment deskritti fis-subparagrafu A(6)(b), taħt ġestjoni komuni, u din il-ġestjoni tissodisfa l-obbligi ta' diliġenza dovuta ta' dawn l-Entitajiet ta' Investiment. Għal dan l-ghan il-kontroll jinkludi sjieda diretta jew indiretta ta' aktar minn 50 % tal-votazzjoni u l-valur f'Entità.
5. 'NIT' tfisser in-Numru ta' Identifikazzjoni tal-Kontribwent (jew l-ekwivalenti funzjonali fin-nuqqas ta' Numru ta' Identifikazzjoni tal-Kontribwent).

6. It-terminu 'Evidenza Dokumentata' jinkludi kwalunkwe waħda minn dawn li ġejjin:

- (a) ċertifikat ta' residenza mahruġ minn korp governattiv awtorizzat (pereżempju, gvern jew aġenzija tiegħu, jew municiplità) tal-ġurisdizzjoni (li tkun Stat Membru, il-Liechtenstein jew ġurisdizzjoni oħra) li l-benefiċjarju jiddikjara li hu residenti fiha.
- (b) fir-rigward ta' individwu, kwalunkwe identifikazzjoni valida mahruġa minn korp governattiv awtorizzat (pereżempju, gvern jew aġenzija tiegħu, jew municiplità), li tinkludi l-isem tal-individwu tipikament tintuża għal finijiet ta' identifikazzjoni.
- (c) fir-rigward ta' Entità, kwalunkwe dokumentazzjoni uffiċjali mahruġa minn korp governattiv awtorizzat (pereżempju, gvern jew aġenzija tiegħu, jew municiplità) li tinkludi l-isem tal-Entità u jew l-indirizz tal-uffiċċju prinċipali tagħha fil-ġurisdizzjoni (li tkun Stat Membru, il-Liechtenstein jew ġurisdizzjoni oħra) li fiha hija tiddikjara li hija residenti jew il-ġurisdizzjoni (li tkun Stat Membru, il-Liechtenstein jew ġurisdizzjoni oħra) fejn l-Entità kienet inkorporata jew organizzata.
- (d) kwalunkwe dikjarazzjoni finanzjarja awditjata, rapport tal-kreditu minn partijiet terzi, dikjarazzjoni ta' falliment, jew rapport tar-regolatur tat-titoli.

Fir-rigward ta' Kont ta' Entità Preeżistenti, l-Istituzzjonijiet Finanzjarji Rapportanti jistgħu jużaw bħala Evidenza Dokumentata kwalunkwe klassifikazzjoni fir-rekords tal-Istituzzjoni Finanzjarj Rapportanti fir-rigward tad-Detentur ta' Kont li kien iddeterminat abbażi ta' sistema ta' kodiċi tal-industrija standardizzata, li kien irregistrat minn Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti konsistenti mal-prattiki tan-negozju normali tagħha għal finijiet ta' Proċeduri tal-AML/KYC jew finijiet regolatorji oħra (hlief għal finijiet tat-taxxa) u li giet implimentata minn Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti qabel id-data użata għall-klassifikazzjoni tal-Kont Finanzjarju bħala Kont Preeżistenti, sakemm l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti ma tkunx taf jew ma jkollhiex raġuni biex tkun taf li din il-klassifikazzjoni hija żbaljata jew mhux affidabbli. 'Sistema standardizzata ta' kkwodjar tal-industrija' tfisser sistema ta' kodiċi użata għall-klassifikazzjoni ta' stabbilimenti skont it-tip ta' negozju għal finijiet oħra li mhumiex finijiet tat-taxxa.

TAQSIMA IX

IMPLIMENTAZZJONI EFFETTIVA

Kull Stat Membru u l-Liechtenstein għandu jkollhom regoli u proċeduri amministrattivi fis-sehh sabiex jiżguraw l-implimentazzjoni effettiva ta', u l-konformità ma', ir-rappurtar u l-proċeduri ta' diligenza dovuta stabbiliti hawn fuq, inkluż:

1. regoli li jipprevjenu kwalunkwe Istituzzjoni Finanzjarja, persuni jew intermedjarji milli jadottaw Prattiki mahsuba biex jiġu evitati r-rappurtar u l-proċeduri ta' diligenza dovuta;
2. regoli li jehtieġu li l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti żżomm rekords tal-passi li ttiehdu u kwalunkwe evidenza użata għat-twettiq tal-proċeduri ta' hawn fuq, u miżuri xierqa biex jinkisbu dawk ir-rekords;
3. proċeduri amministrattivi biex tiġi vverifikata l-konformità tal-Istituzzjonijiet Finanzjarji Rapportanti mal-proċeduri ta' rappurtar u ta' diligenza dovuta; proċeduri amministrattivi biex isir segwitu ma' Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti meta jiġu rappurtati kontinġent mhux dokumentati;
4. proċeduri amministrattivi biex jiġi żgurat li l-Entitajiet u l-kontinġent definiti fil-ligi nazzjonali bħala Istituzzjonijiet Finanzjarji mhux Rapportanti u Kontinġent Esklużi jibqa' jkollhom riskju baxx li jintużaw għall-evażjoni tat-taxxa; u
5. dispożizzjonijiet ta' infurzar effettivi biex jiġi indirizzat in-nuqqas ta' konformità.

TAQSIMA X

DATI TA' IMPLIMENTAZZJONI FIR-RIGWARD TAL-ISTITUZZJONIJET FINANZJARJI RAPPORTANTI LI JINSABU FL-AWSTRIJA

Fil-każ tal-Istituzzjonijiet Finanzjarji Rapportanti li jinsabu fl-Awstrija, ir-referenzi kollha għall-'2016' u l-'2017' f'dan l-Anness għandhom jinqraw bħala referenzi għall-'2017' u l-'2018' rispettivament. Fil-każ tal-Kontinġent Preeżistenti miżmumin minn Istituzzjonijiet Finanzjarji Rapportanti li jinsabu fl-Awstrija, ir-referenzi kollha għall-'31 ta' Diċembru 2015' f'dan l-Anness għandhom jinqraw bħala referenzi għall-'31 ta' Diċembru 2016'.

ANNEX II

REGOLI DWAR RAPPORTAR KOMPLEMENTARI U DILIĠENZA DOVUTA RIGWARD INFORMAZZJONI TA' KONT FINANZJARJU**1. Bidla fiċ-ċirkostanzi**

'Bidla fiċ-ċirkostanzi' tinkludi kwalunkwe bidla li tirriżulta fiż-żieda ta' informazzjoni rilevanti għall-istatus ta' persuna jew li b'xi mod iehor tkun f'kunflitt mal-status ta' dik il-persuna. Barra minn hekk, bidla fiċ-ċirkostanzi tinkludi kwalunkwe bidla jew żieda ta' informazzjoni fil-kont tad-Detentur tal-Kont (inkluż iż-żieda, is-sostituzzjoni, jew bidla oħra ta' Detentur tal-Kont) jew kwalunkwe bidla jew żieda ta' informazzjoni fi kwalunkwe kont assoċjat ma' tali kont (bl-applikazzjoni tar-regoli ta' aggregazzjoni tal-kont deskritti fis-subparagrafi C(1) sa (3) tat-Taqsima VII tal-Anness I) jekk tali bidla jew żieda ta' informazzjoni taffettwa l-istatus tad-Detentur tal-Kont.

Jekk Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti tkun ibbażat ruhha fuq it-test tal-indirizz tar-residenza deskritt fis-subparagrafu B(1) tat-Taqsima III tal-Anness I u jkun hemm bidla fiċ-ċirkostanzi li tikkawża lill-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti li tkun taf jew ikollha raġuni biex tkun taf li l-Evidenza Dokumentata originali (jew dokumentazzjoni ekwivalenti oħra) hija żbaljata jew mhux affidabbli, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha, sal-iktar tard mill-ahħar jum tas-sena kalendarja rilevanti jew perjodu ta' rapportar xieraq iehor, jew 90 jum kalendarju wara l-avviż jew l-iskoperta ta' tali bidla fiċ-ċirkostanzi, tikseb awtoċertifikazzjoni u Evidenza Dokumentata ġdida biex tiġi stabbilita r-residenza(i) għal finijiet ta' taxxa tad-Detentur tal-Kont. Jekk Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti ma tistax tikseb l-awtoċertifikazzjoni u Evidenza Dokumentata ġdida sa tali data, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha tapplika l-proċedura tat-tiftix ta' rekords b'mod elettroniku deskritta fis-subparagrafi B(2) sa (6) tat-Taqsima III tal-Anness I.

2. Awtoċertifikazzjoni għal Kontijiet tal-Entità Godda

Fir-rigward tal-Kontijiet ta' Entità Godda, għall-finijiet tad-determinazzjoni jekk Persuna Kontrollanti ta' NFE Passiva hijiex Persuna Rapportabbli, Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti tista' tibbaża ruhha biss fuq awtoċertifikazzjoni jew minghand id-Detentur tal-Kont jew il-Persuna Kontrollanti.

3. Residenza ta' Istituzzjoni Finanzjarja

Istituzzjoni Finanzjarja hija 'residenti' fi Stat Membru, fil-Liechtenstein jew f'Ġurisdiżzjoni Partecipanti oħra jekk hija soġġetta għall-ġurisdiżzjoni ta' dak l-Istat Membru, tal-Liechtenstein jew ta' Ġurisdiżzjoni Partecipanti oħra (jiġifieri l-Ġurisdiżzjoni Partecipanti tista' tinforza r-rapportar mill-Istituzzjoni Finanzjarja). B'mod ġenerali, meta Istituzzjoni Finanzjarja tkun residenti għall-finijiet ta' taxxa fi Stat Membru, fil-Liechtenstein jew f'Ġurisdiżzjoni Partecipanti oħra, hija soġġetta għall-ġurisdiżzjoni ta' dak l-Istat Membru, tal-Liechtenstein jew ta' Ġurisdiżzjoni Partecipanti oħra u hija, għalhekk, Istituzzjoni Finanzjarja tal-Istat Membru, Istituzzjoni Finanzjarja tal-Liechtenstein jew Istituzzjoni Finanzjarja ta' Ġurisdiżzjoni Partecipanti oħra. Fil-każ ta' trust li tkun Istituzzjoni Finanzjarja (irrispettivament minn jekk hijiex residenti għall-finijiet ta' taxxa fi Stat Membru, fil-Liechtenstein jew Ġurisdiżzjoni Partecipanti oħra), it-trust hija meqjusa li hija soġġetta għall-ġurisdiżzjoni ta' Stat Membru, tal-Liechtenstein jew ta' Ġurisdiżzjoni Partecipanti oħra jekk wiehed jew aktar mill-fiducjarji tagħha huma residenti f'dak l-Istat Membru, fil-Liechtenstein jew Ġurisdiżzjoni Partecipanti oħra hlief jekk it-trust tirrapporta l-informazzjoni kollha meħtieġa li għandha tiġi rrapportata skont dan il-Ftehim jew ftehim iehor li jimplimenta l-Istandard Globali fir-rigward ta' Kontijiet Rapportabbli miżmuma mit-trust lil Ġurisdiżzjoni Partecipanti oħra (li tkun Stat Membru, il-Liechtenstein jew Ġurisdiżzjoni Partecipanti oħra), ghax hija residenti għall-finijiet ta' taxxa f'tali Ġurisdiżzjoni Partecipanti oħra. Madankollu, meta Istituzzjoni Finanzjarja (ghajr trust) ma għandhiex residenza għal finijiet ta' taxxa (pereżempju, ghax tiġi ttrattata bħala fiskalment trasparenti, jew tinsab f'ġurisdiżzjoni li ma għandhiex taxxa fuq l-introjt), din hija meqjusa bħala li hi soġġetta għall-ġurisdiżzjoni ta' Stat Membru, tal-Liechtenstein jew ta' Ġurisdiżzjoni Partecipanti oħra, u għalhekk hija Istituzzjoni Finanzjarja ta' Stat Membru, tal-Liechtenstein jew ta' Ġurisdiżzjoni Partecipanti oħra jekk:

- (a) hija inkorporata skont il-liġijiet tal-Istat Membru, tal-Liechtenstein jew ta' Ġurisdiżzjoni Partecipanti oħra;
- (b) għandha l-post ta' ġestjoni tagħha (inkluża l-ġestjoni effettiva) fl-Istat Membru, fil-Liechtenstein jew f'Ġurisdiżzjoni Partecipanti oħra; jew
- (c) hija soġġetta għal superviżjoni finanzjarja fl-Istat Membru, fil-Liechtenstein jew f'Ġurisdiżzjoni Partecipanti oħra.

Meta Istituzzjoni Finanzjarja (ghajr trust) hija residenti f'zewġ Ġurisdiżzjonijiet Partecipanti jew aktar (li jkunu Stat Membru, il-Liechtenstein jew Ġurisdiżzjoni Partecipanti oħra), tali Istituzzjoni Finanzjarja tkun soġġetta għall-obbligi ta' rapportar u ta' diliġenza dovuta tal-Ġurisdiżzjoni Partecipanti li fiha żżomm Kont(ijiet) Finanzjarju/i.

4. Kont miżmum

B'mod ġenerali, kont jitqies bhala li huwa miżmum minn Istituzzjoni Finanzjarja kif ġej:

- (a) fil-każ ta' Kont ta' Kustodja, mill-Istituzzjoni Finanzjarja li jkollha kustodja fuq l-assi fil-kont (inkluża Istituzzjoni Finanzjarja li żżomm assi fisem ta' triq għal Detentur ta' Kont f'tali istituzzjoni).
- (b) fil-każ ta' Kont Depożitarju, mill-Istituzzjoni Finanzjarja li tkun obbligata tagħmel pagamenti fir-rigward tal-kont (bl-eskluzjoni ta' agent ta' Istituzzjoni Finanzjarja irrispettivament minn jekk tali agent huwiex Istituzzjoni Finanzjarja).
- (c) fil-każ ta' kwalunkwe ekwità jew ta' interess ta' dejn f'Istituzzjoni Finanzjarja li tikkostitwixxi Kont Finanzjarju, minn tali Istituzzjoni Finanzjarja.
- (d) fil-każ ta' Kuntratt tal-Assigurazzjoni b'Valur fi Flus jew kwalunkwe Kuntratt ta' Vitalizju, mill-Istituzzjoni Finanzjarja li tkun obbligata tagħmel pagamenti fir-rigward tal-kuntratt.

5. Trusts li huma NFEs Passivi

Entità bhal shubija, shubija b'responsabbiltà limitata jew arrangament legali simili li m'għandha l-ebda residenza għal finijiet ta' taxxa, skont is-subparagrafu VIII(3) tat-Taqsima I tal-Anness I, għandha tiġi ttrattata bhala residenti f'ġuris-dizzjoni fejn tinsab is-sede ta' ġestjoni effettiva tagħha. Għal dawn il-finijiet, persuna ġuridika jew arrangament legali huma meqjusa bhala li huma 'simili' għal shubija u shubija b'responsabbiltà limitata fejn din ma tiġix trattata bhala unità taxxabbli f'Ġurisidizzjoni Rapportabbli skont il-liġijiet dwar it-taxxa ta' dik il-Ġurisidizzjoni Rapportabbli. Madankollu, sabiex jiġi evitat rappurtar doppju (minhabba l-ambitu wiesgħa tat-terminu 'Persuni Kontrollanti' fil-każ ta' trusts), trust li huwa NFE Passiva ma jistax jitqies bhala li hu arrangament legali simili.

6. Indirizz tal-uffiċċju prinċipali tal-Entità

Wiehed mir-rekwiżiti deskritti fis-subparagrafu E(6)(c) tat-Taqsima VIII tal-Anness I huwa li, fir-rigward ta' Entità, id-dokumentazzjoni uffiċjali tinkludi jew l-indirizz tal-uffiċċju prinċipali tal-Entità fl-Istat Membru, fil-Liechtenstein jew f'ġurisidizzjoni oħra li fiha hija tiddikjara li hija residenti jew l-Istat Membru, il-Liechtenstein jew ġurisidizzjoni oħra li fiha l-Entità kienet inkorporata jew organizzata. L-indirizz tal-uffiċċju prinċipali tal-Entità ġeneralment huwa l-post fejn tinsab is-sede ta' ġestjoni effettiva tagħha. L-indirizz ta' Istituzzjoni Finanzjarja li magħha l-Entità żżomm kont, kaxxa postali, jew indirizz użati biss għal finijiet postali mhuwiex l-indirizz tal-uffiċċju prinċipali tal-Entità sakemm dan l-indirizz ma jkunx l-uniku indirizz użat mill-Entità u jidher bhala l-indirizz reġistrat tal-Entità fid-dokumenti organizzattivi tal-Entità. Barra minn hekk, indirizz li jiġi pprovdut soġġett għall-istruzzjonijiet sabiex tinżamm il-posta kollha għal dak l-indirizz mhuwiex l-indirizz tal-uffiċċju prinċipali tal-Entità.

ANNEX III

LISTA TAL-AWTORITAJIET KOMPETENTI TAL-PARTIJIET KONTRAENTI

Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, l-Awtoritajiet Kompetenti huma:

- (a) fil-Principat tal-Liechtenstein: Die Regierung des Fürstentums Liechtenstein jew rappreżentant awtorizzat,
- (b) fir-Renju tal-Belġju: De Minister van Financiën/Le Ministre des Finances jew rappreżentant awtorizzat,
- (c) fir-Repubblika tal-Bulgarija: Изпълнителният директор на Националната агенция за приходите jew rappreżentant awtorizzat,
- (d) fir-Repubblika Ċeka: Ministr financí jew rappreżentant awtorizzat,
- (e) fir-Renju tad-Danimarka: Skatteministeren, jew rappreżentant awtorizzat,
- (f) fir-Repubblika Federali tal-Ġermanja: Der Bundesminister der Finanzen jew rappreżentant awtorizzat,
- (g) fir-Repubblika tal-Estonja: Rahandusminister jew rappreżentant awtorizzat,
- (h) fir-Repubblika Ellenika: Ο Υπουργός Οικονομίας και Οικονομικών jew rappreżentant awtorizzat,

- (i) fir-Renju ta' Spanja: El Ministro de Economía y Hacienda jew rappreżentant awtorizzat,
- (j) fir-Repubblika Franciża: Le Ministre chargé du budget jew rappreżentant awtorizzat,
- (k) fir-Repubblika tal-Kroazja: Ministar finanza jew rappreżentant awtorizzat
- (l) fl-Irlanda: The Revenue Commissioners, jew ir-rappreżentant awtorizzat tagħhom,
- (m) fir-Repubblika Taljana: Il Direttore Generale delle Finanze jew rappreżentant awtorizzat,
- (n) fir-Repubblika ta' Ċipru: Υπουργός Οικονομικών, jew rappreżentant awtorizzat,
- (o) fir-Repubblika tal-Latvja: Finanšu ministrs jew rappreżentant awtorizzat,
- (p) fir-Repubblika tal-Litwanja: Finansu ministras jew rappreżentant awtorizzat,
- (q) fil-Gran Dukat tal-Lussemburgu: Le Ministre des Finances jew rappreżentant awtorizzat,
- (r) fl-Ungerija: A pénzügyminiszter jew rappreżentant awtorizzat,
- (s) fir-Repubblika ta' Malta: Il-Ministru responsabbli għall-Finanzi jew rappreżentant awtorizzat,
- (t) fir-Renju tan-Netherlands: De Minister van financiën jew rappreżentant awtorizzat,
- (u) fir-Repubblika tal-Awstrija: Der Bundesminister für Finanzen jew rappreżentant awtorizzat,
- (v) fir-Repubblika tal-Polonja: Minister Finansów jew rappreżentant awtorizzat,
- (w) fir-Repubblika Portugiża: O Ministro das Finanças jew rappreżentant awtorizzat,
- (x) fir-Rumanija: Preşedintele Agenţiei Naţionale de Administrare Fiscală jew rappreżentant awtorizzat,
- (y) fir-Repubblika tas-Slovenja: Minister za finance jew rappreżentant awtorizzat,
- (z) fir-Repubblika Slovakka: Minister financií jew rappreżentant awtorizzat,
- (aa) fir-Repubblika tal-Finlandja: Valtiovarainministeriö/Finansministeriet jew rappreżentant awtorizzat,
- (ab) fir-Renju tal-Iżvezja: Chefen för Finansdepartementet jew rappreżentant awtorizzat,
- (ac) fir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq u fit-territorji Ewropej li għar-relazzjonijiet esterni tagħhom huwa responsabbli r-Renju Unit: the Commissioners of Inland Revenue jew ir-rappreżentant awtorizzat tagħhom u l-awtorità kompetenti f'Gibilterra, li r-Renju Unit jahtar skont l-Arrangamenti Miftiehma relatati mal-awtoritajiet ta' Gibilterra fil-kuntest ta' strumenti tal-UE u tal-KE u trattati relatati nnotifikati lill-Istati Membri u lill-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea tad-19 ta' April 2000, li kopja tagħhom għandha tigi notifikata lil-Liechtenstein mis-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea, u li għandhom japplikaw għal dan il-Ftehim.”.

Artikolu 2

Dhul fis-sehh u applikazzjoni

1. Dan il-Protokoll Emendatorju jehtieg li jiġi rratifikat jew approvat mill-Partijiet Kontraenti skont il-proċeduri proprji. Il-Partijiet Kontraenti għandhom jinnotifikaw lil xulxin dwar it-tlestija ta' dawn il-proċeduri. Dan il-Protokoll Emendatorju jidhol fis-sehh fl-ewwel jum ta' Jannar wara l-aħħar notifika.
2. Fir-rigward tal-iskambju ta' informazzjoni fuq talba, l-iskambju ta' informazzjoni pprovdut f'dan il-Protokoll Emendatorju għandu japplika għat-talbiet li jsiru fid-data tad-dhul fis-sehh tiegħu jew wara fil-każ ta' informazzjoni relatata mas-snin fiskali li jibdwu fl-ewwel jum ta' Jannar tas-sena tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Protokoll Emendatorju jew wara. L-Artikolu 10 tal-Ftehim fil-forma preċedenti tiegħu qabel gie emendat b'dan il-Protokoll Emendatorju għandu jibqa' japplika sakemm ma japplikax l-Artikolu 5 tal-Ftehim kif emendat permezz ta' dan il-Protokoll Emendatorju.

3. Minkejja l-paragrafi 1 u 2, l-obbligi li ġejjin skont il-Ftehim fil-forma tiegħu qabel ġie emendat b'dan il-Protokoll Emendatorju għandhom ikompli japplikaw, kif ġej:

- (i) l-obbligi tal-Liechtenstein u ta' aġenziji tal-pagamenti stabbiliti hemmhekk skont l-Artikolu 2 tal-Ftehim fil-forma tiegħu qabel ma ġie emendat b'dan il-Protokoll Emendatorju kif ukoll l-obbligi tal-Liechtenstein u l-obbligi sottostanti ta' aġenziji tal-pagamenti stabbiliti hemmhekk skont l-Artikolu 8 tal-Ftehim fil-forma tiegħu qabel ma ġie emendat b'dan il-Protokoll Emendatorju għandhom ikompli japplikaw sat-30 ta' Ġunju tas-sena li fiha jidhol fis-seħh dan il-Protokoll Emendatorju, jew sakemm daww l-obbligi jiġu mwettqa;
- (ii) l-obbligi tal-Istati Membri skont l-Artikolu 9 tal-Ftehim fil-forma tiegħu qabel ġie emendat b'dan il-Protokoll Emendatorju, fir-rigward tat-taxxa minn ras il-ghajn imposta matul l-aħhar sena ta' applikazzjoni tal-Ftehim fil-forma tiegħu qabel ġie emendat b'dan il-Protokoll Emendatorju u matul is-snin ta' qabel, għandhom ikompli japplikaw sakemm daww l-obbligi jiġu mwettqa

Artikolu 3

Lingwi

Dan il-Protokoll Emendatorju għandu jiġi mfassal f'żewġ kopji bil-lingwa Bulgara, Kroata, Ċeka, Daniża, Netherlandiża, Ingliża, Estonjana, Finlandiża, Franciża, Germaniża, Griega, Ungeriza, Taljana, Latvjana, Litwana, Maltija, Pollakka, Portugiża, Rumena, Slovakka, Slovena, Spanjola u Svediża, u kull test għandu jitqies bħala awtentiku b'mod ugwali.

B'XIEHDA TA' DAN, il-Plenipotenzjarji sottoskritti ffirmaw dan il-Protokoll.

Съставено в Страсбург на двадесет и осми октомври две хиляди и петнадесета година.

Hecho en Estrasburgo, el veintiocho de octubre de dos mil quince.

Ve Štrasburku dne dvacátého osmého října dva tisíce patnáct.

Udfærdiget i Strasbourg den otteogtyvende oktober to tusind og femten.

Geschehen zu Straßburg am achtundzwanzigsten Oktober zweitausendfünfzehn.

Kahe tuhande viieteistkümnenda aasta oktoobrikuu kahekümne kaheksandal päeval Strasbourgis.

Έγινε στο Στρασβούργο, στις είκοσι οκτώ Οκτωβρίου δύο χιλιάδες δεκαπέντε.

Done at Strasbourg on the twenty eighth day of October in the year two thousand and fifteen.

Fait à Strasbourg, le vingt huit octobre deux mille quinze.

Sastavljeno u Strasbourg dvadeset osmog listopada dvije tisuće petnaeste.

Fatto a Strasburgo, addì ventotto ottobre duemilaquindici.

Strasbūrā, divi tūkstoši piecpadsmitā gada divdesmit astotajā oktobrī.

Priimta du tūkstančiai penkioliktą metų spalio dvidešimt aštuntą dieną Strasbūre.

Kelt Strasbourgban, a kéteze-tizenötödik év október havának huszonnyolcadik napján.

Magħmul fi Strasburgu, fit-tmienja u ghoxrin jum ta' Ottubru fis-sena elfejn u hmistax.

Gedaan te Straatsburg, de achtentwintigste oktober tweeduizend vijftien.

Sporządzono w Strasburgu dnia dwudziestego ósmego października roku dwa tysiące piętnastego.

Feito em Estrasburgo, em vinte e oito de outubro de dois mil e quinze.

Întocmit la Strasbourg la douăzeci și opt octombrie două mii cincisprezece.

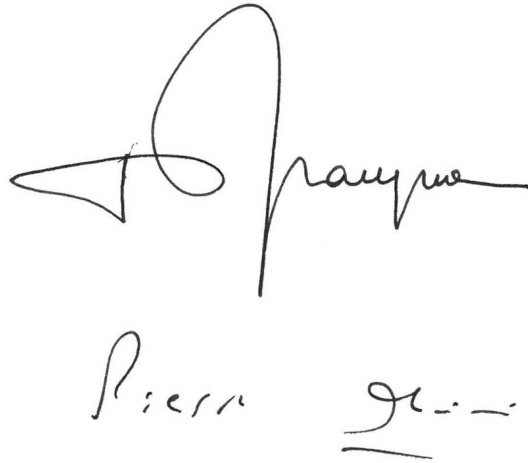
V Štrasburgu dvadsiateho ôsmeho oktôbra dvetisícridsať.

V Strasbourg, dne osemindvajsetega oktobra leta dva tisoč petnajst.

Tehty Strasbourgissa kahdentenäkymmenentenäkahdeksantena päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattaviisitoista.

Som skedde i Strasbourg den tjugoåttonde oktober år tjugohundrafemton.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



Pierre

За Княжество Лихтенщайн
Por el principado de Liechtenstein
Za Lichtenštejské knížectví
For Fyrstendømmet Liechtenstein
Für das Fürstentum Liechtenstein
Liechtensteini Vürstiriigi nimel
Για το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν
For the Principality of Liechtenstein
Pour la Principauté de Liechtenstein
Za Kneževinu Lihtenštajn
Per il Principato del Liechtenstein
Lihtenšteinas Firstistes vārdā –
Lichtenšteino Kunigaikštystės vardu
A Liechtensteini Hercegség részéről
Għall-Prinċipat tal-Liechtenstein
Voor het Vorstendom Liechtenstein
W imieniu Księstwa Lichtensteinu
Pelo Principado do Listenstaine
Pentru Principatul Liechtenstein
Za Lichtenštajnské kniežatstvo
Za Kneževino Lihtenštajn
Liechtensteinin ruhtinaskunnan puolesta
För Furstendömet Liechtenstein



DIKJARAZZJONIJIET KONĠUNTI TAL-PARTIJET KONTRAENTI:**DIKJARAZZJONI KONĠUNTA TAL-PARTIJET KONTRAENTI DWAR L-ARTIKOLU 5 TAL-FTEHIM**

Il-Partijiet Kontraenti jaqblu, rigward l-implimentazzjoni tal-Artikolu 5 dwar l-Iskambju ta' Informazzjoni fuq Talba, li l-Kummentarju dwar l-Artikolu 26 tal-Mudell ta' Konvenzjoni tat-Taxxa tal-OECD dwar id-Dhul u dwar il-Kapital, fl-aktar verżjoni attwali tiegħu fil-hin meta jiġi ffirmat il-Protokoll Emendatorju, għandu jkun sors ta' interpretazzjoni.

Meta l-OECD tadotta verżjonijiet godda tal-Kummentarju dwar l-Artikolu 26 tal-Mudell ta' Konvenzjoni tat-Taxxa tal-OECD dwar id-Dhul u dwar il-Kapital fi snin sussegwenti, meta jaġixxu bħala l-ġurisdizzjoni li lilha tkun għet ippreżentata t-talba, kwalunkwe Stat Membru jew il-Liechtenstein jista' japplika dawk il-verżjonijiet bħala sors ta' interpretazzjoni li tissostitwixxi dawk preċedenti. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lil-Liechtenstein, u l-Liechtenstein għandu jikkomunika lill-Kummissjoni Ewropea, meta japplikaw is-sentenza preċedenti. Il-Kummissjoni Ewropea tista' tikkordina t-trażmissjoni tal-komunikazzjoni mingħand l-Istati Membri lil-Liechtenstein, u l-Kummissjoni Ewropea għandha tibghat il-komunikazzjoni mingħand il-Liechtenstein lill-Istati Membri kollha. L-applikazzjoni għandha tiegħu effett mid-data tal-komunikazzjoni.

DIKJARAZZJONI KONĠUNTA TAL-PARTIJET KONTRAENTI DWAR ID-DHUL FIS-SEHH U L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-PROTOKOLL EMENDATORJU

Il-Partijiet Kontraenti jiddikjaraw li huma jistennaw li r-rekwiżiti kostituzzjonali tal-Liechtenstein u r-rekwiżiti tal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea rigward id-dhul fi ftehimiet internazzjonali jiġu ssodisfati fil-hin sabiex il-Protokoll Emendatorju jkun jista' jidhol fis-sehh fl-ewwel jum ta' Jannar 2016. Huma se jiehdu l-miżuri kollha fis-setgħa tagħhom sabiex jilhq dan l-għan.

Qabel jibdew japplikaw ir-regoli ta' diligenza dovuta previsti fl-Annessi I u II, l-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lil-Liechtenstein u l-Liechtenstein għandu jikkomunika lill-Kummissjoni Ewropea meta jkun tteghdu l-passi meħtieġa biex jiġi implimentat il-Ftehim kif emendat bil-Protokoll Emendatorju. Il-Kummissjoni Ewropea tista' tikkordina t-trażmissjoni tal-komunikazzjoni mingħand l-Istati Membri lil-Liechtenstein, u l-Kummissjoni Ewropea għandha tibghat il-komunikazzjoni mingħand il-Liechtenstein lill-Istati Membri kollha.

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUNSILL (UE) 2015/2454

tat-23 ta' Diċembru 2015

li jimplimenta l-Artikolu 17(1) u (3) tar-Regolament (UE) Nru 224/2014 dwar miżuri restrittivi minhabba s-sitwazzjoni fir-Repubblika Ċentru-Afrikana

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 224/2014 tal-10 ta' Marzu 2014 dwar miżuri restrittivi minhabba s-sitwazzjoni fir-Repubblika Ċentru-Afrikana ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 17(1) u (3) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta tar-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà,

Billi:

- (1) Fl-10 ta' Marzu 2014, il-Kunsill adotta r-Regolament (UE) Nru 224/2014.
- (2) Fl-20 ta' Ottubru 2015, il-Kumitat tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti, stabbilit skont ir-Riżoluzzjoni tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti ("il-Kumitat tas-Sanzjonijiet"), aġġorna l-informazzjoni identifikatriċi dwar individwu wieħed fil-lista tas-sanzjonijiet tiegħu.
- (3) Fis-17 ta' Diċembru 2015, il-Kumitat tas-Sanzjonijiet zied żewġ persuni fil-lista ta' persuni u entitajiet soġġetti għal miżuri restrittivi.
- (4) L-Anness I għar-Regolament (UE) Nru 224/2014 għandu għalhekk jiġi emendat kif mehtieg,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-Anness I għar-Regolament (UE) Nru 224/2014 huwa b'dan emendat kif stabbilit fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-23 ta' Diċembru 2015.

Għall-Kunsill

Il-President

J. ASSELBORN

⁽¹⁾ ĠUL 70, 11.3.2014, p. 1.

ANNEX

I. Il-persuni li ġejjin għandhom jiżdiedu mal-lista li tinsab fl-Anness I għar-Regolament (UE) Nru 224/2014:

A. Persuni

7. Haroun GAYE (psewdonimu: a) Haroun Geye; b) Aroun Gaye; c) Aroun Geye

Deżinjazzjoni: Relatur tal-koordinazzjoni politika tal-Front Populaire pour la Renaissance de Centrafrique (FPRC)

Data tat-twelid: a) 30 ta' Jannar 1968 b) 30 ta' Jannar 1969

Nru tal-passaport: Ir-Repubblika Ċentru-Afrikana numru O 00065772 (Ittra O segwita bi 3 żerijiet), jiskadi fit-30 ta' Diċembru 2019)

Inderizz: Bangui, ir-Repubblika Ċentru-Afrikana

Elenkat fi: 17 ta' Diċembru 2015

Informazzjoni mit-taqsira narrattiva tar-raġunijiet għall-elenkar fil-lista pprovduta mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet:

Haroun Gaye ġie elenkat fis-17 ta' Diċembru 2015 skont il-paragrafi 11 u 12 (b) u (f) tar-Riżoluzzjoni 2196 (2015) bħala li "ha sehem fi jew ipprova appoġġ għal atti li jheddu l-paċi, l-istabbiltà jew is-sigurtà tar-Repubblika Ċentru-Afrikana (RCA)"; "kien involut fl-ippjanar, it-tmexxija jew it-twettiq ta' atti li jikkostitwixxu ksur tad-dritt internazzjonali dwar id-drittijiet tal-bniedem jew id-dritt umanitarju internazzjonali, kif applikabbli, jew li jikkostitwixxu abbużi jew ksur tad-drittijiet tal-bniedem fir-RCA, inklużi atti li jinvolvu vjolenza sesswali, immirar ta' persuni ċivili, attakki abbażi ta' etniċità jew reliġjon, attakki fuq skejjel u sptarijiet, u sekwestru u spostament furzat;" u "kien involut fl-ippjanar, it-tmexxija, l-isponsorjar, jew it-twettiq ta' attakki kontra missjonijiet tan-NU jew preżenżi internazzjonali b'rabta mas-sigurtà, inklużi l-MINUSCA, il-Missjonijiet tal-Unjoni Ewropea u l-operazzjonijiet Franciżi li jappoġġawhom."

Informazzjoni addizzjonali:

HAROUN GAYE ilu, mill-bidu tal-2014, wiehed mill-mexxejja ta' grupp armat li jopera fid-distrett tal-PK5 f'Bangui. Ir-rappreżentanti tas-Socjetà Ċivili fid-distrett tal-PK5 jiddikjaraw li Gaye u l-grupp armat tiegħu qed jalimentaw il-konflitt f'Bangui, u dan jopponi r-rikonċiljazzjoni u jippreveni ċ-ċaqliq tal-popolazzjoni lejn it-tielet distrett ta' Bangui u l-hruġ minnu. Fil-11 ta' Mejju 2015, Gaye u 300 dimostrant imblukkaw l-aċċess għall-Kunsill Transizzjonali Nazzjonali biex ifixxlu l-ahhar jum tal-Forum ta' Bangui. GAYE ġie rrapportat li kollabora mal-uffiċjali tal-moviment anti-Balaka biex jikkoordina t-tfixkil.

Fis-26 ta' Ġunju 2015, Gaye u kontingent żgħir qrib tiegħu xekklu l-ftuh tal-eżerċizzju ta' inkoraġġiment tar-reġistrazzjoni tal-votanti fid-distrett tal-PK5 f'Bangui, u dan wassal biex jingħalaq l-eżerċizzju ta' inkoraġġiment tar-reġistrazzjoni.

Il-MINUSCA għamlet tentattiv biex tarresta lil Gaye fit-2 ta' Awwissu 2015, f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 32(f) (i) tar-Riżoluzzjoni tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti 2217 (2015). Gaye, li allegatament ġie informat bit-tentattiv ta' arrest minn qabel, kien lest għalihom flimkien mal-partitarji armati b'armi tqal. Il-forzi ta' Gaye fethu n-nar fuq it-Task Force Kongunta tal-MINUSCA. Fi għieda bl-armi tan-nar li damet għaddejja seba' sigħat, l-irġiel ta' Gaye għamlu użu minn armi tan-nar, dawk bi propulsjoni permezz ta' rokit u hand grenades kontra t-truppi tal-MINUSCA u qatlu membru tal-persunal għaž-żamma tal-paċi u darbu tmien persuni. Gaye kien involut fl-inkoraġġiment ta' protesti u taqbidiet vjolenti lejn l-ahhar ta' Settembru 2015 f'dak li jidher li kien attentat ta' kolp ta' stat biex iwaqqa' l-Gvern Transizzjonali. L-attentat ta' kolp ta' stat x'aktarx kien immexxi mill-partitarji tal-ex President Bozize f'alleanza ta' konvenjenza ma' Gaye u mexxejja oħra tal-FPRC. Jidher li Gaye kellu l-ghan li johloq ċiklu ta' attakki ta' ritaljazzjoni li kienu ser ikunu ta' theddida għall-elezzjonijiet li jmiss. Gaye kien responsabbli għall-koordinazzjoni flimkien ma' elementi emarginati tal-moviment anti-Balaka.

Fl-1 ta' Ottubru 2015, saret laqgħa fid-distrett tal-PK5 bejn Eugène Barret Ngaïkosset, membru ta' grupp emarginat tal-moviment anti-Balaka u Gaye, bil-ghan li jippjanaw attakk kongunt fuq Bangui nhar is-Sibt, 3 ta' Ottubru. Il-grupp ta' Gaye ma hallewx lill-persuni li kienu jinsabu għewwa d-distrett tal-PK5 jitolqu minnu, sabiex tissahħah l-identità komunali tal-popolazzjoni Musulmana bil-ghan li jiżiedu t-tensjonijiet interetniċi u tiġi evitata r-rikonċiljazzjoni. Fis-26 ta' Ottubru 2015, Gaye u l-grupp tiegħu interrompew laqgħa bejn l-Arcisqof ta' Bangui u l-Imam tal-Moskea Ċentrali ta' Bangui, u heddeu lid-delegazzjoni li kellha tirtira mill-Moskea Ċentrali u tahrab mid-distrett tal-PK5.

8. Eugène BARRET NGAÏKOSSET psewdonimu: a) Eugene Ngaikosset b) Eugene Ngaikoisset c) Eugene Ngakosset, d) Eugene Barret Ngaikosse e) Eugene Ngaikoueset; psewdonimu inqas affidabbli: f) "Il-Biccier ta' Paoua" (The Butcher of Paoua) g) Ngakosset

Deżinjazzjoni: a) ex Kaptan, Gwardja Presidenzjali tar-RĊA b) ex Kaptan, Forzi Navali tar-RĊA

Numru ta' identifikazzjoni nazzjonali: Numru ta' identifikazzjoni militari tal-forzi armati tar-Repubblika Ċentru-Afrikana (FACA) 911-10-77

Indirizz: a) Bangui, ir-Repubblika Ċentru-Afrikana

Elenkat fi: 17 ta' Diċembru 2015.

Informazzjoni oħra: Il-Kaptan Eugène Barret Ngaïkosset huwa ex membru tal-gwardja presidenzjali tal-ex President François Bozizé (CFi.001) u huwa assoċjat mal-moviment anti-Balaka. Huwa ħarab mill-habs fis-17 ta' Mejju 2015 wara l-estradiizzjoni tiegħu minn Brazzaville u holoq il-fazzjoni proprja tiegħu tal-moviment anti-Balaka bl-inkluzjoni ta' ex ġellieda tal-FACA.

Informazzjoni mit-taqsisra narrattiva tar-raġunijiet għall-ejenkar fil-lista pprovduta mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet:

Eugène BARRET NGAÏKOSSET ġie elenkat fis-17 ta' Diċembru 2015 skont il-paragrafi 11 u 12 (b) u (f) tar-Riżoluzzjoni 2196 (2015) bħala li "ha sehem fi jew ipprova appoġġ għal atti li jheddu l-paċi, l-istabbiltà jew is-sigurtà tar-RĊA"; "kien involut fl-ippjanar, it-tmexxija jew it-twettiq ta' atti li jikkostitwixxu ksur tad-dritt internazzjonali dwar id-drittijiet tal-bniedem jew id-dritt umanitarju internazzjonali, kif applikabbli, jew li jikkostitwixxu abbużi jew ksur tad-drittijiet tal-bniedem fir-RĊA, inklużi atti li jinvolvu vjolenza sesswali, immirar ta' persuni ċivili, attakki abbazi ta' etniċità jew reliġjon, attakki fuq skejjel u sptarijiet, u sekwestru u spostament furzat;" u "kien involut fl-ippjanar, it-tmexxija, l-isponsorjar, jew it-twettiq ta' attakki kontra missjonijiet tan-NU jew preżenzi internazzjonali b'rabta mas-sigurtà, inklużi l-MINUSCA, il-Missjonijiet tal-Unjoni Ewropea u l-oferazzjonijiet Franciżi li jappoġġawhom."

Informazzjoni addizzjonali:

Ngaïkosset huwa wiehed mill-persuni ewlenin responsabbli għat-twettiq tal-vjolenza li faqqgħet f'Bangui lejn l-aħhar ta' Settembru 2015. Ngaïkosset u membri oħrajn tal-moviment anti-Balaka hadmu flimkien mal-membri emarginati tal-ex-Séléka fi sforz biex jiddestabilizzaw il-Gvern Transizzjonali tar-RĊA. Fil-lejl ta' bejn is-27 u t-28 ta' Settembru 2015, Ngaïkosset u persuni oħra għamlu tentattiv ta' attakk bla suċċess fuq il-kamp tal-ġendarmerija "Izamo" sabiex jisirqu armi u munizzjon. Fit-28 ta' Settembru, il-grupp dawwar l-uffiċċi tar-radju nazzjonali tar-RĊA.

Fl-1 ta' Ottubru 2015, saret laqgħa fid-distrett tal-PK5 bejn Ngaïkosset u Haroun Gaye, mexxej tal-Front Populaire pour la Renaissance de Centrafrique (FPRC), bil-ghan li jippjanaw attakk kongunt fuq Bangui nhar is-Sibt, 3 ta' Ottubru.

Fit-8 ta' Ottubru 2015, il-Ministru għall-Ġustizzja tar-RĊA habbar pjanijiet li jinvestiga lil Ngaïkosset u individwi oħra għar-rwoli tagħhom fil-vjolenza f'Bangui f'Settembru 2015. Ngaïkosset u l-oħrajn issemmeu li kienu involuti f'"imgiba flagranti li tikkostitwixxi ksur tas-sigurtà interna tal-istat, konfossa, incitament għal gwerra ċivili, diżubbidjenza ċivili, mibegħda u komplicità." L-awtoritajiet legali tar-RĊA ngħataw struzzjoni biex jifhem investizzjoni biex ifittxu u jarrestaw lil min wettaq il-ksur u l-komplici tagħhom.

Fil-11 ta' Ottubru 2015, Ngaïkosset huwa mahsub li talab lill-milizzja anti-Balaka taht il-kmand tiegħu biex twettaq sekwestri ta' persuni, b'enfasi partikolari fuq ċittadini Franciżi, iżda wkoll personaggi politiċi tar-RĊA u uffiċjali tan-NU, bil-ghan li tisforza lill-President Transizzjonali, is-Sinjura Catherine Samba-Panza biex titlaq.

II. L-entrata numru 6 fl-Anness I għar-Regolament (UE) Nru 224/2014 għandha tiġi sostitwita bl-entrata li ġejja:

6. Oumar YOUNOUS ABDOULAY (psewdonimu: a) Oumar Younous b) Omar Younous c) Oumar Sodiam d) Oumar Younous M'Betibangui)

Deżinjazzjoni: Ex Ġeneral tas-Séléka

Data tat-twelid: 2 ta' April 1970

Ċittadinanza: Is-Sudan, Passaport diplomatiku tar-RĊA bin-numru D 00000898, maħruġ fil-11 ta' April 2013, (validu sal-10 ta' April 2018)

Indirizz: a) Bria, ir-Repubblika Ċentru-Afrikana (Tel. + 236 75507560) b) Birao, ir-Repubblika Ċentru-Afrikana c) Tullus, in-Nofsinhar ta' Darfur, is-Sudan (post preċedenti)

Informazzjoni ohra: Huwa traffikant tad-djamanti u ġeneral bi tliet stilel tas-Séléka u persuna ta' fiduċja tal-ex president interim tar-RĊA, Michel Djotodia. Deskrizzjoni fiżika: kulur tax-xagħar: iswed; tul: 180cm; jagħmel parti mill-grupp etniku ta' Fulani. Ritratt disponibbli għall-inkluzjoni fl-Avviż Speċjali tal-Kunsill tas-Sigurtà tal-INTERPOL-NU.

Data tad-deżinjazzjoni min-NU: 20 ta' Awwissu 2015 (emendata fl-20 ta' Ottubru 2015)

Informazzjoni mit-taqisra narrattiva tar-raġunijiet għall-ejenkar fil-lista pprovduta mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet:

Oumar Younous ġie elenkat fl-20 ta' Awwissu 2015 f'konformità mal-paragrafi 11 u 12(d) tar-Riżoluzzjoni 2196 (2015) bħala li "ha sehem fi jew ipprova appoġġ għal atti li jheddu l-paċi, l-istabbiltà jew is-sigurtà tar-RĊA, inklużi atti li jheddu jew li jikkostitwixxu ksur ta' ftehimiet transizzjonali, jew li jheddu jew jimpedixxu l-proċess ta' transizzjoni politika, inkluża t-transizzjoni lejn elezzjonijiet demokratiċi liberi u ġusti, jew li jinstigaw il-vjolenza;" u "li pprova appoġġ għal gruppi armati jew networks kriminali permezz tal-isfruttament jew il-kummerċ illeċitu tar-riżorsi naturali, inklużi d-djamanti, id-deheb, l-annimali selvaġġi kif ukoll il-prodotti mill-annimali selvaġġi, fir-RĊA"

Informazzjoni addizzjonali:

Oumar Younous, bħala Ġeneral tal-ex Séléka u kuntrabandist tad-djamanti, ta appoġġ lil grupp armat permezz tal-isfruttament illeċitu u l-kummerċ tar-riżorsi naturali, inklużi d-djamanti, fir-Repubblika Ċentru-Afrikana.

F'Ottubru 2008, Oumar Younous, ex xufier għall-istabbiliment tax-xiri ta' djamanti SODIAM, ingħaqad mal-grupp tar-ribelli *Mouvement des Libérateurs Centrafricains pour la Justice* (MLC). F'Diċembru 2013, Oumar Younous ġie identifikat bħala ġeneral bi tliet stilel tas-Séléka u persuna ta' fiduċja tal-president interim, Michel Djotodia.

Younous huwa involut fil-kummerċ tad-djamanti minn Bria u Sam Ouandja lejn is-Sudan. Sorsi rrapportaw li Oumar Younous kien involut fil-ġbir ta' pakketti tad-djamanti mohbija fi Bria, u kien jiehodhom is-Sudan biex jinbieghu.

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2015/2455**tal-21 ta' Diċembru 2015****dwar il-klassifikazzjoni ta' ċerti prodotti fin-Nomenklatura Magħquda**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87 tat-23 ta' Lulju 1987 dwar in-nomenklatura tat-tariffa u l-istatistika u dwar it-Tariffa Doganali Komuni ta' Dwana ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 9(1)(a) tiegħu,

Billi:

- (1) Biex tiġi żgurata l-applikazzjoni uniformi tan-Nomenklatura Magħquda annessa mar-Regolament (KEE) Nru 2658/87, jehtieg li jiġu adottati miżuri li jikkonċernaw il-klassifikazzjoni tal-prodotti msemmija fl-Anness ta' dan ir-Regolament.
- (2) Ir-Regolament (KEE) Nru 2658/87 stabbilixxa r-regoli ġenerali għall-interpretazzjoni tan-Nomenklatura Magħquda. Dawk ir-regoli japplikaw ukoll għal kull nomenklatura oħra li hija bbażata, parzjalment jew kollha kemm hi fuqha, jew li żżid xi subdiviżjoni magħha u li hija stabbilita b'dispożizzjonijiet speċifiċi tal-Unjoni, bl-għan tal-applikazzjoni ta' tariffi u miżuri oħra relatati mal-kummerċ tal-prodotti.
- (3) Skont dawn ir-regoli ġenerali, il-prodotti deskritti fil-kolonna (1) tat-tabella mnizzla fl-Anness għandhom jiġu kklassifikati taht il-kodiċi NM indikat fil-kolonna (2), minhabba r-raġunijiet stabbiliti fil-kolonna (3) ta'din it-tabella.
- (4) Jixraq li jiġi stipulat li l-informazzjoni tariffarja vinkolanti mahruġa fir-rigward tal-prodotti kkonċernati minn dan ir-Regolament u li ma tikkonformax ma' dan ir-Regolament tkun tista' tibqa' tiġi invokata mid-detentur, għal ċertu perjodu, skont l-Artikolu 12(6) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 ⁽²⁾. Dak il-perjodu għandu jkun ta' tliet xhur.
- (5) Il-Kumitat dwar il-Kodiċijiet tad-Dwana ma hariġx opinjoni fil-limitu taż-żmien stipulat mill-President tiegħu,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-prodotti deskritti fil-kolonna (1) tat-tabella mogħtija fl-Anness għandhom jiġu kklassifikati fin-Nomenklatura Magħquda taht il-kodiċi NM indikat fil-kolonna (2) ta' dik it-tabella.

Artikolu 2

L-informazzjoni tariffarja vinkolanti li ma tikkonformax ma' dan ir-Regolament tista' tibqa' tiġi invokata skont l-Artikolu 12(6) tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92 għal perjodu ta' tliet xhur minn meta jidhol fis-seħh dan ir-Regolament.

⁽¹⁾ ĠUL 256, 7.9.1987, p. 1.⁽²⁾ Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 tat-12 ta' Ottubru 1992 li jwaqqaf il-Kodiċi Doganali tal-Komunità (ĠU L 302, 19.10.1992, p. 1).

Artikolu 3

Dan ir-Regolament jidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-21 ta' Diċembru 2015.

Għall-Kummissjoni,

F'isem il-President,

Heinz ZOUREK

Direttur Ġenerali għat-Tassazzjoni u l-Unjoni Doganali

ANNEX

Deskrizzjoni tal-prodotti	Klassifikazzjoni (Kodiċi NM)	Raġunijiet
(1)	(2)	(3)
Prodott magħmul mil-laħam ta' krustaċji u molluski diversi (bħala % tal-piż):	1605 54 00	Il-klassifikazzjoni hija stabbilita bid-disposizzjonijiet tar-regoli ġenerali 1 sa 6 għall-interpretazzjoni tan-Nomenklatura Magħquda, in-Nota 2 tal-Kapitolu 16 u l-kliem tal-kodiċijiet NM 1605 u 1605 54 00.
— klamar u siċċ nej tentakli 25		Il-prodott huwa magħmul minn "frott tal-baħar" (laħam ta' krustaċji u molluski diversi) li parti minnu huwa nej jew mismut (l-intestatura 0307) filwaqt li parti ohra hija msajra (l-intestatura 1605). Dan il-prodott huwa meqjus bħala preparat, u jrid jitqies li prodotti msajrin ma jistgħux jiġu kklassifikati fil-Kapitolu 3, billi l-prodott, anki parzjalment, ġie ppreparat bi proċess mhux previst f'dak il-Kapitolu (ara wkoll il-hames paragrafu fit-taqsima Ġenerali tan-Noti ta' Spjegazzjoni dwar il-Kapitolu 3, tas-Sistema Armonizzata).
— klamar u siċċ nej strixxi 20		Billi l-piż tal-prodott huwa affettwat l-iktar mis-siċċ u l-klamar, il-prodott huwa kklassifikat skont in-Nota 2 tal-Kapitolu 16 taħt il-kodiċi NM tal-Kapitolu 16 li tikkorrispondi mal-ikbar parti tal-preparat.
— holoq tal-klamar nej 20		Għaldaqstant, il-prodott irid jiġi kklassifikat taħt il-kodiċi NM 1605 54 00 bħala siċċ u klamar ippreparat jew ippreżervat.
— gandofflu isfar żgħir imsajjar 20		
— gambli mismutin 15		
Il-prodott jinhareġ iffriżat (f'temperatura ta' – 20 °C) f'boroż ta' kilogramma (piż nett ta' 800 gramma).		

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2015/2456**tat-23 ta' Diċembru 2015****li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 1308/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas- 17 ta' Diċembru 2013 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni tas-swieq fi prodotti agrikoli u li jhassar ir-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 922/72, (KEE) Nru 234/79, (KE) Nru 1037/2001 u (KE) Nru 1234/2007 ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 tas-7 ta' Ġunju 2011 li jippreskrivi regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 fir-rigward tas-setturi tal-frott u l-hxejjex u tal-frott u l-hxejjex ipproċessati ⁽²⁾ u b'mod partikolari l-Artikolu 136(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 jistipula, skont ir-rizultat tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu tal-Urugwaj, il-kriterji li bihom il-Kummissjoni tiffissal-valuri standard għall-importazzjoni minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi stipulati fl-Anness XVI, il-Parti A tiegħu.
- (2) Il-valur standard tal-importazzjoni huwa kkalkulat kull ġurnata tax-xogħol skont l-Artikolu 136(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011, billi jqis id-dejta varjabbli ta' kuljum. Għalhekk dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

ADOPTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri standard tal-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 136 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-23 ta' Diċembru 2015.

*Għall-Kummissjoni,**F'isem il-President,**Jerzy PLEWA**Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali*

⁽¹⁾ ĠUL 347, 20.12.2013, p. 671.

⁽²⁾ ĠUL 157, 15.6.2011, p. 1.

ANNEX

Il-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex

(EUR/100 kg)		
Kodiċi tan-NM	Kodiċi tal-pajjiż terz ⁽¹⁾	Valur standard tal-importazzjoni
0702 00 00	IL	236,2
	MA	93,3
	TR	112,1
	ZZ	147,2
0707 00 05	EG	174,9
	MA	89,9
	TR	145,5
	ZZ	136,8
0709 93 10	MA	43,2
	TR	138,3
	ZZ	90,8
0805 10 20	EG	69,4
	MA	65,5
	TR	78,1
	ZA	53,1
	ZZ	66,5
0805 20 10	MA	73,7
	ZZ	73,7
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	IL	110,4
	TR	88,6
	UY	95,4
	ZZ	98,1
0805 50 10	MA	94,5
	TR	95,2
	ZZ	94,9
0808 10 80	CA	153,6
	CL	85,8
	US	83,0
	ZA	83,2
	ZZ	101,4
0808 30 90	CN	64,5
	TR	122,8
	ZZ	93,7

⁽¹⁾ In-nomenklatura tal-pajjiżi stabbilita bir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1106/2012 tas-27 ta' Novembru 2012 li jimplimenta r-Regolament (KE) Nru 471/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar statistika Komunitarja relatata mal-kummerċ estern ma' pajjiżi li mhumiex membri, fir-rigward tal-aġġornament tan-nomenklatura tal-pajjiżi u t-territorji (GU L 328, 28.11.2012, p. 7). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "ta' origini oħra".

DEĊIŻJONIJIET

DEĊIŻJONI (UE) 2015/2457 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tas-16 ta' Diċembru 2015

dwar il-mobilizzazzjoni tal-Fond Ewropew ta' Aġġustament għall-Globalizzazzjoni (applikazzjoni mill-Finlandja — EGF/2015/005 FI/Kompjuter Programming)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidraw ir-Regolament (UE) Nru 1309/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Diċembru 2013 dwar il-Fond Ewropew ta' Aġġustament għall-Globalizzazzjoni (2014-2020) u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 1927/2006 ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 15(4) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-Ftehim Interistituzzjonali tat-2 ta' Diċembru 2013 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar dixxiplina baġitarja, dwar kooperazzjoni f'materji ta' baġit u dwar ġestjoni finanzjarja tajba ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-punt 13 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Il-Fond Ewropew ta' Aġġustament għall-Globalizzazzjoni (FEG) għandu l-għan li jipprovdi appoġġ lill-haddiema li jkunu ngħataw is-sensja u lill-persuni li jahdmu għal rashom li l-attività tagħhom tkun intemmet b'riżultat ta' bidliet strutturali kbar fl-andament tal-kummerċ dinji minhabba l-kriżi finanzjarja u ekonomika globali, jew b'riżultat ta' kontinwazzjoni tal-kriżi finanzjarja u ekonomika globali, jew b'riżultat ta' kriżi ekonomika u finanzjarja globali ġdida, u sabiex jgħinhom fl-integrazzjoni mill-ġdid tagħhom fis-suq tax-xogħol.
- (2) Il-FEG ma għandux jaqbeż l-ammont massimu annwali ta' EUR 150 miljun (prezzijiet tal-2011), kif stabbilit fl-Artikolu 12 tar-Regolament tal-Kunsill (UE, Euratom) Nru 1311/2013 ⁽³⁾.
- (3) Fit-12 ta' Ġunju 2015, il-Finlandja pprezentat applikazzjoni EGF/2015/005 FI/Kompjuter programming għal kontribuzzjoni finanzjarja mill-FEG, wara sensji fis-settur ekonomiku kklassifikat taht id-Divizjoni 62 tan-NACE Revizjoni 2 (Programmar tal-kompjuter, konsulenza u attivitajiet relatati) fir-reġjuni tal-livell NUTS 2 tal-Finlandja tal-Punent (FI19), Helsinki-Uusimaa (FI1B), il-Finlandja tan-Nofsinhar (FI1C) u l-Finlandja tat-Tramuntana u tal-Lvant (FI1D) fil-Finlandja. Din kienet supplementata b'informazzjoni addizzjonali provduta skont l-Artikolu 8(3) tar-Regolament (UE) Nru 1309/2013. Dik l-applikazzjoni hija konformi mar-rekwiżiti għad-determinazzjoni ta' kontribuzzjoni finanzjarja mill-FEG, kif stipulat fl-Artikolu 13 tar-Regolament (UE) Nru 1309/2013.
- (4) Għaldaqstant, il-FEG għandu jiġi mmobilizzat sabiex tingħata kontribuzzjoni finanzjarja li tammonta għal EUR 2 623 200 għall-applikazzjoni pprezentata mill-Finlandja.
- (5) Sabiex jitnaqqas kemm jista' jkun iż-żmien li jittiehed biex jiġi mmobilizzat il-FEG, din id-deċiżjoni għandha tidhol fis-seħh mid-data tal-adozzjoni tagħha,

⁽¹⁾ ĠUL 347, 20.12.2013, p. 855.

⁽²⁾ ĠUC 373, 20.12.2013, p. 1.

⁽³⁾ Regolament tal-Kunsill (UE, Euratom) Nru 1311/2013 tat-2 ta' Diċembru 2013 li jistabbilixxi l-qafas finanzjarju pluriennali għas-snin 2014-2020 (ĠUL 347, 20.12.2013, p. 884).

ADOTTAW DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Għall-baġit ġenerali tal-Unjoni Ewropea għas-sena finanzjarja 2015, il-Fond Ewropew ta' Agġustament għall-Globalizzazzjoni għandu jiġi mmobilizzat biex jipprovdi s-somma ta' EUR 2 623 200 f'appropriazzjonijiet ta' impenn u ta' pagament.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-sehh fil-jum tal-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Għandha tapplika mis-16 ta' Diċembru 2015.

Magħmul fi Strasburgu, is-16 ta' Diċembru 2015.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

M. SCHULZ

Għall-Kunsill

Il-President

N. SCHMIT

DEĊIŻJONI (UE) 2015/2458 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL**tas-16 ta' Diċembru 2015****dwar il-mobilizzazzjoni tal-Fond Ewropew ta' Aġġustament għall-Globalizzazzjoni (applikazzjoni mill-Irlanda — EGF/2015/006 IE/PWA International)**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidraw ir-Regolament (UE) Nru 1309/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Diċembru 2013 dwar il-Fond Ewropew ta' Aġġustament għall-Globalizzazzjoni (2014-2020) u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 1927/2006 ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 15(4) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-Ftehim Interistituzzjonali tat-2 ta' Diċembru 2013 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar dixxiplina baġitarja, dwar kooperazzjoni fmaterji ta' baġit u dwar ġestjoni finanzjarja tajba ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-punt 13 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Il-Fond Ewropew ta' Aġġustament għall-Globalizzazzjoni (FEG) għandu l-għan li jipprovdi appoġġ lill-haddiema li jkunu ngħataw is-sensja u lill-persuni li jahdmu għal rashom li l-attività tagħhom tkun intemmet b'riżultat ta' bidliet strutturali kbar fl-andament tal-kummerċ dinji minhabba l-kriżi finanzjarja u ekonomika globali, jew b'riżultat ta' kontinwazzjoni tal-kriżi finanzjarja u ekonomika globali, jew b'riżultat ta' kriżi ekonomika u finanzjarja globali ġdida, u sabiex jgħinhom fl-integrazzjoni mill-ġdid tagħhom fis-suq tax-xogħol.
- (2) Il-FEG ma għandux jaqbeż l-ammont massimu annwali ta' EUR 150 miljun (prezzijiet tal-2011), kif stabbilit fl-Artikolu 12 tar-Regolament tal-Kunsill (UE, Euratom) Nru 1311/2013 ⁽³⁾.
- (3) Nhar id-19 ta' Ġunju 2015, l-Irlanda ppreżentat l-applikazzjoni EGF/2015/006 IE/PWA International għal kontribuzzjoni finanzjarja mill-FEG, b'segwitu għas-sensji mogħtija f'PWA International Ltd u fornitur wiehed fl-Irlanda. Din ġiet issupplimentata b'informazzjoni addizzjonali, ipprovduta skont l-Artikolu 8(3) tar-Regolament (UE) Nru 1309/2013. Dik l-applikazzjoni hija konformi mar-rekwiżiti għad-determinazzjoni ta' kontribuzzjoni finanzjarja mill-FEG skont l-Artikolu 13 ta' dan ir-Regolament.
- (4) Bi qbil mal-Artikolu 6(2) tar-Regolament (UE) Nru 1309/2013, l-Irlanda ddecidiet li tipprovdi servizzi personalizzati kofinanzjati mill-FEG anke lil 108 żaġġżugh(a) li jinsabu barra mill-edukazzjoni, impjeg jew tatriġ (NEET).
- (5) Bi qbil mal-Artikolu 4(2) tar-Regolament (UE) Nru 1309/2013, l-applikazzjoni mill-Irlanda hija meqjusa ammissibbli peress li s-sensji għandhom impatt serju fuq l-impjiegi u l-ekonomija lokali, reġjonali jew nazzjonali.
- (6) Għaldaqstant, il-FEG għandu jiġi mobilizzat sabiex tingħata kontribuzzjoni finanzjarja li tammonta għal EUR 442 293 għall-applikazzjoni ppreżentata mill-Irlanda.
- (7) Sabiex jitnaqqas kemm jista' jkun iż-żmien li jittiehed għall-mobilizzazzjoni tal-FEG, din id-deċiżjoni għandha tapplika mid-data tal-adozzjoni tagħha,

⁽¹⁾ ĠUL 347, 20.12.2013, p. 855.

⁽²⁾ ĠUC 373, 20.12.2013, p. 1.

⁽³⁾ Regolament tal-Kunsill (UE, Euratom) Nru 1311/2013 tat-2 ta' Diċembru 2013 li jistabbilixxi l-qafas finanzjarju pluriennali għas-snin 2014-2020 (ĠUL 347, 20.12.2013, p. 884);

ADOTTAW DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Għall-baġit ġenerali tal-Unjoni Ewropea għas-sena finanzjarja 2015, il-Fond Ewropew ta' Aġġustament għall-Globalizzazzjoni għandu jiġi mobilizzat biex jipprovdi s-somma ta' EUR 442 293 f'appropriazzjonijiet ta' impenn u ta' pagament.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Għandha tapplika mis-16 ta' Diċembru 2015.

Magħmul fi Strasburgu, is-16 ta' Diċembru 2015.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

M. SCHULZ

Għall-Kunsill

Il-President

N. SCHMIT

DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUNSILL (PESK) 2015/2459**tat-23 ta' Diċembru 2015****li timplimenta d-Deciżjoni 2013/798/PESK dwar miżuri restrittivi kontra r-Repubblika Ċentru-Afrikana**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 31(2) tiegħu,

Wara li kkunsidra d-Deciżjoni tal-Kunsill 2013/798/PESK tat-23 ta' Diċembru 2013 dwar miżuri restrittivi kontra r-Repubblika Ċentru-Afrikana ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 2c tagħha,

Wara li kkunsidra l-proposta tar-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà,

Billi:

- (1) Fit-23 ta' Diċembru 2013, il-Kunsill adotta d-Deciżjoni 2013/798/PESK.
- (2) Fl-20 ta' Ottubru 2015, il-Kumitat tas-Sanzjonijiet, stabbilit skont ir-Riżoluzzjoni 2127 (2013) tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti ("il-Kumitat tas-Sanzjonijiet"), aġġorna l-informazzjoni ta' identifikazzjoni dwar individwu wiehed fil-lista tas-sanzjonijiet tiegħu.
- (3) Fis-17 ta' Diċembru 2015, il-Kumitat tas-Sanzjonijiet zied żewġ persuni fil-lista ta' persuni u entitajiet soġġetti għal miżuri restrittivi.
- (4) L-Anness għad-Deciżjoni 2013/798/PESK għandu għalhekk jiġi emendat kif mehtieg.

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-Anness għad-Deciżjoni 2013/798/PESK huwa b'dan emendat kif stabbilit fl-Anness għal din id-Deciżjoni.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Magħmul fi Brussell, it-23 ta' Diċembru 2015.

Għall-Kunsill

Il-President

J. ASSELBORN

⁽¹⁾ ĠUL 352, 24.12.2013, p. 51.

ANNEX

Persuni msemmija fl-Artikolu 1

I. Il-persuni li ġejjin żdiedu mal-lista li tinsab fl-Anness għad-Deciżjoni 2013/798/PESK:

7. Haroun GAYE (pseudonimu: a) Haroun Geye; b) Aroun Gaye; c) Aroun Geye

Deżinjazzjoni: Relatur tal-koordinazzjoni politika tal-Front Populaire pour la Renaissance de Centrafrique (FPRC)

Data tat-twelid: a) 30 ta' Jannar 1968 b) 30 ta' Jannar 1969

Nru tal-passaport: Ir-Repubblika Ċentru-Afrikana numru O 00065772 (Ittra O segwita bi 3 żerijiet), jiskadi fit-30 ta' Diċembru 2019)

Indirizz: Bangui, ir-Repubblika Ċentru-Afrikana

Elenkat fi: 17 ta' Diċembru 2015

Informazzjoni mit-taqsis narrattiva tar-raġunijiet għall-elencar fil-lista pprovduta mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet:

Haroun Gaye ġie elenkat fis-17 ta' Diċembru 2015 skont il-paragrafi 11 u 12 (b) u (f) tar-Riżoluzzjoni 2196 (2015) bħala li "ha sehem fi jew ipprova appoġġ għal atti li jheddu l-paċi, l-istabbiltà jew is-sigurtà tar-Repubblika Ċentru-Afrikana (RCA)"; "kien involut fl-ippjanar, it-tmexxija jew it-twettiq ta' atti li jikkostitwixxu ksur tad-dritt internazzjonali dwar id-drittijiet tal-bniedem jew id-dritt umanitarju internazzjonali, kif applikabbli, jew li jikkostitwixxu abbużi jew ksur tad-drittijiet tal-bniedem fir-RCA, inklużi atti li jinvolvu vjolenza sesswali, immirar ta' persuni ċivili, attakki abbażi ta' etniċità jew reliġjon, attakki fuq skejjel u sptarijiet, u sekwestru u spostament furzat;" u "kien involut fl-ippjanar, it-tmexxija, l-isponsorjar, jew it-twettiq ta' attakki kontra missjonijiet tan-NU jew preżenżi internazzjonali b'rabta mas-sigurtà, inklużi l-MINUSCA, il-Missjonijiet tal-Unjoni Ewropea u l-operazzjonijiet Franċiżi li jappoġġawhom."

Informazzjoni addizzjonali:

HAROUN GAYE ilu, mill-bidu tal-2014, wiehed mill-mexxejja ta' grupp armat li jopera fid-distrett tal-PK5 f'Bangui. Ir-rappreżentanti tas-Socjetà Ċivili fid-distrett tal-PK5 jiddikjaraw li Gaye u l-grupp armat tiegħu qed jalimentaw il-konflitt f'Bangui, u dan jopponi r-rikonċiljazzjoni u jipprevjeni ċ-ċaqliq tal-popolazzjoni lejn it-tielet distrett ta' Bangui u l-hruġ minnu. Fil-11 ta' Mejju 2015, Gaye u 300 dimostrant imblukkaw l-aċċess għall-Kunsill Transizzjonali Nazzjonali biex ifixxlu l-aħhar jum tal-Forum ta' Bangui. GAYE ġie rrapportat li kollabora mal-uffiċjali tal-moviment anti-Balaka biex jikkoordina t-tfixkil.

Fis-26 ta' Ġunju 2015, Gaye u kontingent żgħir qrib tiegħu xekklu l-ftuh tal-eżerċizzju ta' inkoraġġiment tar-reġistrazzjoni tal-votanti fid-distrett tal-PK5 f'Bangui, u dan wassal biex jinghalaq l-eżerċizzju ta' inkoraġġiment tar-reġistrazzjoni.

Il-MINUSCA ghamlet tentattiv biex tarresta lil Gaye fit-2 ta' Awwissu 2015, f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 32(f) (i) tar-Riżoluzzjoni tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti 2217 (2015). Gaye, li allegatament ġie informat bit-tentattiv ta' arrest minn qabel, kien lest għalihom flimkien mal-partitarji armati b'armi tqal. Il-forzi ta' Gaye fethu n-nar fuq it-Task Force Kongunta tal-MINUSCA. Fi għieda bl-armi tan-nar li damet għaddejja seba' sigħat, l-irġiel ta' Gaye ghamlu użu minn armi tan-nar, dawk bi propulsjoni permezz ta' rokit u hand grenades kontra t-truppi tal-MINUSCA u qatlu membru tal-persunal għaž-żamma tal-paċi u darbu tmien persuni. Gaye kien involut fl-inkoraġġiment ta' protesti u taqbidiet vjolenti lejn l-aħhar ta' Settembru 2015 f'dak li jidher li kien attentat ta' kolp ta' stat biex iwaqqa' l-Gvern Transizzjonali. L-attentat ta' kolp ta' stat x'aktarx kien immexxi mill-partitarji tal-ex President Bozize f'alleanza ta' konvenjenza ma' Gaye u mexxejja oħra tal-FPRC. Jidher li Gaye kellu l-għan li johlq ciklu ta' attakki ta' ritaljazzjoni li kienu ser ikunu ta' theddida għall-elezzjonijiet li jmiss. Gaye kien responsabbli għall-koordinazzjoni flimkien ma' elementi emarginati tal-moviment anti-Balaka.

Fl-1 ta' Ottubru 2015, saret laqgħa fid-distrett tal-PK5 bejn Eugène Barret Ngaikosset, membru ta' grupp emarġinat tal-moviment anti-Balaka u Gaye, bil-ghan li jipplanaw attakk kongunt fuq Bangui nhar is-Sibt, 3 ta' Ottubru. Il-grupp ta' Gaye ma hallewx lill-persuni li kienu jinsabu għewwa d-distrett tal-PK5 jitolqu minnu, sabiex tissahħah l-identità komunali tal-popolazzjoni Musulmana bil-ghan li jżiedu t-tensjonijiet interetniċi u tiġi evitata r-rikonċiljazzjoni. Fis-26 ta' Ottubru 2015, Gaye u l-grupp tiegħu interrompew laqgħa bejn l-Arcisqof ta' Bangui u l-Imam tal-Moskea Ċentrali ta' Bangui, u heddeu lid-delegazzjoni li kellha tirtira mill-Moskea Ċentrali u tahrab mid-distrett tal-PK5.

8. Eugène BARRET NGAÏKOSSET psewdonimu: a) Eugene Ngaikosset b) Eugene Ngaikoisset c) Eugene Ngakosset, d) Eugene Barret Ngaikosse e) Eugene Ngaikoueset; psewdonimu inqas affidabbli: f) "Il-Bicċier ta' Paoua" (The Butcher of Paoua) g) Ngakosset

Deżinjazzjoni: a) ex Kaptan, Gwardja Presidenzjali tar-RĊA b) ex Kaptan, Forzi Navali tar-RĊA

Numru ta' identifikazzjoni nazzjonali: Numru ta' identifikazzjoni militari tal-forzi armati tar-Repubblika Ċentru-Afrikana (FACA) 911-10-77

Indirizz: a) Bangui, ir-Repubblika Ċentru-Afrikana

Elenkat fi: 17 ta' Diċembru 2015.

Informazzjoni ohra: Il-Kaptan Eugène Barret Ngaikosset huwa ex membru tal-gwardja presidenzjali tal-ex President François Bozizé (CFi.001) u huwa assoċjat mal-moviment anti-Balaka. Huwa ħarab mill-habs fis-17 ta' Mejju 2015 wara l-estraddizzjoni tiegħu minn Brazzaville u holoq il-fazzjoni proprja tiegħu tal-moviment anti-Balaka bl-inklużjoni ta' ex ġellieda tal-FACA.

Informazzjoni mit-taqisra narrattiva tar-raġunijiet għall-elenkar fil-lista pprovduta mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet:

Eugène BARRET NGAÏKOSSET ġie elenkat fis-17 ta' Diċembru 2015 skont il-paragrafi 11 u 12 (b) u (f) tar-Rizoluzzjoni 2196 (2015) bħala li "ha sehem fi jew ipprova appoġġ għal atti li jheddu l-paċi, l-istabbiltà jew is-sigurtà tar-RĊA"; "kien involut fl-ippjanar, it-tmexxija jew it-twettiq ta' atti li jikkostitwixxu ksur tad-dritt internazzjonali dwar id-drittijiet tal-bniedem jew id-dritt umanitarju internazzjonali, kif applikabbli, jew li jikkostitwixxu abbużi jew ksur tad-drittijiet tal-bniedem fir-RĊA, inklużi atti li jinvolvu vjolenza sesswali, immirar ta' persuni ċivili, attakki abbażi ta' etniċità jew reliġjon, attakki fuq skejjel u sptarijiet, u sekwestru u spostament furzat;" u "kien involut fl-ippjanar, it-tmexxija, l-isponsorjar, jew it-twettiq ta' attakki kontra missjonijiet tan-NU jew preżenżi internazzjonali b'rabta mas-sigurtà, inklużi l-MINUSCA, il-Missjonijiet tal-Unjoni Ewropea u l-opeerazzjonijiet Franċiżi li jappoġġawhom."

Informazzjoni addizzjonali:

Ngaikosset huwa wieħed mill-persuni ewlenin responsabbli għat-twettiq tal-vjolenza li faqqgħet f'Bangui lejn l-aħhar ta' Settembru 2015. Ngaikosset u membri oħrajn tal-moviment anti-Balaka hadmu flimkien mal-membri emarġinati tal-ex-Séléka fi sforz biex jiddestabilizzaw il-Gvern Transizzjonali tar-RĊA. Fil-lejl ta' bejn is-27 u t-28 ta' Settembru 2015, Ngaikosset u persuni ohra għamlu tentattiv ta' attakk bla suċċess fuq il-kamp tal-ġendarmerija "Izamo" sabiex jisirqu armi u munizzjon. Fit-28 ta' Settembru, il-grupp dawwar l-uffiċċji tar-radju nazzjonali tar-RĊA.

Fl-1 ta' Ottubru 2015, saret laqgħa fid-distrett tal-PK5 bejn Ngaikosset u Haroun Gaye, mexxej tal-Front Populaire pour la Renaissance de Centrafrique (FPRC), bil-ghan li jipplanaw attakk kongunt fuq Bangui nhar is-Sibt, 3 ta' Ottubru.

Fit-8 ta' Ottubru 2015, il-Ministru għall-Gustizzja tar-RĊA habbar pjanijiet li jinvestiga lil Ngaikosset u individwi ohra għar-rwoli tagħhom fil-vjolenza f'Bangui f'Settembru 2015. Ngaikosset u l-oħrajn issemmew li kienu involuti f'"imgħiba flagranti li tikkostitwixxi ksur tas-sigurtà interna tal-istat, konfokka, incitament għal gwerra ċivili, diżubbidjenza ċivili, mibegħda u komplicità." L-awtoritajiet legali tar-RĊA ngħataw struzzjoni biex jifthu investizzjoni biex ifittxu u jarrestaw lil min wettaq il-ksur u l-komplici tagħhom.

Fil-11 ta' Ottubru 2015, Ngaikosset huwa mahsub li talab lill-milizzja anti-Balaka taht il-kmand tiegħu biex twettaq sekwestri ta' persuni, b'enfasi partikolari fuq ċittadini Franċiżi, iżda wkoll personagġi politiċi tar-RĊA u uffiċjali tan-NU, bil-ghan li tisforza lill-President Transizzjonali, is-Sinjura Catherine Samba-Panza biex titlaq.

II. L-entrata numru 6 fl-Anness għad-Deċiżjoni 2013/798/PESK hi sostitwita bl-entrata li ġejja:

6. Oumar YOUNOUS ABDOULAY (pseudonimu: a) Oumar Younous b) Omar Younous c) Oumar Sodiam d) Oumar Younous M'Betibangui)

Deżinjazzjoni: Ex Ġeneral tas-Séléka

Data tat-twelid: 2 ta' April 1970

Ċittadinanza: Is-Sudan, Passaport diplomatiku tar-RĊA bin-numru D 00000898, maħruġ fil-11 ta' April 2013, (validu sal-10 ta' April 2018)

Indirizz: a) Bria, ir-Repubblika Ċentru-Afrikana (Tel. + 236 75507560) b) Birao, ir-Repubblika Ċentru-Afrikana c) Tullus, in-Nofsinar ta' Darfur, is-Sudan (post preċedenti)

Informazzjoni oħra: Huwa traffikant tad-djamanti u ġeneral bi tliet stilel tas-Séléka u persuna ta' fiduċja tal-ex president interim tar-RĊA, Michel Djotodia. Deskrizzjoni fiżika: kulur tax-xagħar: iswed; tul: 180cm; jaġmhel parti mill-grupp etniku ta' Fulani. Ritrat disponibbli għall-inkluzjoni fl-Avviż Speċjali tal-Kunsill tas-Sigurtà tal-INTERPOL-NU.

Data tad-deżinjazzjoni min-NU: 20 ta' Awwissu 2015 (emendata fl-20 ta' Ottubru 2015)

Informazzjoni mit-taqisra narrattiva tar-raġunijiet għall-elenkar fil-lista pprovduta mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet:

Oumar Younous ġie elenkat fl-20 ta' Awwissu 2015 f'konformità mal-paragrafi 11 u 12(d) tar-Riżoluzzjoni 2196 (2015) bħala li "ha sehem fi jew ipprova appoġġ għal atti li jheddu l-paċi, l-istabbiltà jew is-sigurtà tar-RĊA, inklużi atti li jheddu jew li jikkostitwixxu ksur ta' ftehimiet transizzjonali, jew li jheddu jew jimpedixxu l-proċess ta' transizzjoni politika, inklużi t-transizzjoni lejn elezzjonijiet demokratiċi liberi u ġusti, jew li jinstigaw il-vjolenza;" u "li pprova appoġġ għal gruppi armati jew networks kriminali permezz tal-isfruttament jew il-kummerċ illeċitu tar-riżorsi naturali, inklużi d-djamanti, id-deheb, l-annimali selvaġġi kif ukoll il-prodotti mill-annimali selvaġġi, fir-RĊA"

Informazzjoni addizzjonali:

Oumar Younous, bħala Ġeneral tal-ex Séléka u kuntrabandist tad-djamanti, ta appoġġ lil grupp armat permezz tal-isfruttament illeċitu u l-kummerċ tar-riżorsi naturali, inklużi d-djamanti, fir-Repubblika Ċentru-Afrikana.

F'Ottubru 2008, Oumar Younous, ex xufier għall-istabbiliment tax-xiri ta' djamanti SODIAM, ingħaqad mal-grupp tar-ribelli *Mouvement des Libérateurs Centrafricains pour la Justice* (MLC). F'Diċembru 2013, Oumar Younous ġie identifikat bħala ġeneral bi tliet stilel tas-Séléka u persuna ta' fiduċja tal-president interim, Michel Djotodia.

Younous huwa involut fil-kummerċ tad-djamanti minn Bria u Sam Ouandja lejn is-Sudan. Sorsi rrapportaw li Oumar Younous kien involut fil-ġbir ta' pakketti tad-djamanti mohbija fi Bria, u kien jiehodhom is-Sudan biex jinbieghu.

DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2015/2460**tat-23 ta' Diċembru 2015****li tikkonċerna ċerti miżuri protettivi marbuta mal-influenza avjarja b'patogeniċità gholja tas-sottotip H5 fi Franza***(notifikata bid-dokument C(2015) 9818)***(It-test bil-Franċiż biss huwa awtentiku)****(Test b'rilevanza għaž-ŻEE)**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 89/662/KEE tal-11 ta' Diċembru 1989 dwar spezzjonijiet veterinarji fil-kummerċ intra-Komunitarju bil-ħsieb tat-tlestija tas-suq intern ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 9(4) tagħha,Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 90/425/KEE tas-26 ta' Ġunju 1990 dwar l-iċċekkjar, veterinarju u zootekniku applikabbli għall-kummerċ intra-Komunitarju ta' ċertu annimali hajjin u prodotti bil-ħsieb tat-tlestija tas-suq intern ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 10(4) tagħha,

Billi:

- (1) L-influenza avjarja hija marda virali infettiva tal-ġhasafar, inkluż il-pollam. L-infezzjonijiet bil-virusijiet tal-influenza avjarja fil-pollam domestiku jagħtu lok għal żewġ forom tal-marda li huma distinti mill-kapaċità ta' tixrid tagħhom. Il-forma b'patogeniċità baxxa ġeneralment tikkawża biss sintomi ħfief, filwaqt li l-forma b'patogeniċità gholja twassal għal rati ferm għoljin ta' mwiet fil-parti l-kbira tal-ispeċijiet tal-pollam. Din il-marda tista' tħalli impatt qawwi fuq il-profitabbiltà tat-trobbija tal-pollam tal-irziezet.
- (2) L-influenza avjarja tinstab l-aktar fl-ġhasafar, iżda f'ċerti ċirkustanzi jaf ikun hemm infezzjonijiet ukoll fil-bnedmin, minkejja li r-riskju ta' dan huwa ġeneralment baxx hafna.
- (3) Fil-każ ta' tifqigha tal-influenza avjarja, hemm riskju li l-aġent tal-marda jinfirx f'azjendi oħrajn fejn jittrabba l-pollam jew jinżammu ġhasafar oħra mrobbijin. Minhabba f'hekk, din tista' tinfirex minn Stat Membru għal Stati Membri oħra, jew għal pajjiżi terzi, permezz tal-kummerċ ta' ġhasafar hajjin jew tal-prodotti tagħhom.
- (4) Id-Direttiva tal-Kunsill 2005/94/KE ⁽³⁾ tistabbilixxi ċerti miżuri preventivi relatati mas-sorveljanza u mad-detezzjoni bikrija tal-influenza avjarja u l-miżuri ta' kontroll minimi li jridu jiġu applikati f'każ ta' tifqigha ta' dik il-marda fil-pollam jew f'ġhasafar oħra mrobbijin. L-Artikolu 16 ta' dik id-Direttiva jistipula t-twaqqif ta' żoni ta' protezzjoni, żoni ta' sorveljanza u żoni ristretti ulterjuri f'każ ta' tifqigha ta' influenza avjarja b'patogeniċità gholja. Barra minn hekk, l-Artikolu 30 tad-Direttiva 2005/94/KE jipprovdi għal ċerti miżuri li għandhom jiġu applikati fiż-żoni ta' sorveljanza sabiex jiġi evitat it-tixrid tal-marda, inklużi ċerti restrizzjonijiet fuq il-movimenti ta' pollam, pollam li jkun wasal biex ibid, flieles ta' jum u bajd għat-tfaqqis.
- (5) Id-Direttiva tal-Kunsill 2009/158/KE ⁽⁴⁾ tistipula regoli għall-kummerċ fl-Unjoni ta' pollam u bajd għat-tfaqqis, inklużi ċ-ċertifikati veterinarji li għandhom jintużaw.
- (6) Franza infurmat lill-Kummissjoni dwar tifqighat ta' influenza avjarja b'patogeniċità gholja tas-sottotip H5 f'azjendi fejn jinżamm il-pollam fit-territorju tagħha u minnufih hadet il-passi mehtiega skont id-Direttiva 2005/94/KE, inkluż it-twaqqif ta' żoni ta' protezzjoni u sorveljanza skont l-Artikolu 16 ta' dik id-Direttiva.

⁽¹⁾ ĠUL 395, 30.12.1989, p. 13.⁽²⁾ ĠUL 224, 18.8.1990, p. 29.⁽³⁾ Id-Direttiva tal-Kunsill 2005/94/KE tal-20 ta' Diċembru 2005 dwar miżuri Komunitarji għall-kontroll tal-influenza tat-tjur u li tħassar id-Direttiva 92/40/KEE (ĠUL 10, 14.1.2006, p. 16)⁽⁴⁾ Id-Direttiva tal-Kunsill 2009/158/KE tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-kondizzjonijiet tas-saħħa ta' bhejjem li jirregolaw il-kummerċ intra-Komunitarju, u l-importazzjoni ta' tajr u bajd għat-tfaqqis minn pajjiżi terzi (ĠUL 343, 22.12.2009, p. 74).

- (7) Minn investigazzjonijiet fil-laboratorju rriżulta li l-virusijiet tas-sottotipi H5N1, H5N2 u H5N9 misjuba fi Franza huma ferm differenti mill-virus HPAI H5N1 li feġġ fl-Asja f'nofs id-disghinijiet u li gie l-ewwel osservat fl-Ewropa fl-2005. Il-virusijiet tas-sottotip H5 li feġġew attwalment fil-Lbiċ ta' Franza għandhom oriġini Ewropea.
- (8) Id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/2239 ⁽¹⁾ ġiet adottata sabiex telenka, fil-livell tal-Unjoni, iż-żoni ta' protezzjoni u ta' sorveljanza stabbiliti minn Franza skont l-Artikolu 16 tad-Direttiva 2005/94/KE.
- (9) Minhabba s-sitwazzjoni epidemjoloġika attwali u r-riskju ta' aktar tixrid tal-marda, Franza stabbiliet ukoll żona ristretta ulterjuri kbira madwar iż-żoni ta' protezzjoni u ta' sorveljanza li hija magħmula minn diversi Dipartimenti jew partijiet minnhom fil-Lbiċ ta' dak l-Istat Membru.
- (10) Sabiex tillimita t-tixrid tal-marda, Franza għandha tiżgura li ebda konsenja ta' pollam ħaj, pollam li jkun wasal biex ibid, flieles ta' jum u bajd għat-tfaqqis ma tintbagħat miż-żoni ta' protezzjoni u ta' sorveljanza u minn żoni ristretti ulterjuri lejn partijiet oħra ta' Franza, lejn Stati Membri oħra jew lejn pajjiżi terzi.
- (11) Il-flieles ta' jum jipprezentaw riskju baxx ħafna ta' tifrix ta' virusijiet tal-influwenza avjarja b'patogeniċità għolja sakemm dawn ikunu ġew imfaqqsa minn pollam li joriġina minn azjendi li jinsabu fiż-żona ristretta ulterjuri u 'l barra miż-żona ta' protezzjoni u ta' sorveljanza u sakemm il-mafqas li ġejjin minnu jista' jiżgura, permezz tal-logistika u tal-kundizzjonijiet tal-bijosigurtà tax-xogħol tiegħu, li dak il-bajd għat-tfaqqis ma kellu l-ebda kuntatt ma' bajd għat-tfaqqis ieħor jew ma' flieles ta' jum li joriġinaw minn qatgħat tal-pollam fiż-żoni ta' protezzjoni jew ta' sorveljanza u li huma għalhekk fi stat ta' saħħa differenti.
- (12) Il-bajd għat-tfaqqis jipprezenta riskju ferm baxx ta' trażmissjoni tal-mard sakemm dan ikun ingabar minn qatgħat li jinżammu fiż-żona ristretta ulterjuri u li jkun għadda minn testijiet seroloġiċi, b'riżultati negattivi. Kundizzjoni oħra hija li dan il-bajd għat-tfaqqis u l-imballaġ tiegħu għandhom jiġu diżinfettati qabel ma jintbagħtu miż-żona ristretta ulterjuri.
- (13) Mingħajr preġudizzju għall-miżuri applikabbli fiż-żona ta' protezzjoni u ta' sorveljanza, huwa għalhekk xieraq li l-awtorità kompetenti ta' Franza tkun tista' tawtorizza l-bgħit ta' konsenji ta' flieles ta' jum u ta' bajd għat-tfaqqis miż-żona ristretta ulterjuri elenkata fl-Anness ta' din id-Deċiżjoni skont ir-rekwiżiti ta' hawn fuq u sakemm isir qbil minn qabel mal-awtorità kompetenti tal-Istat Membru jew tal-pajjiż terz ta' destinazzjoni.
- (14) L-estensjoni kbira taż-żona ristretta ulterjuri kif stabbilita minn Franza skont l-Artikolu 16(4) tad-Direttiva 2005/94/KE timponi projbizzjoni ta' moviment fuq proporzjon kbir tal-popolazzjoni tal-pollam suxxettibbli.
- (15) Huwa xieraq ukoll li jiġi mmitigat ir-riskju li l-pollam ikun espost għal virusijiet tal-influwenza avjarja li jiċċirkolaw fiż-żoni ta' sorveljanza stabbiliti billi titnaqqas malajr id-densità tal-popolazzjoni tal-pollam suxxettibbli f'dawk iż-żoni li huma inklużi fiż-żona ristretta ulterjuri, b'mod partikolari permezz tal-qtil f'waqtu u r-ripopolazzjoni tardiva tal-pollam fl-azjendi f'dik iż-żona.
- (16) Minhabba l-iskala kbira u mhux mistennija tat-tifqighat u l-erja kbira korrispondenti ta' żoni ta' sorveljanza stabbiliti madwar kull tifqigha, huwa meħtieġ li titnaqqas malajr id-densità tal-popolazzjoni tal-pollam suxxettibbli f'dawk l-azjendi b'riskju partikolarment għoli ta' infezzjoni. It-tweqqif ta' eżami kliniku sistematiku tal-pollam qabel ma jintbagħat ikompli jnaqqas ir-rata tal-proċess ta' depopolazzjoni b'mod kunsiderevoli filwaqt li jżid ir-riskju ta' tixrid tal-virus.
- (17) Huwa għalhekk xieraq li jiġi stabbilit li ma jsirux investigazzjonijiet kliniċi sistematiki tal-pollam f'azjendi li jinsabu fiż-żoni ta' sorveljanza, sa minn 24 siegħa qabel il-bgħit għall-qatla immedjata fiż-żona ta' sorveljanza jew fiż-żona ristretta ulterjuri, diment li jkunu awtorizzati biss il-movimenti diretti ta' pollam li joriġina minn azjendi fiż-żoni ta' sorveljanza lejn biċċerija dezinjata ġewwa ż-żona ta' sorveljanza u fiż-żona ristretta ulterjuri; u dawn il-movimenti jitwettqu taħt miżuri ta' biosigurtà stretti, inkluż is-separazzjoni stretta minn pollam li joriġina miż-żona ta' protezzjoni, li t-tindif u d-diżinfezzjoni jitwettqu kif xieraq, u li r-ripopolazzjoni tiġi ttardjata b'mod sinifikanti.
- (18) Il-Kummissjoni eżaminat il-miżuri għall-kontroll tal-marda u l-estent taż-żoni li tpoġġew taħt restrizzjonijiet f'kollaborazzjoni ma' Franza, u tqis li dawn huma adattati biex jinkisbu l-oġettivi stabbiliti.

⁽¹⁾ Id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/2239 tat-2 ta' Diċembru 2015 li tikkonċerna ċerti miżuri protettivi marbuta mal-influwenza tat-tjur b'patogeniċità għolja tas-sottotip H5N1 u H5N2 fi Franza (GU L 317, 3.12.2015, p. 37).

- (19) Il-Kummissjoni hija sodisfatta wkoll li l-fruntieri taż-żoni ta' protezzjoni u ta' sorveljanza u taż-żona ristretta ulterjuri, stabbiliti mill-awtorità kompetenti ta' Franza skont l-Artikolu 16 tad-Direttiva 2005/94/KE, huma mbegħdin biżżejjed mill-ażjendi li fihom ġie kkonfermat li sehhew xi tifqighat.
- (20) Sabiex jiġi evitat kull xkiel bla bżonn għall-kummerċ fl-Unjoni u sabiex jiġu evitati ostakoli mhux ġustifikati għall-kummerċ imposti minn pajjiżi terzi, hemm bżonn li tiġi definita malajr iż-żona ristretta ulterjuri stabbilita minn Franza fil-livell tal-Unjoni u li jiġi stipulat li ebda konsenja ta' pollam haj, pollam li jkun wasal biex ibid, flieles ta' jum u bajd għat-tfaqqis ma tintbagħat miż-żoni ta' protezzjoni u ta' sorveljanza u miż-żona ristretta ulterjuri lejn partijiet oħra ta' Franza, lejn Stati Membri oħra jew lejn pajjiżi terzi, jekk mhux b'ċerti derogi awtorizzati.
- (21) Fid-dawl tal-iskala tal-iżviluppi attwali tat-tifqighat tal-mard, ma għadux possibbli aktar li l-lista ta' erjas stabbiliti bħala żoni ta' protezzjoni u ta' sorveljanza tiġi aġġornata fil-hin permezz ta' Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni. Għalhekk, Franza għandha tippubblika dawn il-listi fuq is-sit elettroniku tal-awtoritajiet Franċiżi, u dawn għandhom jiġu ppubblikati wkoll fuq is-sit elettroniku tal-Kummissjoni għall-finijiet ta' informazzjoni.
- (22) Iż-żona ristretta ulterjuri madwar l-erjas ta' żoni ta' protezzjoni u ta' sorveljanza għandha tiġi elenkata fl-Anness ta' din id-Deċiżjoni, kif għandu jiġi stipulat ukoll it-tul ta' żmien ta' din ir-reġjonalizzazzjoni.
- (23) Peress li Franza qed timplimenta miżuri addizzjonali kif stabbiliti fid-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni (UE) 2015/2239 sabiex tevita t-tixrid tal-influenza avjarja u għal raġunijiet ta' ċarezza, dik id-Deċiżjoni għandha tithassar.
- (24) Il-miżuri previsti f'din id-Deċiżjoni huma skont l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Pjanti, l-Annimali, l-Ikel u l-Għalf,

ADOPTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

1. Franza għandha tistabbilixxi żoni ta' protezzjoni u ta' sorveljanza skont l-Artikolu 16(1) tad-Direttiva 2005/94/KE, u
 - (a) Franza għandha tippubblika listi taż-żoni ta' protezzjoni u ta' sorveljanza stabbiliti skont l-Artikolu 16(1) tad-Direttiva 2005/94/KE ("il-listi").
 - (b) Franza għandha tiżgura li dawn il-listi jinżammu aġġornati u li tipprovdi kwalunkwe aġġornament minnufih lill-Kummissjoni, lill-Istati Membri l-oħra u lill-pubbliku.
2. Il-Kummissjoni għandha tippubblika l-lista fuq is-sit elettroniku tagħha, għall-finijiet ta' informazzjoni biss.

Artikolu 2

1. Mingħajr preġudizzju għall-miżuri li għandhom jiġu applikati fiż-żoni ta' protezzjoni u ta' sorveljanza skont l-Artikolu 1 ta' din id-Deċiżjoni, Franza għandha tistabbilixxi żona ristretta ulterjuri skont l-Artikolu 16(4) tad-Direttiva 2005/94/KE li tinkludi tal-anqas iż-żoni elenkati bħala żoni ristretti ulterjuri fl-Anness ta' din id-Deċiżjoni.
2. Franza għandha tiżgura li ebda konsenja ta' pollam haj, pollam li jkun wasal biex ibid, flieles ta' jum u bajd għat-tfaqqis ma tintbagħat miż-żoni elenkati fl-Anness.
3. B'deroga mill-paragrafu 2, l-awtorità kompetenti ta' Franza tista' tawtorizza l-bgħit ta' konsenji ta' flieles ta' jum miż-żoni elenkati fl-Anness 'il barra miż-żoni ta' protezzjoni u ta' sorveljanza stabbiliti lejn azjendi li jinsabu f'dak l-Istat Membru jew lejn Stati Membri oħra jew lejn pajjiżi terzi diment li:
 - (a) ikunu tfaqqsu minn bajd għat-tfaqqis li joriġina minn azjendi tal-pollam li jinsabu 'il barra miż-żoni ta' protezzjoni u ta' sorveljanza;

- (b) il-mafqas li ġejjin minnu jista' jiżgura, permezz tal-logistika u tal-kundizzjonijiet tal-bijosigurtà tax-xogħol tiegħu, li dak il-bajd għat-tfaqqis ma kellu l-ebda kuntatt ma' bajd għat-tfaqqis ieħor jew flieles ta' jum li joriġinaw minn qatgħat tal-pollam fiż-żoni ta' protezzjoni jew ta' sorveljanza stabbiliti u li huma għalhekk fi stat ta' saħħa differenti;
- (c) l-awtorità kompetenti tal-Istat Membru jew tal-pajjiż terz ta' destinazzjoni tingħata notifika bil-miktub bil-quddiem u din tkun qabliet li tirċievi l-konsenji ta' flieles ta' jum u tinnotifika d-data tal-wasla tal-konsenji fl-azjenda ta' destinazzjoni fit-territorju tagħha lill-awtorità kompetenti ta' Franza.

4. B'deroga mill-paragrafu 2, l-awtorità kompetenti ta' Franza tista' tawtorizza il-bgħit ta' konsenji ta' bajd għat-tfaqqis miż-żoni elenkati fl-Anness 'il barra miż-żoni ta' protezzjoni u ta' sorveljanza stabbiliti lejn imfaqas li jinsabu f'dak l-Istat Membru, Stati Membri oħra jew pajjiżi terzi diment li l-bajd jingabar minn azjendi li dakinhar tal-ġbir ikunu jinsabu fiż-żona ristretta ulterjuri elenkata fl-Anness, u li fihom il-pollam ikun għadda, b'riżultati negattivi, minn testijiet seroloġiċi għall-influwenza avjarja li jkunu kapaci jindividwaw prevalenza ta' 5 % tal-marda b'livell ta' kunfidenza ta' mill-inqas 95 % u li t-traċċabilità tkun garantita.

5. Franza għandha tiżgura li ċ-ċertifikati veterinarji previsti fl-Anness IV tad-Direttiva 2009/158/KE li jakkumpanjaw il-konsenji msemmija fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu li jridu jintbagħtu lejn Stati Membri oħra, ikollhom il-kelmiet:

"Il-konsenja hija konformi mal-kundizzjonijiet tas-saħħa tal-annimali stipulati fid-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/2460 (*).

(*) ĠU L 339, 24.12.2015, p. 52".

Artikolu 3

L-awtorità kompetenti ta' Franza għandha tawtorizza l-bgħit tal-pollam għall-qatla immedjata mill-erjas fiż-żoni ta' sorveljanza elenkati skont il-paragrafu 1 tal-Artikolu 1 lejn biċċerija diżenjata fiż-żona ta' sorveljanza jew zona ristretta ulterjuri diment li dan il-moviment isir:

- (a) mingħajr ebda dewmien bla bżonn u bhala vjaġġ wiehed;
- (b) suġġett għal miżuri ta' bijosigurtà stretti inkluż is-separazzjoni stretta minn pollam li joriġina minn reġjuni oħra, kif ukoll għal miżuri ta' tindif u dizinfezzjoni.

Artikolu 4

Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni (UE) 2015/2239 tithassar.

Artikolu 5

Din id-Deciżjoni tapplika sal-31 ta' Marzu 2016.

Artikolu 6

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lir-Repubblika ta' Franza.

Magħmul fi Brussell, it-23 ta' Dicembru 2015.

Għall-Kummissjoni
Vytenis ANDRIUKAITIS
Membru tal-Kummissjoni

ANNEX

Żona ristretta ulterjuri kif imsemmija fl-Artikolu 1:

Kodiċi ISO tal-Pajjiż	Stat Membru	Isem (in-numru tad-Dipartiment)		
FR	Franza	Erjas li jinkludu d-Dipartimenti ta':		
		DORDOGNE (24) GERS (32) GIRONDE (33) HAUTE-VIENNE (87) HAUTES-PYRÉNÉES (65) LANDES (40) LOT-ET-GARONNE (47) PYRÉNÉES-ATLANTIQUES (64)		
		Erjas li jinkludu partijiet mid-Dipartimenti ta':		
		CHARENTE (16) il-komun ta':	16254	PALLUAUD
		LOT (46) il-komuni ta':	46006	ANGLARS-NOZAC
			46008	LES ARQUES
			46061	CASSAGNES
			46066	CAZALS
			46072	CONCORES
			46087	DEGAGNAC
			46098	FAJOLE
			46114	FRAYSSINET-LE-GELAT
			46118	GIGNAC
			46120	GINDOU
			46126	GOUJOUNAC
			46127	GOURDON
			46145	LACHAPELLE-AUZAC
			46152	LAMOTHE-FENELON
			46153	LANZAC
			46164	LAVERCANTIERE
			46169	LEOBARD
			46171	LHERM
			46178	LOUPIAC
			46184	MARMINIAC
			46186	MASCLAT
			46194	MILHAC

Kodiċi ISO tal-Pajjiż	Stat Membru	Isem (in-numru tad-Dipartiment)		
			46200	MONTCLERA
			46205	MONTGESTY
			46209	NADAILLAC-DE-ROUGE
			46215	PAYRAC
			46216	PAYRIGNAC
			46219	PEYRILLES
			46222	POMAREDE
			46234	RAMPOUX
			46239	LE ROC
			46241	ROUFFILHAC
			46250	SAINT-CAPRAIS
			46257	SAINT-CIRQ-MADELON
			46258	SAINT-CIRQ-SOULLAGUET
			46259	SAINT-CLAIR
			46297	SALVIAC
			46309	SOULLAC
			46316	THEDIRAC
			46334	LE VIGAN
		CORREZE (19) il-komuni ta':	19015	AYEN
			19030	BRIGNAC-LA-PLAINE
			19047	CHARTRIER-FERRIÈRE
			19066	CUBLAC
			19077	ESTIVALS
			19107	LARCHE
			19120	LOUIGNAC
			19124	MANSAC
			19161	PERPEZAC-LE-BLANC
			19182	SAINT-AULAIRE
			19191	SAINT-CERNIN-DE-LARCHE
			19195	SAINT-CYPRIEN
			19229	SAINT-PANTALÉON-DE-LARCHE
			19239	SAINT-ROBERT
			19289	YSSANDON

FTEHIM INTERISTITUZZJONALI

FTEHIM

bejn il-Parlament Ewropew u l-Bord Uniku ta' Riżoluzzjoni dwar il-modalitajiet prattiċi tal-eżerċizzju tar-responsabbiltà demokratika u tas-superviżjoni tal-eżerċizzju tal-kompiti konferiti lill-Bord Uniku ta' Riżoluzzjoni fil-qafas tal-Mekkaniżmu Uniku ta' Riżoluzzjoni

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-BORD UNIKU TA' RIŻOLUZZJONI,

- wara li kkunsidraw it-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea,
- wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE), b'mod partikolari l-Artikolu 114 tiegħu,
- wara li kkunsidraw ir-Regoli ta' Proċedura tal-Parlament,
- wara li kkunsidraw ir-Regolament (UE) Nru 806/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Lulju 2014 li jistabbilixxi regoli uniformi u proċedura uniformi għar-riżoluzzjoni tal-istituzzjonijiet ta' kreditu u ċerti ditti tal-investiment fil-qafas ta' Mekkaniżmu Uniku ta' Riżoluzzjoni u Fond Uniku għar-Riżoluzzjoni u li jemenda r-Regolament (UE) Nru 1093/2010 ⁽¹⁾, b'mod partikolari l-Artikolu 45(7) u (8) tiegħu,
- A. billi r-Regolament (UE) Nru 806/2014 (ir-Regolament SRM) jistabbilixxi l-Bord Uniku ta' Riżoluzzjoni (il-Bord) bħala aġenzija tal-Unjoni fdata b'setgħa centralizzata ta' riżoluzzjoni għall-Istati Membri parteċipanti fil-Mekkaniżmu Uniku ta' Riżoluzzjoni (l-SRM) li huma wkoll parteċipanti fil-Mekkaniżmu Superviżorju Uniku (SSM), bl-għan li jikkontribwixxi għas-sikurezza u s-solidità tal-istituzzjonijiet ta' kreditu u għall-istabbiltà tas-sistema finanzjarja fl-Unjoni Ewropea u f'kull Stat Membru parteċipanti;
- B. billi l-Artikolu 7 tar-Regolament SRM jistabbilixxi li l-Bord huwa l-awtorità ta' riżoluzzjoni responsabbli għat-twettiq tal-kompiti kkonferiti lilu minn dak ir-Regolament (il-kompiti ta' riżoluzzjoni), b'mod partikolari għat-tfassil tal-pjanijiet ta' riżoluzzjoni u għall-adozzjoni tad-deċiżjonijiet kollha relatati mar-riżoluzzjoni;
- C. billi l-ghoti ta' kompiti ta' riżoluzzjoni jimplika responsabbiltà sinifikanti għall-Bord biex jikkontribwixxi għall-istabbiltà finanzjarja fl-Unjoni, billi juża s-setgħat ta' riżoluzzjoni tiegħu bl-aktar mod effettiv u proporzjonat;
- D. billi kwalunkwe għoti ta' setgħat ta' riżoluzzjoni fil-livell tal-Unjoni għandu jkun ibbilanċjat permezz ta' rekwiżiti xierqa ta' responsabbiltà; billi skont l-Artikolu 45 tar-Regolament SRM il-Bord huwa għalhekk responsabbli għall-implimentazzjoni ta' dak ir-Regolament quddiem il-Parlament u l-Kunsill bħala istituzzjonijiet legittimizzati demokratikament li jirrappreżentaw iċ-ċittadini tal-Unjoni u l-Istati Membri;
- E. billi l-Artikolu 45(8) tar-Regolament SRM jiddisponi li l-Bord għandu jikkoopera ma' kwalunkwe investigazzjoni mill-Parlament, skont it-TFUE;
- F. billi l-Artikolu 45(7) tar-Regolament SRM jipprevedi li, fuq talba, il-President tal-Bord għandu jorganizza diskussjonijiet kunfidenzjali bil-fomm fil-magħluq mal-President u l-Viċi Presidenti tal-kumitat kompetenti tal-Parlament fejn tali diskussjonijiet huma meħtieġa biex il-Parlament ikun jista' jeżerċita s-setgħat tiegħu skont it-TFUE; billi dak l-Artikolu jeħtieġ li l-arranġamenti għall-organizzazzjoni ta' dawk id-diskussjonijiet jiżguraw kunfidenzjalità shiha b'konformità mal-obbligi tal-kunfidenzjalità imposti fuq il-Bord mir-Regolament SRM u meta l-Bord ikun qed jaġixxi bħala awtorità nazzjonali ta' riżoluzzjoni skont il-liġi rilevanti tal-Unjoni;

⁽¹⁾ ĠUL 225, 30.7.2014, p. 1.

- G. billi l-Artikolu 15(1) tat-TFUE jipprevedi li l-aġenziji tal-Unjoni għandhom iwettqu l-hidma tagħhom b'mod miftuh kemm jista' jkun; billi l-kundizzjonijiet li skonthom dokument tal-Bord huwa kunfidenzjali għandhom, kif previst fl-Artikolu 91 tar-Regolament SRM, ikunu stabbiliti fid-deċiżjoni tal-Bord li tapplika l-prinċipji tas-sigurtà li jinsabu fir-regoli tas-sigurtà tal-Kummissjoni għall-protezzjoni ta' Informazzjoni Klassifikata tal-Unjoni Ewropea (EUCI) u ta' informazzjoni sensitiva mhux klassifikata;
- H. billi l-Parlament u l-Bord għandhom jikkoperaw mill-qrib biex jiżguraw l-implimentazzjoni ta' dawk ir-regoli tas-sigurtà, inkluż permezz ta' monitoraġġ perijodiku kongunt tal-arrangamenti relatati mas-sigurtà u l-istandards applikati;
- I. billi l-iżvelar ta' informazzjoni relatata mar-riżoluzzjoni ta' entitajiet mhuwiex għad-diskrezzjoni hielsa tal-Bord iżda huwa suġġett għal limiti u kundizzjonijiet kif stabbilita mil-liġi rilevanti tal-Unjoni li għalihom huma suġġetti kemm il-Parlament kif ukoll il-Bord; billi l-iżvelar ta' informazzjoni tal-Bord jista' għalhekk ikun ristrett mil-limiti tal-kunfidenzjalità previsti legalment;
- J. billi dan il-Ftehim huwa mingħajr preġudizzju għar-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾, għar-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽²⁾ u għal kwalunkwe dispożizzjoni applikabbli oħra tal-liġi primarja jew sekondarja tal-Unjoni dwar l-aċċess għal dokumenti jew il-protezzjoni ta' data personali, kif ukoll għar-regoli dwar id-dritt ta' inkjesta tal-Parlament adottati b'konformità mat-tielet paragrafu tal-Artikolu 226 tat-TFUE;
- K. billi l-Artikolu 88(1) tar-Regolament SRM jiddisponi li l-membri tal-Bord, il-Viċi President, il-membri tal-Bord imsemmija fl-Artikolu 43(1)(b) ta' dak ir-Regolament, il-persunal tal-Bord u l-persunal skambjat ma', jew sekondat minn, Stati Membri partecipanti li jwettqu dmirijiet ta' riżoluzzjoni għandhom ikunu suġġetti għar-rekwiżiti tas-segretezza professjonali skont l-Artikolu 339 tat-TFUE u għad-dispożizzjonijiet rilevanti fil-liġi tal-Unjoni;
- L. billi l-Artikolu 5(2) tar-Regolament SRM jiddisponi li l-Bord għandu jiehu deċiżjonijiet suġġett għal-liġi rilevanti tal-Unjoni u b'konformità miegħu, u b'mod partikolari għal kwalunkwe att leġislattiv u mhux leġislattiv, fosthom dawk imsemmija fl-Artikoli 290 u 291 tat-TFUE;
- M. billi mingħajr preġudizzju għal emendi futuri jew għal kwalunkwe att legali rilevanti futur, id-dispożizzjonijiet tal-liġi tal-Unjoni rilevanti fir-rigward tat-trattament ta' informazzjoni li jkun instab li hija kunfidenzjali, b'mod partikolari l-Artikolu 84 tad-Direttiva 2014/59/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽³⁾, jimponu obbligi stretti ta' segretezza professjonali fuq l-awtoritajiet ta' riżoluzzjoni u l-persunal tagħhom;
- N. billi l-ksur ta' rekwiżiti ta' segretezza professjonali fir-rigward ta' informazzjoni dwar ir-riżoluzzjoni għandu jwassal għal sanzjonijiet adegwati; billi l-Parlament għandu jipprevedi qafas adegwat biex isegwi kwalunkwe każ ta' ksor tal-kunfidenzjalità mill-Membri jew il-persunal tiegħu;
- O. billi skont l-Artikolu 43 tar-Regolament SRM, il-Bord huwa magħmul minn, *inter alia*, membru mahtur minn kull Stat Membru partecipanti, li jirrappreżentaw l-awtoritajiet nazzjonali ta' riżoluzzjoni tagħhom; billi dawn tal-aħħar, skont l-Artikolu 3(3) tad-Direttiva 2014/59/UE, jistgħu b'mod eċċezzjonali jkunu l-awtoritajiet kompetenti għas-superviżjoni għall-finijiet tar-Regolament (UE) Nru 575/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽⁴⁾ u d-Direttiva 2013/36/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽⁵⁾; billi għandu jkun hemm fis-sehh arrangamenti strutturali adegwati biex tkun żgurata l-indipendenza operattiva u jiġu evitati kunflitti ta' interess bejn il-funzjonijiet ta' superviżjoni skont ir-Regolament (UE) Nru 575/2013 u d-Direttiva 2013/36/UE jew il-funzjonijiet l-oħra tal-awtorità rilevanti u l-funzjonijiet tal-awtoritajiet ta' riżoluzzjoni skont din id-Direttiva; billi tali arrangamenti strutturali għandhom ikunu riflessi fil-Kodiċi ta' Kondotta tal-Bord applikabbli għall-membri tiegħu;

⁽¹⁾ Ir-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Mejju 2001 dwar l-aċċess pubbliku għad-dokumenti tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni (ĠU L 145, 31.5.2001, p. 43).

⁽²⁾ Ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' individwu fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-movement liberu ta' dak id-data (ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1).

⁽³⁾ Direttiva 2014/59/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Mejju 2014 li tistabbilixxi qafas għall-irkupru u r-riżoluzzjoni ta' istituzzjonijiet ta' kreditu u ditti ta' investiment u li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 82/891/KE u d-Direttivi 2001/24/KE, 2002/47/KE, 2004/25/KE, 2005/56/KE, 2007/36/KE, 2011/35/KE, 2012/30/UE u 2013/36/UE, u r-Regolamenti (UE) Nru 1093/2010 u (UE) Nru 648/2012, tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 173, 12.6.2014, p. 190).

⁽⁴⁾ Regolament (UE) Nru 575/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Gunju 2013 dwar ir-rekwiżiti prudenzjali għall-istituzzjonijiet ta' kreditu u d-ditti tal-investiment u li jemenda r-Regolament (UE) Nru 648/2012 (ĠU L 176, 27.6.2013, p. 1).

⁽⁵⁾ Direttiva 2013/36/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Gunju 2013 dwar l-aċċess għall-attività tal-istituzzjonijiet ta' kreditu u s-superviżjoni prudenzjali tal-istituzzjonijiet ta' kreditu u tad-ditti tal-investiment, li temenda d-Direttiva 2002/87/KE u li tħassar id-Direttivi 2006/48/KE u 2006/49/KE (ĠU L 176, 27.6.2013, p. 338).

- P. billi dan il-Ftehim huwa mingħajr preġudizzju għar-responsabbiltà tal-awtoritajiet nazzjonali ta' riżoluzzjoni quddiem il-parlamenti nazzjonali b'konformità mal-liġi nazzjonali;
- Q. billi dan il-Ftehim ma jkoprix jew ma jaffettwax ir-responsabbiltà u l-obbligu ta' rapportar tal-SRM lejn il-Kunsill, il-Kummissjoni jew il-parlamenti nazzjonali;
- R. billi l-Artikolu 45(2) tar-Regolament SRM jiddisponi li l-Bord għandu jissottometti rapport annwali lil, *inter alia*, il-Parlament, dwar it-tweġġ tal-kompiti konferiti lill-Bord minn dak ir-Regolament; billi dak ir-rapport għandu, b'mod partikolari, ikopri l-attivitajiet tal-Bord fir-rigward tal-ippjanar tar-riżoluzzjoni, il-valutazzjonijiet tar-riżolvibbiltà, id-determinazzjoni ta' rekwiżiti minimi għal fondi proprji u obbligazzjonijiet eliġibbli, l-azzjonijiet ta' riżoluzzjoni u l-eżerċizzju ta' dmirijiet u setgħat ohra skont ir-Regolament SRM; billi dak ir-rapport għandu jkopri wkoll informazzjoni dettaljata dwar il-Fond Uniku ta' Riżoluzzjoni (il-Fond), b'mod partikolari l-evoluzzjoni tal-mezzi finanzjarji disponibbli tal-Fond u kwalunkwe deċiżjoni li tikkonċerna l-perjodu biex jintlaħaq il-livell fil-mira u l-kalkolu tal-kontribuzzjonijiet b'konformità mal-Artikoli 69 sa 71 tar-Regolament SRM; is-self u arranġamenti finanzjarji ohra b'konformità mal-Artikoli 72 sa 74 tar-Regolament SRM; l-amministrazzjoni u l-istrategija ta' investiment tal-Fond, b'konformità mal-Artikolu 75 tar-Regolament SRM u l-atti delegati applikabbli tal-Kummissjoni; il-kundizzjonijiet speċifiċi tal-użu tal-Fond għal skema individwali ta' riżoluzzjoni b'konformità mal-Artikoli 76 sa 78 tar-Regolament SRM; l-applikazzjoni tal-prinċipji ta' diviżjoni f'kompartimenti nazzjonali u ta' fużjoni progressiva matul il-perjodu ta' tranżizzjoni previst fl-Artikolu 3(1)(37) tar-Regolament SRM, b'konformità mal-Artikolu 77 tar-Regolament SRM, u l-użu ta' skemi ta' garanzija tad-depożiti b'konformità mal-Artikolu 79 tar-Regolament SRM;
- S. billi b'konformità mal-prinċipju ta' responsabbiltà stabbilit fl-Artikolu 45 tar-Regolament SRM, il-Parlament għandu jkollu aċċess *ex post* għal informazzjoni mhux kunfidenzjali relatata ma' entità riżolta, inkluż livell ta' dettall tal-karta tal-bilanċ, mogħtija b'mod separat għal kull wahda mill-entitajiet milquta mir-riżoluzzjoni, li tkun suffiċjenti biex turi l-portata u n-natura tal-impatt,

JIFTIEHMU KIF ĠEJ:

I. RESPONSABILITÀ, AĊĊESS GĦAL INFORMAZZJONI, KUNFIDENZJALITÀ

1. Rapporti

Il-Bord għandu jissottometti lill-Parlament rapport kull sena (Rapport Annwali) dwar it-tweġġ tal-kompiti konferiti lill-Bord mir-Regolament SRM. Il-President tal-Bord għandu jippreżenta r-Rapport Annwali lill-Parlament waqt seduta ta' smigh pubblika.

Ir-Rapport Annwali, sebat ijiem ta' xogħol qabel is-seduta ta' smigh pubblika u l-pubblikazzjoni uffiċjali tiegħu, għandu jkun disponibbli fuq bażi kunfidenzjali għall-Parlament f'wahda mil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni. It-traduzzjonijiet fil-lingwi uffiċjali kollha tal-Unjoni għandhom ikunu disponibbli sussegwentement. Ir-Rapport Annwali għandu jinkludi spjegazzjoni dettaljata ta' dan li ġej:

- i. it-tweġġ tal-kompiti konferiti lill-Bord mir-Regolament SRM;
- ii. il-kondiviżjoni tal-kompiti mal-awtoritajiet nazzjonali ta' riżoluzzjoni;
- iii. il-kooperazzjoni ma' awtoritajiet rilevanti nazzjonali jew tal-Unjoni ohra, kif ukoll ma' kwalunkwe faċilità pubblika ta' assistenza finanzjarja, inklużi l-Faċilità Ewropea ta' Stabbiltà Finanzjarja (EFSF) u l-Mekkaniżmu Ewropew ta' Stabbiltà (ESM) kif previst fl-Artikolu 30(6) tar-Regolament SRM;
- iv. il-kooperazzjoni ma' pajjiżi terzi, inklużi r-rikonoxximent u l-valutazzjoni ta' proċedimenti ta' riżoluzzjoni ta' pajjiżi terzi;
- v. l-evoluzzjoni tal-istruttura u l-persunal tal-Bord, inklużi n-numru u l-kompożizzjoni nazzjonali tal-esperti nazzjonali sekondati;
- vi. l-implimentazzjoni tal-Kodiċi ta' Kondotta msemija fit-Taqsima IV ta' dan il-Ftehim;

- vii. l-ammonti tal-kontribuzzjonijiet finanzjarji miġbura b'konformità mal-Artikolu 65 tar-Regolament SRM;
- viii. l-implimentazzjoni tal-baġit għal kompiti ta' riżoluzzjoni; u
- ix. l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tar-Regolament SRM dwar il-Fond, b'mod partikolari fir-rigward tal-kontribuzzjonijiet, il-mezzi alternattivi ta' finanzjament, l-aċċess għal faċilitajiet finanzjarji, l-istrateġija ta' investiment, u l-użu tal-Fond, previsti fil-Kapitolu 2 tat-Titolu V tar-Regolament SRM.

Il-Bord għandu jippubblika r-Rapport Annwali fil-websajt tiegħu.

2. Seduti ta' smiġh pubbliċi ordinarju, skambji ta' fehmiet *ad hoc* u laqgħat kunfidenzjali speċjali

Fuq talba tal-kumitat kompetenti tal-Parlament, il-President tal-Bord għandu jippartecipa f'seduti ta' smiġh pubbliċi ordinarji dwar it-tweġġ tal-kompiti ta' riżoluzzjoni konferiti lill-Bord mir-Regolament SRM. Tali seduti ta' smiġh għandhom jinkludu diskussjoni dwar il-Fond, b'mod partikolari fir-rigward tal-kontribuzzjonijiet, il-mezzi alternattivi ta' finanzjament, l-aċċess għal faċilitajiet finanzjarji, l-istrateġija ta' investiment u l-użu tal-Fond. Il-kumitat kompetenti tal-Parlament u l-Bord għandhom jaqblu dwar kalendarju biex jinżammu żewġ seduti ta' smiġh bħal dawn matul is-sena ta' wara. Talbiet għal bidliet fil-kalendarju miftiehem għandhom isiru bil-miktub.

Il-President tal-Bord jista' jiġi mistieden għal skambji ta' fehmiet addizzjonali *ad hoc* mal-kumitat kompetenti tal-Parlament dwar kwistjonijiet fi hdan ir-responsabbiltà tal-Bord.

Il-prinċipju tal-aċċess miftuħ tal-istituzzjonijiet, il-korpi, l-uffiċċji u l-aġenziji previst fl-Artikolu 15(1) tat-TFUE għandu japplika għall-Bord. Diskussjonijiet f'laqgħat kunfidenzjali speċjali għandhom jikkonformaw ma' dak il-prinċipju, anke billi jipprovdu spjegazzjoni taċ-ċirkustanzi rilevanti. Diskussjonijiet f'laqgħat kunfidenzjali speċjali jinvolvu l-iskambju ta' informazzjoni kunfidenzjali rigward it-tweġġ tal-kompiti ta' riżoluzzjoni fi hdan il-limiti stabbiliti mil-liġi tal-Unjoni, u b'mod partikolari mir-Regolament SRM.

Meta jkun mehtieg għall-eżerċizzju tas-setgħat tal-Parlament skont it-TFUE u l-liġi tal-Unjoni, il-President tal-kumitat kompetenti tal-Parlament, bil-miktub u billi jagħti r-raġunijiet, jista' jitlob laqgħat kunfidenzjali speċjali mal-President tal-Bord. Tali laqgħat għandhom isiru f'data li tkun miftiehma bejn iż-żewġ naħat.

Il-President tal-Bord u l-President u l-Viċi Presidenti tal-kumitat kompetenti tal-Parlament biss jistgħu jattendu l-laqgħat kunfidenzjali speċjali. Kemm il-President tal-Bord kif ukoll il-President u l-Viċi Presidenti tal-kumitat kompetenti tal-Parlament jistgħu jiġu akkumpanjati minn żewġ membri tal-persunal tal-Bord u tas-Segretarjat tal-Parlament rispettivament. Barra minn hekk, u soġġett għal ftehim reċiproku taż-żewġ partijiet, ir-rappreżentanti tal-Kummissjoni li kienu involuti f'deċiżjoni ta' riżoluzzjoni li għandha tiġi diskussa f'laqgħat kunfidenzjali speċjali jistgħu jattendu dik il-laqgħa.

Il-partecipanti kollha fil-laqgħat kunfidenzjali speċjali għandhom ikunu soġġetti għal rekwiżiti ta' kunfidenzjalità ekwivalenti għal dawk li japplikaw għall-membri tal-Bord u għall-persunal tiegħu.

Ma għandhom jittiehdu ebda minuti, u ma għandu jsir ebda recording iehor, tal-laqgħat kunfidenzjali speċjali. Ma għandha ssir ebda dikjarazzjoni għall-istampa jew xi midja oħra. Kull partecipant fil-laqgħat kunfidenzjali speċjali għandu jiffirma dikjarazzjoni solenni kull darba li ma jiddivulgax il-kontenut ta' dawk id-diskussjonijiet lil xi terza persuna.

Wara li ssir talba motivata mill-President tal-Bord jew il-President tal-kumitat kompetenti tal-Parlament, u bi ftehim reċiproku, il-Viċi President tal-Bord u l-erba' Membri full-time tal-Bord jew membri anzjani tal-persunal tal-Bord (il-Konsulent Ġenerali, il-Kapijiet ta' Unità jew il-Viċi tagħhom) jistgħu jiġu mistiedna jippartecipaw fis-seduti ta' smiġh pubbliċi ordinarji, fl-iskambji ta' fehmiet *ad hoc* u fil-laqgħat kunfidenzjali speċjali.

Is-seduti ta' smiġh pubbliċi ordinarji, l-iskambji ta' fehmiet *ad hoc* u l-laqgħat kunfidenzjali speċjali jistgħu jkopru l-aspetti kollha tal-attivitajiet u l-funzjonament tal-SRM koperti mir-Regolament SRM.

Persuni impjegati mill-Parlament jew mill-Bord ma jistgħu jiżvelaw lil ebda persuna mhux awtorizzata jew lill-pubbliku informazzjoni relatata mal-kompiti konferiti lill-Bord mir-Regolament SRM u miksuba matul l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim, anki wara li l-impjeg tagħhom jintemm jew wara li jkunu telqu mit-tali impjeg, sakemm dik l-informazzjoni ma tkunx diġà saret pubblika jew tkun aċċessibbli għall-pubbliku.

3. Tweġib ta' mistoqsijiet

Il-Bord għandu jwieġeb bil-miktub għal mistoqsijiet bil-miktub imressqa lil mill-Parlament. Dawk il-mistoqsijiet għandhom jintbagħtu lill-President tal-Bord permezz tal-President tal-kumitat kompetenti tal-Parlament. Il-mistoqsijiet għandhom jitwieġbu malajr kemm jista' jkun, u f'kull każ fi żmien hames ġimgħat minn meta jintbagħtu lill-Bord.

Kemm il-Bord kif ukoll il-Parlament għandhom jiddedikaw sezzjoni speċifika tal-websajts tagħhom għall-mistoqsijiet u t-tweġibiet imsemmija hawn fuq.

4. Aċċess għall-informazzjoni

Fi żmien sitt ġimgħat mid-data ta' laqgħa tal-eżekuttiv jew ta' sessjoni plenarja tal-Bord, il-Bord għandu jipprovdi lill-kumitat kompetenti tal-Parlament mill-inqas b'rekord komprensiv u sinifikanti tal-proċeduri ta' dik il-laqgħa tal-eżekuttiv jew ta' sessjoni plenarja tal-Bord, inkluża lista annotata tad-deċiżjonijiet, li jippermetti fehim tad-diskussjonijiet.

Fil-każ ta' riżoluzzjoni ta' entità, l-informazzjoni mhux kunfidenzjali relatata ma' dik l-entità għandha tiġi divulgata *ex post*, ladarba tiegħi tapplika kwalunkwe restrizzjoni dwar l-ġhota ta' informazzjoni rilevanti li tirriżulta mir-rekwiżiti ta' kunfidenzjalità.

Tali informazzjoni għandha tinkludi karta tal-bilanċ konsolidata b'mod xieraq ivvalutata skont il-prinċipji stabbiliti fir-Regolament SRM fil-mument meta tittiehed id-deċiżjoni għar-riżoluzzjoni tal-entità, li juri ċar il-valur nett tal-assi tal-entità u l-valur tal-klassijiet tal-assi u l-obbligazzjonijiet. Barra minn hekk, skont l-ghodda ta' riżoluzzjoni użati, il-Bord għandu jippubblika l-ammont totali ta' telf li jkun garrbu l-klassijiet differenti tal-kredituri fejn giet applikata r-rikapitalizzazzjoni interna, l-ammont u s-sorsi tal-finanzjament użati fil-proċess tar-riżoluzzjoni, u d-dhul minn kwalunkwe bejgħ ta' unitajiet tan-negozju jew assi.

Fil-każ li l-Artikolu 19 tar-Regolament SRM japplika, l-informazzjoni mhux kunfidenzjali dwar l-iskambji bejn il-Kummissjoni u l-Bord, kif ukoll ir-rapporti annwali msemmija fl-Artikolu 19(6) tar-Regolament SRM, għandhom jiġu divulgati *ex post* mill-Bord lill-kumitat kompetenti tal-Parlament.

Il-Bord għandu jippubblika fuq il-websajt tiegħu linji gwida ġenerali dwar prattiki ta' riżoluzzjoni tiegħu.

Il-Parlament għandu japplika salvagwardji u miżuri xierqa li jikkorrispondu għal-livell ta' klassifikazzjoni ta' informazzjoni jew dokumenti tal-Bord, jew tat-tnejn, u għandu jinforma lill-Bord bihom.

Il-Bord għandu jinforma lill-Parlament bil-miżuri mehuda u bl-atti adottati sabiex japplika l-prinċipji tas-sigurtà li jinsabu fir-regoli ta' sigurtà tal-Kummissjoni msemmija fl-Artikolu 91 tar-Regolament SRM. Din għandha tinkludi informazzjoni dwar il-proċeduri dettaljati għall-klassifikazzjoni tal-informazzjoni u għat-trattament ta' informazzjoni klassifikata.

Il-Bord għandu jinforma lill-Parlament dwar l-implimentazzjoni prattika tar-regoli ta' sigurtà interna tiegħu, inkluża l-klassifikazzjoni tat-tipi ta' informazzjoni abitwali trattata mwettqa matul is-sena mill-Bord kif ukoll it-trattament ta' informazzjoni klassifikata.

Hu u jikklassifika l-informazzjoni li toriġina minnu, il-Bord għandu jiżgura li japplika livelli adegwati ta' klassifikazzjoni konformi mar-regoli ta' sigurtà interna tiegħu, filwaqt li jqis sew il-htieġa li l-Parlament ikun jista' jkollu aċċess għad-dokumenti klassifikati għat-thaddim effikaċi tal-kompetenzi u tal-prerogattivi tiegħu.

Il-Bord għandu jinforma lill-Parlament dwar kull modifika għar-regoli adottati ta' sigurtà interna, sabiex jiġi żgurat li l-ekwivalenza tal-prinċipji bażiċi u tal-istandards minimi għall-protezzjoni tal-informazzjoni klassifikata tinżamm.

Skont ir-Regolament (KE) Nru 1049/2001, il-Parlament għandu jikkonsulta lill-Bord biex jivvaluta kull talba indirizzata lill-Parlament għal aċċess għal dokument li joriġina mill-Bord u li jitressaq lill-Parlament.

Il-Parlament u l-Bord għandhom iżommu lil xulxin infurmati dwar il-bidu u l-eżitu ta' kwalunkwe proċediment ġuridiku, amministrattiv jew proċedimenti oħra li fihom il-Parlament jagħmel talba għal aċċess għal dokumenti tal-Bord.

Il-Bord jista' jitlob li l-Parlament iżomm lista ta' persuni li għandhom aċċess għal kategorija waħda jew aktar ta' informazzjoni klassifikata u dokumenti divulgati tal-Bord.

II. PROĊEDURI TA' GHAŻLA

Fir-rwoli rispettivi tagħhom fil-proċedura ta' ghażla, il-Parlament u l-Bord għandhom jimmiraw għall-ogħla standards professjonali u għandhom iqisu l-htieġa li jiġu mharsal-interessi tal-Unjoni fit-totalità tagħhom kif ukoll id-diversità fil-kompożizzjoni tal-Bord.

1. Informazzjoni dwar fażijiet tal-proċedura ta' ghażla

Sal-punt li l-bord ikun involut, hu għandu jżomm lill-kumitat kompetenti tal-Parlament infurmat b'mod xieraq u f'waqtu dwar il-fażijiet kollha tal-proċedura ta' ghażla, bħal dwar il-pubblikazzjoni tal-avviż ta' pożizzjoni vakanti, il-kriterji tal-ghażla u l-profil tal-impjieg speċifiku, il-kompożizzjoni ta' grupp ta' applikanti (l-ghadd ta' applikazzjonijiet, tahlita ta' hillet professjonali, bilanċ bejn is-sessi u nazzjonalitajiet, eċċ.) kif ukoll il-metodu li permezz tiegħu l-grupp ta' applikanti jiġi skrinjat sabiex titfassal lista mqassra b'tal-inqas żewġ kandidati għal kull waħda mill-pożizzjonijiet ta' President, Viċi President u erba' membri oħra full-time tal-Bord imsemmija fl-Artikolu 43(1)(b) tar-Regolament SRM. Fejn il-Bord ma jkunx involut, dan il-paragrafu ma għandux japplika.

2. Konsultazzjoni tal-Bord matul seduti ta' smigh informali u mistoqsijiet lill-kandidati fil-lista mqassra

Meta l-Kummissjoni, wara li tkun semgħet lill-bord, ttiprovdi lill-Parlament b'lista mqassra ta' kandidati b'konformità mal-Artikolu 56(6) tar-Regolament SRM, il-kumitat kompetenti tal-Parlament jista' jikkonsulta l-Bord dwar il-kandidati fil-lista mqassra, fil-kuntest tas-seduti ta' smigh bil-magħluq tiegħu ta' kandidati fil-lista mqassra, u ta' mistoqsijiet bil-miktub ipprezentati quddiemu.

3. Seduti ta' smigh formali ta' kandidati preferuti

Meta l-Kummissjoni tipprezenta lill-Parlament, għall-approvazzjoni tiegħu, il-proposti tagħha għall-President, il-Viċi President u erba' membri oħra full-time tal-Bord imsemmija fl-Artikolu 43(1)(b) tar-Regolament SRM, il-kumitat kompetenti tal-Parlament jista', fil-kuntest ta' seduta ta' smigh pubblika ta' kull proposta għal President, Viċi President u membri tal-Bord imsemmija fl-Artikolu 43(1)(b) tar-Regolament SRM, jikkonsulta l-Bord dwar il-kandidati proposti.

4. Approvazzjoni

Il-Parlament għandu jinforma lill-Bord dwar id-deċiżjoni tiegħu rigward l-approvazzjoni ta' kull kandidat propost mill-Kummissjoni għal President, Viċi President u erba' membri oħra full-time tal-Bord imsemmija fl-Artikolu 43(1)(b) tar-Regolament SRM, inkluż ir-riżultat ta' votazzjoni fi hdan il-kumitat kompetenti tal-Parlament u fil-plenarja tal-Parlament. Il-Parlament għandu, filwaqt li jqis il-kalendarju tiegħu, ifittex li jiehu dik id-deċiżjoni fi żmien sitt ġimgħat minn meta jirċievi l-proposta mill-Kummissjoni dwar il-kandidati.

5. Tnehhija

Fejn il-Parlament jinforma lill-Kummissjoni li huwa jikkunsidra li l-kundizzjonijiet għat-tnehhija mill-kariga tal-President, il-Viċi President u kwalunkwe membru full-time tal-Bord imsemmija fl-Artikolu 43(1)(b) tar-Regolament SRM ġew issodisfati għall-finijiet tal-Artikolu 56(9) tar-Regolament SRM, hu jista' jinforma wkoll lill-Bord dwar dan.

III. INVESTIGAZZJONIJIET

Fejn il-Parlament iwaqqaf Kumitat ta' Inkjesta, skont l-Artikolu 226 tat-TFUE u d-Deċiżjoni 95/167/KE, Euratom, KEFA tal-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni ⁽¹⁾, il-Bord, f'konformità mal-liġi tal-Unjoni, għandu jassisti lil dan il-Kumitat ta' Inkjesta biex iwettaq il-kompiti tiegħu b'konformità mal-prinċipju ta' kooperazzjoni sinciera.

Il-Bord għandu jikkoopera b'mod sincier ma' kwalunkwe investigazzjoni mill-Parlament imsemmija fl-Artikolu 45(8) tar-Regolament SRM fi hdan l-istess qafas li japplika għall-kumitati ta' inkjesta u taht l-istess protezzjoni ta' kunfidenzjalità kif previst f'dan il-Ftehim għal-laqgħat kunfidenzjali speċjali.

Dawk kollha li jirċievu informazzjoni pprovduta lill-Parlament fil-kuntest ta' investigazzjonijiet għandhom ikunu suġġetti għal rekwiżiti ta' kunfidenzjalità ekwivalenti għal dawk li japplikaw għall-membri tal-Bord. Il-Parlament u l-Bord għandhom jaqblu dwar il-miżuri li jridu jiġu applikati halli tiġi żgurata l-protezzjoni ta' tali informazzjoni.

Il-Parlament għandu jqis l-interessi pubbliċi jew privati li jirregolaw id-dritt ta' aċċess għal dokumenti tal-Parlament, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni kif rikonoxxut fir-Regolament (KE) Nru 1049/2001, li huma involuti f'informazzjoni u dokumenti ppreżentati mill-Bord fil-kuntest ta' Kumitat ta' Inkjesta.

IV. KODIĊI TA' KONDOTTA

Qabel l-adozzjoni tal-Kodiċi ta' Kondotta fis-sessjoni plenarja tal-Bord, il-Bord għandu jinforma lill-kumitat kompetenti tal-Parlament dwar l-elementi ewlenin tal-Kodiċi ta' Kondotta previst.

Fuq talba bil-miktub tal-kumitat kompetenti tal-Parlament, il-Bord għandu jinforma lill-Parlament bil-miktub dwar l-implimentazzjoni tal-Kodiċi ta' Kondotta. Il-Bord għandu jinforma wkoll lill-Parlament dwar il-bżonn ta' aġġornamenti fil-Kodiċi ta' Kondotta.

Il-Kodiċi ta' Kondotta għandu jindirizza dan li ġej:

- i. f'konformità mal-Artikolu 47 tar-Regolament SRM, l-indipendenza tal-President, il-Viċi President u l-erba' membri full-time tal-Bord minn kwalunkwe istituzzjoni jew korp tal-Unjoni, jew minn xi gvern ta' Stat Membru jew minn kwalunkwe korp iehor pubbliku jew privat, kif ukoll l-oġġettività tagħhom;
- ii. it-tweqqif tal-kompiti mill-Bord f'konformità mal-prinċipji ta' responsabbiltà pubblika għall-azzjonijiet tiegħu u trasparenza shiha mingħajr preġudizzju għas-salvagwardji ta' kunfidenzjalità xierqa tal-informazzjoni u d-dokumenti tal-Bord; u
- iii. l-indipendenza operattiva u l-evitar ta' kunflitti ta' interess bejn il-funzjonijiet tal-awtoritajiet nazzjonali ta' riżoluzzjoni skont l-Artikolu 3(3) tad-Direttiva 2014/59/UE.

Il-Bord għandu jippubblika r-Rapport Annwali fil-websajt tiegħu.

V. ADOZZJONI TA' ATTI MILL-BORD

Il-Bord għandu jinforma kif xieraq lill-kumitat kompetenti tal-Parlament bil-proċeduri, inkluż iż-żmien li jkun stabbilixxa għall-adozzjoni ta' deċiżjonijiet tal-Bord, il-linji gwida, struzzjonijiet ġenerali u struzzjonijiet ohrajn, ir-rakkomandazzjonijiet u t-twissijiet (atti tal-Bord).

B'mod partikolari, il-Bord għandu jinforma lill-kumitat kompetenti tal-Parlament bil-prinċipji u t-tipi ta' indikaturi jew informazzjoni li ġeneralment juża biex jiżviluppa atti u rakkomandazzjonijiet ta' politika, bil-ghan li jiżiedu t-trasparenza u l-konsistenza tal-politika.

Fil-każ li jwettaq konsultazzjoni pubblika dwar abbozzi ta' atti tal-Bord, il-Bord għandu jressaq quddiem il-kumitat kompetenti tal-Parlament dawk l-abbozzi ta' atti tal-Bord qabel il-bidu tal-proċedura ta' konsultazzjoni pubblika.

Fejn il-Parlament iressaq kummenti dwar l-abbozzi ta' atti tal-Bord, jista' jkun hemm skambji informali ta' opinjonijiet mal-Bord dwar dawn il-kummenti. Ladarba l-Bord ikun adotta att tal-Bord, huwa għandu jibagħtu lill-kumitat kompetenti tal-Parlament. Il-Bord għandu jinforma wkoll b'mod regolari u bil-miktub lill-Parlament dwar il-bżonn li jiġu aġġornati l-atti adottati tal-Bord.

⁽¹⁾ Id-Deċiżjoni 95/167/KE, Euratom, KEFA tal-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni tad-19 ta' April 1995 dwar id-dispożizzjonijiet dettaljati li jirregolaw l-eżerċitar tad-dritt ta' inkjesta tal-Parlament Ewropew (GU L 78, 6.4.1995, p. 1).

VI. DISPOŻIZZJONI TRANŻITORJA

Matul il-fażi tal-bidu tal-Bord sal-1 ta' Jannar 2016, jew sad-data ta' applikazzjoni tal-Artikolu 99(2) tar-Regolament SRM, skont liema tkun l-iktar tard, il-Bord ghandu, regolarment jew fuq talba tal-kumitat kompetenti tal-Parlament, jinforma lill-Parlament dwar il-progress fl-implimentazzjoni operattiva tar-Regolament SRM.

L-informazzjoni msemmija fl-ewwel paragrafu tista' tinghata bil-fomm jew bil-miktub u ghandha tinkludi, *inter alia*:

- i. it-thejjija, l-organizzazzjoni u l-ippjanar ta' hidma interni;
- ii. il-kooperazzjoni ma' awtoritajiet kompetenti nazzjonali jew tal-Unjoni ohra;
- iii. kwalunkwe ostaklu affaċjat mill-Bord fit-thejjija tal-kompiti ta' riżoluzzjoni tieghu;
- iv. kwalunkwe avveniment ta' thassib jew bidla fil-Kodiċi ta' Kondotta;
- v. kwalunkwe passi mehud mill-Bord, b'kooperazzjoni mal-Istati Membri parteċipanti biex jiġu żviluppati l-metodi u l-modalitajiet adatti li jippermettu t-tishih tal-kapaċità tal-Fond li jikkuntratta mezzi alternattivi ta' finanzjament, li ghandu jkun fis-sehh sad-data ta' applikazzjoni tar-Regolament SRM, f'konformità mal-Premessa 107 u l-Artikolu 74 ta' dak ir-Regolament, u n-negozjati u l-konkluzjoni mill-Bord ta' arrangamenti finanzjarji, inkluż, fejn possibbli, arrangamenti finanzjarji pubblici, f'konformità mal-Artikolu 74 ta' dak ir-Regolament.

L-informazzjoni msemmija fil-punti i sa v hawn fuq ghandhom ikunu addizzjonali ghar-rapporti ta' kull xahar dwar jekk il-kundizzjonijiet ghat-trasferiment ta' kontribuzzjonijiet lill-Fond gewx issodisfati, li l-Bord ghandu jressaq b'mod konformi mal-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 99(6) tar-Regolament SRM u, fejn applikabbli, ir-rapporti ta' kull xahar mahruġa skont it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 99(6) tar-Regolament SRM meta l-kundizzjonijiet ghat-trasferiment tal-kontribuzzjonijiet ma jkunux gew issodisfati.

VII. DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

L-implimentazzjoni Prattika ta' dan il-Ftehim ghandha tigi evalwata miż-żewġ partijiet kull tliet snin. Fejn mehtieg, iż-żewġ partijiet ghandhom jadattaw il-Ftehim fid-dawl tal-esperjenza miksuba fl-implimentazzjoni tieghu kif ukoll l-iżviluppi rigward arrangamenti ta' sigurtà futuri li jinvolvu l-Parlament u l-Bord.

Dan il-Ftehim ghandu jidhol fis-sehh fil-jum ta' wara dak tal-iffirmar tieghu.

L-obbligi rigward il-kunfidenzjalità ta' informazzjoni ghandhom ikomplu jkunu vinkolanti ghaż-żewġ partijiet ghal dan il-Ftehim anke wara li jintemm dan il-Ftehim.

Dan il-Ftehim ghandu jiġi ppubblikat f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Magħmul fi Brussell u fi Strasburgu, is-16 ta' Diċembru 2015.

Għall-Parlament Ewropew
Il-President
M. SCHULZ

Għall-Bord Uniku ta' Riżoluzzjoni
Il-President
E. KÖNIG

ISSN 1977-074X (edizzjoni elettronika)
ISSN 1725-5104 (edizzjoni stampata)



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT